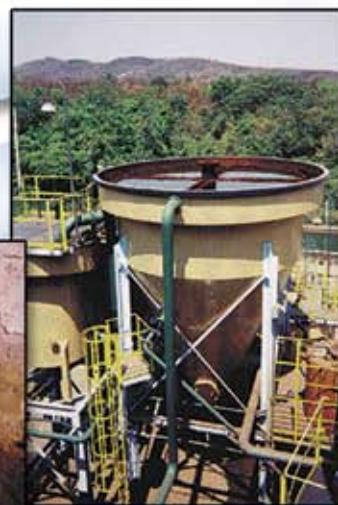


Évaluation sommaire DE LA PERFORMANCE DES MINES DE MÉTAUX

assujetties au *Règlement sur les effluents des mines de métaux*

en 2004



1/MM/13 – août 2007

Section des mines

Division mines et traitement

Direction secteurs publics et des ressources

Direction générale de l'intendance environnementale

Environnement Canada



Environnement
Canada Environment
Canada

Canada

CATALOGAGE AVANT PUBLICATION DE BIBLIOTHÈQUE ET ARCHIVES CANADA

Vedette principale au titre :

**Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties
au Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2004.**

Annuel

MM/13

Autre édition disponible : Summary Review of Performance of Metal
Mines Subject to the *Metal Mining Effluent Regulations* in 2004.

Également publ. en ligne.

ISBN : 978-0-662-09257-5

ISSN : 1914-203X

N° de cat. : En49-15/13F

1. Mines – Industrie – Déchets – Élimination – Canada – Statistiques – Périodiques.
 2. Mines – Industrie – Aspect de l'environnement – Canada – Statistiques – Périodiques.
 3. Eau – Pollution – Canada – Statistiques – Périodiques.
 4. Eaux usées – Qualité – Canada – Évaluation – Statistiques – Périodiques.
- I. Canada. Environnement Canada. Division mines et traitement.

TD428.M47R3614

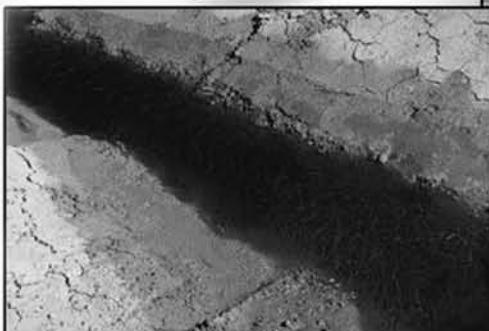
363.739'463

C2007-980124-2

Évaluation sommaire DE LA PERFORMANCE DES MINES DE MÉTAUX

assujetties au *Règlement sur les effluents des mines de métaux*

en 2004



1/MM/13 – août 2007

Section des mines

Division mines et traitement

Direction secteurs publics et des ressources

Direction générale de l'intendance environnementale

Environnement Canada



Environnement
Canada

Canada

COMMENTAIRES DES LECTEURS

Le lecteur peut soumettre des commentaires ou des questions sur la présente évaluation à l'adresse ci-après :

Section des mines

Division mines et traitement

Direction secteurs publics et des ressources

Direction générale de l'intendance environnementale

Environnement Canada

Ottawa (Ontario)

Canada K1A 0H3

Remarque à l'intention du lecteur

La présente évaluation sommaire n'est disponible qu'en format électronique Adobe Acrobat et peut être téléchargée depuis le site de la Voie verte d'Environnement Canada, à l'adresse www.ec.gc.ca/NOPP/division/FR/prod-pub.cfm?par_OrgID=1&par_Org=1.

AVIS CONCERNANT L'ÉVALUATION

La présente évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties au *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM) a été revue par des représentants officiels de la Section des mines d'Environnement Canada. Bien que sa publication ait été autorisée, cela ne sous-entend pas nécessairement que son contenu reflète le point de vue et les politiques d'Environnement Canada.

Les données utilisées aux fins de l'évaluation ont été fournies à Environnement Canada conformément à l'article 22 du REMM, selon lequel les exploitants de mines ont l'obligation de soumettre des rapports annuels à Environnement Canada. Les données ont été compilées par la Section des mines d'Environnement Canada, et sont présentées telles que soumises par les exploitants dans leurs rapports annuels. À l'occasion, le personnel d'Environnement Canada a dû recourir aux rapports trimestriels pour compléter l'information manquante qui n'avait pas été correctement fournie par certains propriétaires ou exploitants.

La présente évaluation sommaire vise à informer les intervenants assujettis au REMM, ainsi que d'autres intervenants et le public qui souhaitent connaître la performance des mines assujetties au REMM en 2004. Elle a été préparée à des fins d'information seulement. Aux fins d'interprétation et d'application de la loi, le lecteur est invité à consulter le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* enregistré par le greffier du Conseil privé et publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

RÉSUMÉ

La présente évaluation sommaire porte sur la performance des mines de métaux canadiennes et repose sur certaines normes prescrites par le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM), lequel a été enregistré le 6 juin 2002 et est entré en vigueur dans son ensemble le 6 décembre 2002.

Elle constitue la deuxième évaluation sommaire annuelle de la performance d'après le REMM; Environnement Canada prévoit en publier une à tous les ans. Ce rapport doit être lu en se référant au *Rapport d'étape sur la prévention de la pollution et la dépollution de l'eau en vertu du Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2003* puisqu'il donne un survol du *Règlement* et de son application aux mines canadiennes de métaux. La portée de la présente évaluation sommaire est limitée en ce sens qu'elle ne comporte qu'une très brève analyse des données sur la qualité des effluents et aucun survol des principales exigences figurant dans le REMM. Outre des données détaillées sur la qualité des effluents, le rapport susmentionné comprend divers tableaux et graphiques dans lesquels les données sur la conformité sont résumées, selon les dépassements, la province ou le territoire et le sous-secteur minier. Il comprend également des tableaux sommaires comparables à ceux de la présente évaluation, dans lesquels on présente des résultats d'essais de détermination de la létalité aiguë sur la truite arc-en-ciel et de suivi sur la *Daphnia magna*. La version électronique de cette évaluation, de même que de plus amples informations sur le REMM et des documents d'orientation connexes sont disponibles sur le site de la Voie verte d'Environnement Canada, à l'adresse : www.ec.gc.ca/NOPP/division/FR/prod-pub.cfm?par_OrgID=1&par_Org=1.

ABSTRACT

This review summarizes the performance of Canadian metal mines with respect to selected standards prescribed by the *Metal Mining Effluent Regulations* (MMER), which were registered on June 6, 2002, and came fully into force on December 6, 2002.

This is the second annual summary of performance with respect to the MMER, and Environment Canada expects to publish such a summary review on mine performance with respect to the MMER every year. This report should be read in conjunction with the *Status Report on Water Pollution Prevention and Control under the Metal Mining Effluent Regulations in 2003* which includes an overview of the MMER and their application to the Canadian metal mines. This performance review of mines is limited in that it provides minimal assessment of the effluent quality data and does not include any overview of the main requirements of the Regulations. In addition to the detailed mine effluent quality data that are provided, the report includes various tables and graphs synthesizing the compliance data based on exceedances, jurisdictions, and mining subsectors. Summary tables are also provided on the same basis for both rainbow trout acute lethality and *Daphnia magna* monitoring tests. The electronic format of the report as well as additional information on the MMER and related guidance documents are available on Environment Canada's Green Lane at www.ec.gc.ca/NOPP/branch/en/prod-pub.cfm?par_MenuID=8.

TABLE DES MATIÈRES

Résumé	v
Sommaire	1
Évaluation globale de la conformité aux limites prescrites pour les substances nocives et le pH en 2004	4
Évaluation globale des résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi sur la <i>Daphnia magna</i> en 2004	4
Comparaison de la performance des mines de métaux en 2004 par rapport à 2003	5
Références	12
Liste des symboles, sigles et acronymes	13

LISTE DES ANNEXES

Annexe A : Autorisations transitoires accordées en vertu de l'article 35 du <i>Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)</i>	14
Annexe B : Autorisations transitoires prolongées accordées en vertu de l'article 35 du <i>Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)</i>	15
Annexe C : Installations minières assujetties au <i>Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)</i> en 2004	16
Annexe D : Sociétés minières incluses dans l'évaluation en 2004	22
Annexe E : Sommaire de la performance des effluents miniers en 2004	23
Annexe F : Données sur la qualité des effluents des mines en 2004	35

LISTE DES TABLEAUX

Tableau 1 : Installations minières assujetties au REMM en 2004	6
Tableau 2 : Répartition des installations et PRF selon la province ou le territoire en 2004	7
Tableau 3 : Répartition des PRF par installation en 2004	7
Tableau 4 : Sommaire des AT accordées en vertu de l'article 35 du REMM	8
Tableau 5 : Sommaire de la performance pour les substances nocives et pH en 2004	8
Tableau 6 : Sommaire de la performance des mines sans AT en 2004	8
Tableau 7 : Sommaire de la performance des mines avec AT en 2004	8
Tableau 8 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (installations sans AT)	9
Tableau 9 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (installations avec AT)	10
Tableau 10 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier en 2004 (installations sans AT)	10
Tableau 11 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier en 2004 (installations avec AT)	10
Tableau 12 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la <i>Daphnia magna</i> , par province ou territoire en 2004	11
Tableau 13 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la <i>Daphnia magna</i> en 2004	11

LISTE DES FIGURES

Figure 1 : Emplacement des installations minières assujetties au REMM en 2004	7
Figure 2 : Répartition des installations ayant déclaré des dépassements par province ou territoire en 2004 (toutes les installations)	9
Figure 3 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (toutes les installations)	9

SOMMAIRE

La présente évaluation sommaire porte sur la performance des mines de métaux canadiennes et repose sur certaines normes prescrites par le *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM), lequel est entré en vigueur dans son ensemble le 6 décembre 2002.

Le REMM exige l'échantillonnage des effluents miniers et la présentation de rapports de résultats trimestriels et annuels selon un échéancier précis. Les données utilisées aux fins de la présente évaluation ont été fournies à Environnement Canada en vertu de l'article 22 du REMM, selon lequel les exploitants de mines ont l'obligation de soumettre des rapports annuels à Environnement Canada. Ces rapports annuels, soumis dans le format prévu à l'annexe 6 du REMM, comprennent les renseignements suivants :

- les concentrations de métaux et le total des solides en suspension (TSS) moyens mensuels;
- la plage mensuelle du pH;
- les résultats sommaires des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi sur la *Daphnia magna*.

Les données soumises ont été compilées par le personnel de la Section des mines d'Environnement Canada. Sauf avis contraire, elles sont généralement présentées telles que soumises par les propriétaires ou les exploitants de mines dans leurs rapports annuels. Parfois, des rapports trimestriels ont été consultés pour corriger ou compléter l'information manquante qui n'avait pas été correctement fournies par certains propriétaires ou exploitants de mines. Dans ces cas-là, un commentaire indiquant les

renseignements non mentionnés ou corrigés dans le rapport annuel a été ajouté dans les tableaux récapitulatifs pertinents de l'annexe F.

En 2004, 74 installations minières en exploitation au Canada étaient assujetties au REMM, dont aucune au Yukon, en Alberta, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince Édouard. Le tableau 1 donne la liste de ces installations et la figure 1, leur emplacement. L'annexe C donne des renseignements supplémentaires à leur sujet.

Conformément aux articles 9 et 10 du REMM, 128 points de rejet final (PRF) ont été recensés. La répartition des installations et des PRF selon la province ou le territoire figure au tableau 2. Le nombre de PRF par installation variait de un à neuf, comme l'indique le tableau 3. Les données fournies montrent qu'en 2004, 60 PRF ont déversés des effluents en continu et 58 de manière intermittente, alors que dix n'ont eu aucun déversement.

Le 6 décembre 2002, des autorisations transitoires (AT) ont été accordées aux exploitants de 18 installations (tableau 4). Ces AT visaient 21 PRF et établissaient pour ceux-ci de nouvelles limites de TSS ou de pH ou permettaient le rejet d'effluents présentant une létalité aiguë (consulter l'annexe A pour plus de détails). Les AT ont expiré le 6 décembre 2004, mais, conformément à l'article 35 du REMM, des AT prévoyant des limites de TSS ont été prolongées pour trois installations (voir le tableau 4). Ces AT prolongées visaient six PRF et étaient en vigueur jusqu'au 6 juin 2007. Cependant, le REMM a été modifié le 21 juin 2007 afin de présenter de nouveau la portée des AT lesquelles expireront le 6 décembre 2008 (voir l'annexe B pour plus de détails).

Les tableaux de l'annexe E constituent un sommaire des données sur la qualité des effluents des mines assujetties au REMM en 2004. Le tableau E1 donne un aperçu de la répartition des paramètres non conformes pour les métaux et le pH tandis que le tableau E2 présente les résultats des essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et des essais de suivi sur la *Daphnia magna*. Les données rattachées à chacun des PRF des mines assujetties au REMM en 2004 figurent à l'annexe F.

Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux s'est conformé à plus de 99 % aux limites prescrites pour les métaux, le cyanure et le pH. Seuls quelques dépassements sporadiques ont été signalés quant aux concentrations d'arsenic, de cuivre, de nickel et de zinc. Les limites prescrites ont toutes été respectées pour ce qui est du cyanure, du plomb et du radium 226. Certaines mines semblent avoir de la difficulté à respecter systématiquement les limites fixées pour le TSS, dont leur taux de conformité global était de 95,3 % (tableau 5).

Dans 97,1 % des essais effectués, les échantillons ne présentaient pas une létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel, tandis que 94,1 % des essais présentaient un taux de mortalité inférieur à 50 % chez la *Daphnia magna*. Le REMM n'exige pas que les effluents des mines de métaux ne présentent pas de létalité aiguë chez la *Daphnia magna*. L'ajout de cette espèce à la définition d'effluent à létalité aiguë sera considéré lorsqu'un nombre suffisant de données seront disponibles.

En 2004, 75 dépassements des limites prescrites pour les métaux et le pH ont été signalés (tableaux 6 et 7). Les dépassements des limites fixées pour le TSS représentaient 66,7 % de tous les dépassements, ceux des limites fixées pour les métaux 21,3 % et 12,0 % pour le pH. Les concentrations et le pH moyens mensuels maximaux autorisés ont été respectés en tout temps dans 56 installations. En 2004, les exploitants de 18 installations ont signalé au

moins un dépassement, tandis que ceux de trois installations ont rapporté au moins un dépassement des limites fixées dans leur AT. La figure 2 présente la répartition, selon la province ou le territoire, de toutes les installations assujetties au REMM en 2004, ainsi que le nombre d'installations où des dépassements ont été relevés. La figure 3 présente la répartition des dépassements, selon la province ou le territoire.

En 2004, la répartition des dépassements, selon la province ou le territoire, était la suivante :

- 53,3 % dans des installations situées à Terre-Neuve-et-Labrador;
- 16 % dans des installations situées au Québec;
- 16 % dans des installations situées en Colombie-Britannique;
- 8 % dans des installations situées en Ontario;
- 2,7 % dans des installations situées en Saskatchewan;
- 2,7 % dans des installations situées au Nunavut;
- 1,3 % dans des installations situées au Manitoba.

Aucun dépassement n'a été relevé dans une des mines situées au Nouveau Brunswick ou dans les Territoires du Nord-Ouest (tableaux 8 et 9).

Les tableaux 10 et 11 présentent la répartition des dépassements selon le sous-secteur minier. Ces tableaux indiquent que 54,7 % des dépassements sont survenus dans le sous-secteur du minerai de fer, 37,3 % dans celui des métaux communs et 8,0 % dans celui des métaux précieux et qu'aucun dépassement n'a été signalé dans celui de l'uranium.

En 2004, 22 essais à létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel ont été relevés dans huit installations (tableau 12). De ces résultats, 27,3 % provenaient

des installations situées au Manitoba, 27,3 % du Québec, 18,2 % de la Colombie-Britannique, 13,6 % de l'Ontario, 9,1 % de Terre-Neuve-et-Labrador et moins de 5 % de celles localisées dans les Territoires du Nord-Ouest, alors qu'aucun résultat du genre n'a été enregistré au Nunavut, au Nouveau-Brunswick ou en Saskatchewan. D'autre part, 77,3 % de ces résultats étaient issus du sous-secteur des métaux communs, 13,6 % de celui des métaux précieux et 9,1 % de celui du minerai de fer, tandis qu'aucun résultat indiquant une létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel n'a eu lieu dans le sous-secteur de l'uranium (tableau 13).

En 2004, 45 essais ont mis en évidence un taux de mortalité supérieur à 50 % chez la *Daphnia magna* dans les effluents de 17 installations (tableau 12). De ces résultats, 28,9 % ont été relevés en Colombie-Britannique, 28,9 % au Québec, 13,3 % au Manitoba, 8,9 % au Nouveau-Brunswick, 8,9 % à Terre-Neuve-et-Labrador et moins de 5 % dans les autres provinces ou territoires. Par secteur, 77,8 % de ces résultats provenaient du sous-secteur des métaux communs, 13,3 % de celui des métaux précieux, 6,7 % de celui du minerai de fer et 2,2 % de celui de l'uranium (tableau 13).

Le *Règlement* est appliqué par Environnement Canada en conformité avec la Politique de conformité et d'application des dispositions de la *Loi sur les pêches* pour la protection de l'habitat du poisson et la prévention de la pollution. Le personnel chargé d'appliquer la *Loi* appliquera les dispositions et le *Règlement* connexe en mettant l'accent sur la prévention des dommages causés au poisson, à l'habitat du poisson ou par l'utilisation humaine du poisson occasionnant une perturbation physique ou la pollution des eaux fréquentées par le poisson.

En vérifiant si le *Règlement* est observé, les inspecteurs se conforment à la Politique de conformité et d'application qui offre un éventail de mesures possibles à prendre en cas d'infractions, y compris les avertissements, les directives données par l'inspecteur, les arrêtés, les injonctions, les poursuites et les actions au civil intentées par la Couronne pour récupérer les coûts. Lorsqu'un inspecteur confirme qu'une infraction a été commise, il choisit la mesure appropriée en se fondant sur les critères suivants : la nature de l'infraction; la possibilité d'obtenir le résultat recherché du contrevenant; et l'uniformité.

ÉVALUATION GLOBALE DE LA CONFORMITÉ AUX LIMITES PRESCRITES POUR LES SUBSTANCES NOCIVES ET LE pH EN 2004

- Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux s'est conformé à plus de 99 % aux limites prescrites pour l'arsenic, le cuivre, le nickel, le zinc et le pH; seulement quelques dépassements sporadiques ont été signalés.
- Dans 100 % des cas, les limites pour le cyanure, le plomb et le radium 226 ont été respectées.
- Les exploitants de certaines mines semblent avoir de la difficulté à respecter systématiquement les limites fixées pour le TSS, dont le taux global de conformité est de 95,3 %.

ÉVALUATION GLOBALE DES RÉSULTATS DES ESSAIS DE DÉTERMINATION DE LA LÉTALITÉ AIGUË CHEZ LA TRUITE ARC-EN-CIEL ET DES ESSAIS DE SUIVI SUR LA *DAPHNIA* *MAGNA* EN 2004

- Dans l'ensemble, le secteur des mines de métaux a obtenu un taux de conformité de 97,1 % pour ce qui est des effluents sans léthalité aiguë chez la truite arc-en-ciel.
- Pour 94,1 % des essais de suivi sur la *Daphnia magna*, le taux de mortalité était inférieur à 50 %.

COMPARAISON DE LA PERFORMANCE DES MINES DE MÉTAUX EN 2004 PAR RAPPORT À 2003

- Comparativement à 2003, seulement une mine de plus était assujettie au REMM en 2004, pour un total de 74 installations.
- En 2003, 119 PRF étaient assujettis par le REMM, comparativement à 128 en 2004.
- Le nombre total de dépassements est passé de 106 à 75 de 2003 à 2004.
- En 2004, les mines de métaux se sont conformées à 100 % aux limites prescrites pour le cyanure, le plomb et le radium 226, alors qu'en 2003, ce taux a été atteint que pour le cyanure.
- De 2003 à 2004, le taux de conformité aux limites du TSS est passé de 92,1 à 95,3 %; bien que la plupart des dépassements pour le TSS signalés étaient sporadiques, deux installations semblent avoir des dépassements systématiques pour au moins un de leurs effluents.
- En 2003, 95,0 % des échantillons analysés ne présentaient pas de létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel, proportion qui s'est élevée à 97,1 % en 2004.
- De 2003 à 2004, les résultats des essais de suivi sur la *Daphnia magna* ne se sont pas améliorés; dans 94,1 % des cas, tant en 2003 qu'en 2004, le taux de mortalité était inférieur à 50 %.

Tableau 1 : Installations minières assujetties au REMM en 2004

Installation	Province/Territoire	Installation	Province/Territoire
1 Myra Falls Operations	Colombie-Britannique	38 Holloway Mine (anciennement Holt-McDermott Mine)	Ontario
2 Endako Mines	Colombie-Britannique	39 Kidd Mining Division	Ontario
3 Huckleberry Mine	Colombie-Britannique	40 Kidd Metallurgical Division	Ontario
4 Eskay Creek Mine	Colombie-Britannique	41 Montcalm Project	Ontario
5 Kemess South Mine	Colombie-Britannique	42 Macassa Mine	Ontario
6 Cluff Lake Project	Saskatchewan	43 McAlpine Mill	Ontario
7 Key Lake Operation	Saskatchewan	44 Lockerby Mine	Ontario
8 McArthur River Operation	Saskatchewan	45 Strathcona Tailings Treatment System	Ontario
9 Cigar Lake Project	Saskatchewan	46 Copper Cliff Complex	Ontario
10 McClean Lake Operation	Saskatchewan	47 Crean Hill Mine	Ontario
11 Rabbit Lake Operation	Saskatchewan	48 Garson Mine	Ontario
12 Seabee Mine	Saskatchewan	49 Haley Plant	Ontario
13 Konuto Lake Mine	Saskatchewan	50 Matagami (Mine) (Bell Allard)	Québec
14 Flin Flon Complex	Manitoba	51 Géant Dormant (Mine)	Québec
15 Trout Lake Mine	Manitoba	52 Bouchard-Hébert (Mine)	Québec
16 Chisel North Mine	Manitoba	53 Louvicourt (Mine)	Québec
17 Snow Lake Mill	Manitoba	54 Laronde (Mine)	Québec
18 Ruttan Mine	Manitoba	55 Mouska (Mine)	Québec
19 Birchtree Mine	Manitoba	56 Doyon	Québec
20 Thompson Mine and Mill	Manitoba	57 Kiena (Mine)	Québec
21 New Britannia Mine	Manitoba	58 Malartic (Usine)	Québec
22 Tanco Mine	Manitoba	59 Sigma	Québec
23 Cantung Mine	Territoires du Nord-Ouest	60 Beaufor	Québec
24 Con Mine	Territoires du Nord-Ouest	61 Camflo (Usine)	Québec
25 Giant Mine	Territoires du Nord-Ouest	62 Croinor (Mine)	Québec
26 Lupin Operations	Nunavut	63 Principale (Camchib)	Québec
27 Polaris Mine	Nunavut	64 Joe Mann	Québec
28 Nanisivik Mine	Nunavut	65 Copper Rand (Mine)	Québec
29 Red Lake Mine	Ontario	66 Troilus	Québec
30 Campbell Mine	Ontario	67 Raglan (Mine)	Québec
31 Musselwhite Mine	Ontario	68 Niobec (Mine)	Québec
32 Lac-des-Îles Mine	Ontario	69 Tio (Mine)	Québec
33 Golden Giant Mine	Ontario	70 Mont-Wright (Mine)	Québec
34 Williams Mine	Ontario	71 Wabush (Scully Mine)	Terre-Neuve-et-Labrador
35 Eagle River Mine	Ontario	72 Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Terre-Neuve-et-Labrador
36 Eagle River Mill	Ontario	73 Nugget Pond Mine	Terre-Neuve-et-Labrador
37 Porcupine Joint Venture	Ontario	74 Brunswick #12	Nouveau-Brunswick

Remarque : Les chiffres dans la première colonne correspondent à ceux de la figure 1.

Tableau 2 : Répartition des installations et PRF selon la province ou le territoire en 2004

Province ou territoire	Nombre d'installations	Nombre de PRF
Colombie-Britannique	5	15
Saskatchewan	8	15
Manitoba	9	11
Territoires du Nord-Ouest	3	3
Nunavut	3	3
Ontario	21	29
Québec	21	36
Nouveau-Brunswick	1	1
Terre-Neuve-et-Labrador	3	15
Total	74	128

Tableau 3 : Répartition des PRF par installation en 2004

Nombre de PRF	Nombre d'installations
1	52
2	8
3	7
4	2
5	2
6	2
9	1

Figure 1 : Emplacement des installations minières assujetties au REMM en 2004

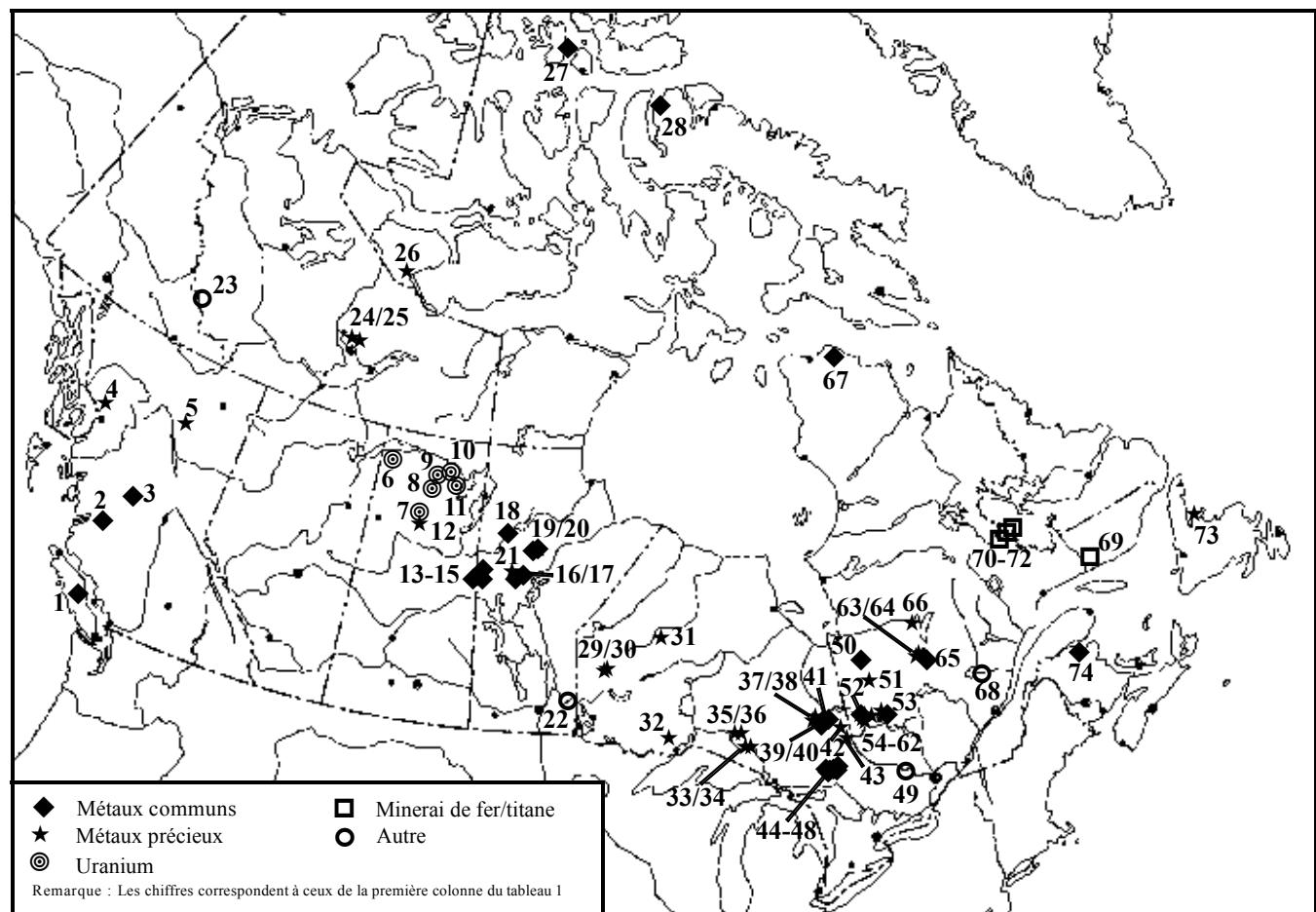


Tableau 4 : Sommaire des AT accordées en vertu de l'article 35 du REMM

Substance ou paramètre	Du 6 décembre 2002 au 6 décembre 2004		Du 7 décembre 2004 au 6 décembre 2008	
	Nombre d'installations	Nombre de PRF	Nombre d'installations	Nombre de PRF
TSS seulement	9	12	3	6
TSS et létalité aiguë	2	2	—	—
pH seulement	2	2	—	—
pH et létalité aiguë	2	2	—	—
Létalité aiguë seulement	3	3	—	—
Total	18	21	3	6

Tableau 5 : Sommaire de la performance pour les substances nocives et pH en 2004

	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inférieur	pH supérieur
Nombre de dépassements	3	4	0	0	8	1	50	0	3	6
Nombre total de mois pour lesquels des résultats ont été transmis	986	999	287	999	991	999	1059	590	1059	1059
Taux de conformité (%)	99,7	99,6	100	100	99,2	99,9	95,3	100	99,7	99,4

Tableau 6 : Sommaire de la performance des mines sans AT en 2004

Dépassements des limites prévues à l'annexe 4		
Substance ou paramètre	Nombre de dépassements	Nombre d'installations
Arsenic	3	1
Cuivre	4	2
Cyanure	—	—
Plomb	—	—
Nickel	8	3
Zinc	1	1
TSS	45	10
Radium 226	—	—
pH	9	7
Total	70	24

Tableau 7 : Sommaire de la performance des mines avec AT en 2004

Dépassements des limites prescrites selon l'AT		
Substance ou paramètre	Nombre de dépassements	Nombre d'installations
Arsenic	—	—
Cuivre	—	—
Cyanure	—	—
Plomb	—	—
Nickel	—	—
Zinc	—	—
TSS	5	3
Radium 226	—	—
pH	—	—
Total	5	3

Figure 2 : Répartition des installations ayant déclaré des dépassements par province ou territoire en 2004 (toutes les installations)

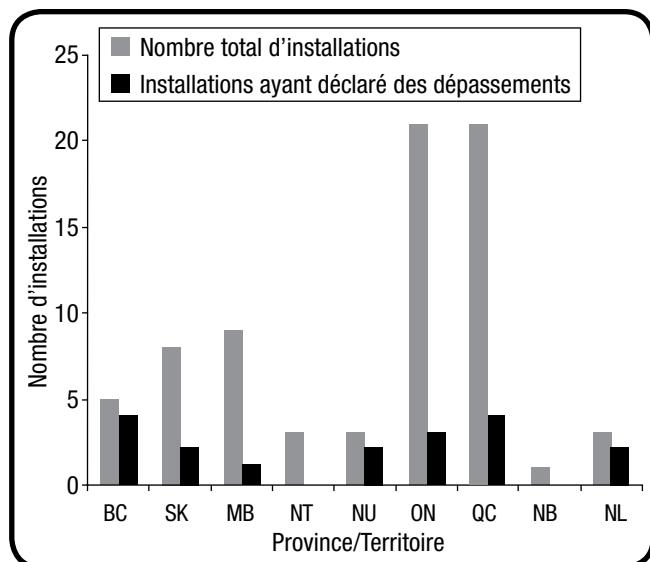


Figure 3 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (toutes les installations)

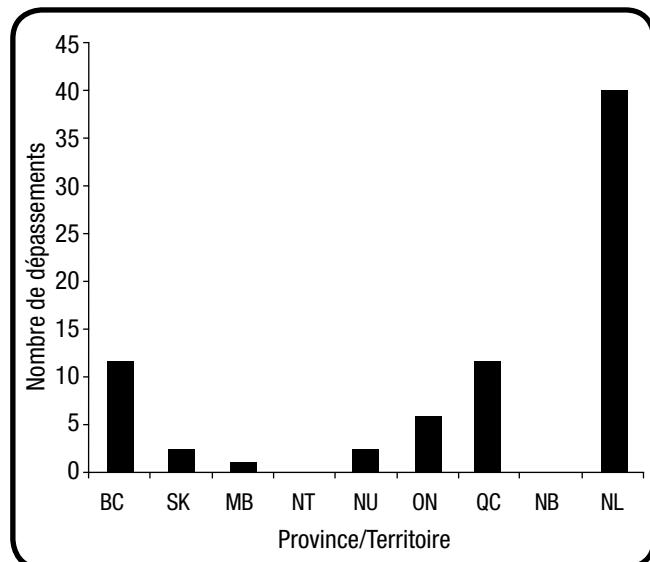


Tableau 8 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (installations sans AT)

Province ou territoire	As	Cu	Ni	Zn	TSS	pH	Total	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	–	2	–	–	10	–	12	4
Saskatchewan	–	–	–	–	–	1	1	1
Manitoba	–	–	–	–	1	–	1	1
Territoires du Nord-Ouest	–	–	–	–	–	–	–	–
Nunavut	–	–	–	–	1	1	2	2
Ontario	–	2	1	–	1	2	6	3
Québec	–	–	7	–	4	1	12	4
Nouveau-Brunswick	–	–	–	–	–	–	–	–
Terre-Neuve-et-Labrador	3	–	–	1	28	4	36	2
Total	3	4	8	1	45	9	70	17

Tableau 9 : Répartition des dépassements par province ou territoire en 2004 (installations avec AT)

Province ou territoire	TSS	pH	Total	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	–	–	–	–
Saskatchewan	1	–	1	1
Manitoba	–	–	–	–
Territoires du Nord-Ouest	–	–	–	–
Nunavut	–	–	–	–
Ontario	–	–	–	–
Québec	–	–	–	–
Nouveau-Brunswick	–	–	–	–
Terre-Neuve-et-Labrador	4	–	4	2
Total	5	–	5	3

Tableau 10 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier en 2004 (installations sans AT)

Sous-secteur	As	Cu	Ni	Zn	TSS	pH	Total	Nombre d'installations
Métaux communs	–	4	8	–	12	3	27	10
Métaux précieux	–	–	–	–	4	2	6	4
Uranium	–	–	–	–	–	–	–	–
Fer	3	–	–	1	29	4	37	3
Total	3	4	8	1	45	9	70	17

Tableau 11 : Répartition des dépassements par sous-secteur minier en 2004 (installations avec AT)

Sous-secteur	TSS	Nombre d'installations
Métaux communs	1	1
Métaux précieux	–	–
Uranium	–	–
Fer	4	2
Total	5	3

Tableau 12 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna*, par province ou territoire en 2004

Province ou territoire	Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel			Essais de suivi sur la <i>Daphnia magna</i>		
	Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité		Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité	
		Nombre d'essais	Nombre d'installations		Nombre d'essais	Nombre d'installations
Colombie-Britannique	76	4	1	69	13	2
Saskatchewan	91	—	—	91	1	1
Manitoba	68	6	2	68	6	2
Territoires du Nord-Ouest	4	1	1	4	1	1
Nunavut	5	—	—	5	2	1
Ontario	184	3	2	183	1	1
Québec	194	6	1	205	13	6
Nouveau-Brunswick	13	—	—	13	4	1
Terre-Neuve-et-Labrador	130	2	1	129	4	2
Total	765	22	8	767	45	17

Tableau 13 : Sommaire de la performance : Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna* en 2004

Sous-secteur	Essais de détermination de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel			Essais de suivi sur la <i>Daphnia magna</i>		
	Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité		Nombre total d'essais	> 50 % de mortalité	
		Nombre d'essais	Nombre d'installations		Nombre d'essais	Nombre d'installations
Métaux communs	303	17	5	305	35	10
Métaux précieux	253	3	2	254	6	5
Uranium	81	—	—	81	1	1
Fer	128	2	1	127	3	1
Total	765	22	8	767	45	17

RÉFÉRENCES

Environnement Canada, *Méthode d'essai biologique : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez la truite arc-en-ciel*, Série de la protection de l'environnement, Section de l'élaboration des méthodes et des applications, Centre de technologie environnementale, Environnement Canada, SPE 1/RM/13 Deuxième édition – Décembre 2000.

Environnement Canada, *Méthode d'essai biologique : Méthode de référence pour la détermination de la létalité aiguë d'effluents chez Daphnia magna*, Série de la protection de l'environnement, Section de l'élaboration des méthodes et des applications, Centre de technologie environnementale, Environnement Canada, SPE 1/RM/14 Deuxième édition – Décembre 2000.

Environnement Canada, *Document d'orientation pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents de mines de métaux*, Division des minéraux et des métaux, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, SPE 2/MM/5, avril 2001.

Environnement Canada, *Document d'orientation pour les mesures de débit des effluents de mines de métaux*, Division des minéraux et des métaux, Service de la protection de l'environnement, Environnement Canada, SPE 2/MM/4, avril 2001.

Environnement Canada, *Rapport d'étape sur la prévention de la pollution et de la dépollution de l'eau en vertu du Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2003*, Division des ressources naturelles, Direction générale de l'intendance environnementale, SPE 1/MM/12, novembre 2006.

Gazette du Canada, Ministère des Pêches et des Océans, *Règlement sur les effluents des mines de métaux*, Partie II, 19 juin 2002, Imprimeur de la Reine pour le Canada.

LISTE DES SYMBOLES, SIGLES ET ACRONYMES

AR	aucun rejet	NT	Territoires du Nord-Ouest
AME	aucune mesure exigée	NU	Nunavut
As	arsenic	ON	Ontario
AT	autorisation transitoire	Pb	plomb
BC	Colombie-Britannique	PRF	point de rejet final
Bq/L	becquerel par litre	QC	Québec
CN	cyanure	Ra-226	radium 226
Cu	cuivre	REMM	<i>Règlement sur les effluents des mines de métaux</i>
DM	<i>Daphnia magna</i>	SK	Saskatchewan
m ³	mètres cubes	t/a	tonne par année
MB	Manitoba	t/j	tonne par jour
mg/L	milligramme par litre	TAC	truite arc-en-ciel
NB	Nouveau-Brunswick	TSS	total des solides en suspension
Ni	nickel	U ₃ O ₈	oxyde d'uranium
NL	Terre-Neuve-et-Labrador	Zn	zinc
NMQE	norme mensuelle de qualité de l'effluent		

ANNEXE A : AUTORISATIONS TRANSITOIRES ACCORDÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 35 DU *RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)* (DU 6 DÉCEMBRE 2002 AU 6 DÉCEMBRE 2004)

Installation	Point de rejet final	Province ou territoire	TSS autorisé (mg/L)	pH supérieur	Létalité aiguë
Eskay Creek Mine	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement	Colombie-Britannique	20		
Myra Falls Operations	MF.11A – effluent de ruissellement des bassins d'exploitation Myra Falls	Colombie-Britannique		11	
Konuto Lake Mine	Exutoire du puisard de surface	Saskatchewan	25		Oui
Seabee Mine	Point de rejet final 1.2	Saskatchewan	25		
Chisel North Mine	Exutoire de la mine	Manitoba		10,51	Oui
Flin Flon Complex	Exutoire du déversoir nord	Manitoba		11,32	
Tanco Mine	Exutoire ouest (point de surveillance de la conformité)	Manitoba	25		
Trout Lake Mine	Lac Trout	Manitoba		10,36	Oui
Con Mine	Station 40-1 du programme de réseau de surveillance	Territoires du Nord-Ouest			Oui
Doyon	Effluent final du bassin A (D-203)	Québec	23,8		
Géant Dormant (Mine)	GD-E02 Effluent final – décanteur lamellaire	Québec			Oui
Laronde (Mine)	Effluent final 3A	Québec			Oui
Mont-Wright (Mine)	Point MS-2	Québec	25		
Niobec (Mine)	Effluent de l'eau de mine	Québec	21		Oui
Tio (Mine)	Exhaure	Québec	25		
Raglan (Mine)	DIR-UT	Québec	18		
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de la baie Beaver	Terre-Neuve-et-Labrador	2 200		
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus	Terre-Neuve-et-Labrador	74 000		
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Canal d'amenée de wagonnet de minerai	Terre-Neuve-et-Labrador	74 000		
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Principal exutoire des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	230 000		
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	608 000		

ANNEXE B : AUTORISATIONS TRANSITOIRES PROLONGÉES ACCORDÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 35 DU *RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES DE MÉTAUX (REMM)*

(DU 7 DÉCEMBRE 2004 AU 6 DÉCEMBRE 2008)

Installation	Point de rejet final	Province	TSS autorisé (mg/L)
Konuto Lake Mine	Exutoire du puisard de surface	Saskatchewan	25
Iron Ore Company of Canada – Carol project	Exutoire de la baie Beaver	Terre-Neuve-et-Labrador	2 244
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus	Terre-Neuve-et-Labrador	4 385
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Canal d'amenée de wagonnet de minerai	Terre-Neuve-et-Labrador	15 850
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Principal exutoire des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	42 160
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des résidus miniers	Terre-Neuve-et-Labrador	807 600

ANNEXE C : INSTALLATIONS MINIÈRES ASSUJETTIES AU

RÈGLEMENT SUR LES EFFLUENTS DES MINES

DE MÉTAUX (REMM) EN 2004

Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)
1 Myra Falls Operations	NVI Mining Limited	Colombie-Britannique (île de Vancouver)	Cuivre, zinc, or, argent	4 000 t/j	Flottation
2 Endako Mines	Thompson Creek Mining Limited	Colombie-Britannique (centre ouest)	Molybdène	27 000 t/j	Flottation
3 Huckleberry Mine	Huckleberry Mines Limited	Colombie-Britannique (centre de la BC, au sud-ouest de Houston)	Cuivre, molybdène, or et argent	21 000 t/j	Flottation
4 Eskay Creek Mine	Barrick Gold Corporation	Colombie-Britannique (nord-ouest de la BC, à l'est de la péninsule de l'Alaska)	Or et argent	300 t/j	Concassage seulement
5 Kemess South Mine	Northgate Minerals Corporation	Colombie-Britannique (centre nord)	Or et cuivre	49 000 t/j	Flottation
6 Cluff Lake Project	Cogema Resources Inc.	Saskatchewan (nord-ouest de la SK, au sud du lac Athabasca)	Uranium	Fermée	
7 Key Lake Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (nord)	Uranium	Usine de traitement uniquement; capacité de production annuelle de 18 millions de livres de U ₃ O ₈	Extraction par lixiviation et solvant
8 McArthur River Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (nord)	Uranium	150 t/j	Concassage seulement (traitement à Key Lake)
9 Cigar Lake Project	Cameco Corporation	Saskatchewan (nord)	Uranium	En cours de construction	
10 McClean Lake Operation	Cogema Resources Inc.	Saskatchewan (nord-est de la SK, dans la région de Wollaston Lake)	Uranium	300 t/j	Extraction par lixiviation et solvant
11 Rabbit Lake Operation	Cameco Corporation	Saskatchewan (nord-est de la SK, dans la région de Wollaston Lake)	Uranium	Capacité de production annuelle de 12 millions de livres de U ₃ O ₈	Extraction par lixiviation et solvant
12 Seabee Mine	Claude Ressources Inc.	Saskatchewan (nord)	Or	800 t/j	Cyanuration

Annexe C : Installations minières assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) en 2004 (suite)

Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)	
13	Konuto Lake Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Saskatchewan (centre est de la SK, près de Flin Flon, au MB)	Cuivre, zinc, or, argent, sélénium et tellure	800 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine de traitement Flin Flon)
14	Flin Flon Complex	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Manitoba (centre ouest, à Flin Flon)	Cuivre, plomb et zinc	5 500 t/j	Flottation
15	Trout Lake Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Manitoba (centre ouest, près de Flin Flon)	Cuivre, zinc, or et argent	2 500 t/j	Flottation
16	Chisel North Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Manitoba (centre ouest, près de Snow Lake)	Zinc	750 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine de traitement de Stall Lake-Snow Lake)
17	Snow Lake Mill	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Manitoba (centre ouest, près de Snow Lake)	Cuivre, zinc, sélénium, tellure, argent	3 600 t/j	Flottation
18	Ruttan Mine	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited	Manitoba (nord, près de Leaf Rapids)	Cuivre et zinc	Fermée	
19	Birchtree Mine	Inco Limited	Manitoba (nord, près de Thompson)	Nickel et cuivre	3 175 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié au complexe Thompson)
20	Thompson Mine and Mill	Inco Limited	Manitoba (nord, près de Thompson)	Nickel et cuivre	12 000 t/j	Flottation
21	New Britannia Mine	Kinross Gold Corporation	Manitoba (centre ouest, près de Snow Lake)	Or	2 200 t/j	Cyanuration
22	Tanco Mine	Tantalum Mining Corporation of Canada Limited	Manitoba (sud du MB, au nord-est de Winnipeg)	Tantale, lithium, césum et rubidium	Varie selon le produit	Séparation par gravité, flottation, broyage à sec et lixiviation
23	Cantung Mine	North American Tungsten Corporation Limited	Territoires du Nord-Ouest (à l'est de la frontière avec le Yukon)	Tungstène	3 000 t/j	Flottation
24	Con Mine	Miramar Mining Corporation	Territoires du Nord-Ouest (Yellowknife)	Or	750 t/j	Cyanuration
25	Giant Mine	Miramar Mining Corporation	Territoires du Nord-Ouest (Yellowknife)	Or	5 800 tonnes par mois	Extraction minière seulement (mineraï expédié à la mine Con)
26	Lupin Operations	Kinross Gold Corporation	Nunavut (ouest du NU, au nord-est de Yellowknife)	Or		

Annexe C : Installations minières assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) en 2004 (suite)

	Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)
27	Polaris Mine	Cominco Mining Partnership and Teck Cominco Metals Limited	Nunavut (Petite île Cornwallis)	Plomb et zinc	Fermée	
28	Nanisivik Mine	CanZinc Limited	Nunavut (nord de l'île de Baffin)	Zinc, plomb et argent	Fermée	
29	Red Lake Mine	Goldcorp Inc.	Ontario (nord-ouest, dans la région de Red Lake)	Or et argent	600 t/j	Séparation par gravité, cyanuration et flottation
30	Campbell Mine	Placer Dome (CLA) Limited	Ontario (nord-ouest, dans la région de Red Lake)	Or	≥ 1 000 t/j	Cyanuration
31	Musselwhite Mine	Placer Dome Canada Limited	Ontario (nord-ouest)	Or et argent	3 300 t/j	Cyanuration
32	Lac des Iles Mine	Lac des Iles Mines Limited	Ontario (nord-ouest de l'ON, au nord-ouest de Thunder Bay)	Palladium, platine, or, cuivre, nickel et cobalt	15 000 t/j	Flottation
33	Golden Giant Mine	Newmont Canada Limited	Ontario (nord de l'ON, à l'est de Marathon)	Or	3 000 t/j	Cyanuration
34	Williams Mine	Williams Operating Corporation	Ontario (nord de l'ON, à l'est de Marathon)	Or et argent	10 000 t/j	Cyanuration et séparation par gravité
35	Eagle River Mine	River Gold Mines Limited	Ontario (nord de l'ON, à l'ouest de Wawa)	Or et argent	850 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine de traitement River Gold)
36	Eagle River Mill (usine de traitement, fosse Mishi et mine Magnacon)	River Gold Mines Limited	Ontario (nord de l'ON, à l'ouest de Wawa)	Or et argent	1 000 t/j	Cyanuration
37	Porcupine Joint Venture (mine Dome et fosse Owl Creek)	Placer Dome (CLA) Limited and Kinross Gold Corporation	Ontario (nord-est, dans la région de Timmins)			
38	Holloway Mine (anciennement Holt-McDermott Mine)	Barrick Gold Corporation / Newmont Canada Limited	Ontario (nord-est, dans la région de Timmins)	Or et argent	2 500 t/j	Cyanuration
39	Kidd Mining Division	Falconbridge Limited	Ontario (nord-est, dans la région de Timmins)	Zinc, cuivre, cadmium, indium, cobalt, sélénium, argent, palladium et platine	10 000 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à la Division métallurgique Kidd)
40	Kidd Metallurgical Division	Falconbridge Limited	Ontario (nord-est, dans la région de Timmins)	Zinc, cuivre, cadmium, indium, cobalt, sélénium, argent, palladium et platine	10 000 t/j	Flottation

Annexe C : Installations minières assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) en 2004 (suite)

Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)
41	Montcalm Project	Falconbridge Limited	Ontario (nord-est, dans la région de Timmins)	Nickel, cuivre et cobalt	En cours de construction
42	Macassa Mine	Kirkland Lake Gold Inc.	Ontario (nord-est, dans la région de Kirkland Lake)	Or	1 450 t/j
43	McAlpine Mill	SMC (Canada) Limited	Ontario (nord-est, dans la région de Cobalt)	Métaux précieux	200 t/j (traitement de déchets métallurgiques)
44	Lockerby Mine	Falconbridge Limited	Ontario (région de Sudbury)	Cuivre, nickel et cobalt	≥ 700 t/j
45	Strathcona Tailings Treatment System (dont la mine Fraser, la mine et l'usine de traitement Strathcona, les mines Craig et Onaping, et les mines Coleman et McCreedy East d'Inco)	Falconbridge Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt, platine et palladium	8 200 t/j
46	Copper Cliff Complex (dont l'usine de traitement Clarabelle, une usine de fusion et les mines Copper Cliff North, Copper Cliff South, Creighton, Gertrude, Frood et Stobie)	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt et platine	27 300 t/j à l'usine de traitement Clarabelle
47	Crean Hill Mine	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt et platine	Fermée
48	Garson Mine	Inco Limited	Ontario (région de Sudbury)	Nickel, cuivre, cobalt et platine	2 400 t/j
					Extraction minière seulement (mineraï expédié au complexe Copper Cliff – usine de traitement Clarabelle)

Annexe C : Installations minières assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) en 2004 (suite)

Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)	
49	Haley Plant	Timminco Limited	Ontario (sud-est de l'ON, à l'ouest d'Ottawa)	Magnésium, calcium et strontium	7 500 t/a de magnésium et 900 t/a de calcium	Calcination, réduction, affinage, fusion, moulage et extrusion
50	Matagami (Mine) (Bell-Allard)	Noranda Inc.	Québec (nord-est, près de Matagami)	Zinc et cuivre	2 000 t/j	Flottation
51	Géant Dormant (Mine)	Cambior Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or et argent	900 t/j	Cyanuration
52	Bouchard-Hébert (Mine)	Ressources Breakwater Limitée	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Zinc, cuivre, or et argent	2 800 t/j	Flottation
53	Louvicourt (Mine)	Les Ressources Aur Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Cuivre, zinc, argent et or	4 000 t/j	Flottation
54	Laronde (Mine)	Mines Agnico-Eagle Limitée	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or, argent, cuivre et zinc	5 000 t/j	Flottation, lixiviation et concentration par gravité
55	Mouska (Mine)	Cambior Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or	600 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine de traitement Doyon)
56	Doyon	Cambior Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or	3 500 t/j	Cyanuration
57	Kiena (Mine)	Mines McWatters Inc. / Mines d'Or Wessome Limitée	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or et argent	2 000 t/j	Cyanuration
58	Malartic (Usine)	Mines McWatters Inc. / Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Cuivre, or et argent	3 000 t/j	Séparation par gravité, flottation et cyanuration
59	Sigma	Mines McWatters Inc. / Century Mining Corporation	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or	5 000 t/j	
60	Beaufor	Mines Richmont Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or	820 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine Camflo)
61	Camflo (Usine)	Mines Richmont Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or	1 300 t/j (usine de traitement seulement)	Cyanuration
62	Croinor (Mine)	Exploration Malartic-Sud Inc.	Québec (nord-est, dans la région de l'Abitibi)	Or		Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine Camflo)

Annexe C : Installations minières assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM) en 2004 (suite)

Installation	Exploitant	Province ou territoire (emplacement)	Produit(s)	Capacité de production	Procédé(s)	
63	Principale (Camchib)	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (nord-est, dans la région de Chibougamau)	Or et cuivre	3 000 t/j (usine de traitement seulement)	Cyanuration
64	Joe Mann	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (nord-est, dans la région de Chibougamau)	Or et cuivre	1 000 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à l'usine Camchib)
65	Copper Rand (Mine)	Ressources MSV Inc. (Ressources Campbell Inc.)	Québec (nord-est, dans la région de Chibougamau)	Cuivre, or et argent		Séparation par gravité et flottation
66	Troilus	Corporation minière Inmet	Québec (nord-est du QC, au nord de Chibougamau)	Or, cuivre et argent	15 000 t/j	Séparation par gravité et flottation
67	Raglan (Mine)	Falconbridge Limited	Québec (nord du QC, à l'ouest de la baie d'Ungava)	Nickel, cuivre, cobalt, métaux du groupe platine et palladium	3 000 t/j	Flottation
68	Niobec (Mine)	Cambior Inc.	Québec (centre, dans la région du lac Saint-Jean)	Niobium	3 500 t/j	Flottation et séparation magnétique
69	Tio (Mine)	QIT-Fer et Titane Inc.	Québec (est du QC, au nord de Havre-Saint-Pierre)	Titane et mineraï de fer	8 000 t/j	Extraction minière seulement (mineraï expédié à une usine à Sorel, QC)
70	Mont-Wright (Mine)	Compagnie minière Québec Cartier	Québec (nord-est, près de Wabush, à NL)	Mineraï de fer	125 000 t/j	Broyage et séparation en spirale
71	Wabush (Scully Mine)	Wabush Mines	Terre-Neuve-et-Labrador (ouest, à Wabush, dans la région de Labrador City)	Mineraï de fer	54 400 t/j	Broyage et séparation en spirale et à haute tension
72	Iron Ore Company of Canada - Carol Project	Iron Ore Company of Canada	Terre-Neuve-et-Labrador (ouest, à Wabush, dans la région de Labrador City)	Mineraï de fer	140 000 t/j	Séparation en spirale et magnétique et flottation
73	Nugget Pond Mine	Richmont Mines Inc. – Newfoundland Division	Terre-Neuve-et-Labrador (centre nord de NL, au nord-ouest Grand Falls)	Or	350 t/j (usine de traitement seulement)	
74	Brunswick #12	Noranda Inc.	Nouveau-Brunswick (nord du NB, au sud de Bathurst)	Plomb, zinc, cuivre et argent	10 000 t/j	Flottation

ANNEXE D : SOCIÉTÉS MINIÈRES INCLUSES DANS L'ÉVALUATION EN 2004

Barrick Gold Corporation	Mines Richmont Inc.
Cambior Inc.	Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec
Cameco Corporation	Miramar Mining Corporation
CanZinco Ltd.	Newmont Canada Ltd.
Century Mining Corporation	Noranda Inc.
Claude Resources Inc.	North American Tungsten Corporation Ltd.
Cogema Resources Inc.	Northgate Minerals Corporation
Cominco Mining Partnership	NVI Mining Ltd.
Compagnie minière Québec Cartier	Placer Dome Canada Ltd.
Corporation minière Inmet	Placer Dome (CLA) Ltd.
Exploration Malartic-Sud Inc.	QIT-Fer et Titane Inc.
Falconbridge Ltd.	Ressources Breakwater Ltée
Goldcorp Inc.	Ressources Campbell Inc.
Huckleberry Mines Ltd.	Ressources Meston Inc.
Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.	Ressources MSV Inc.
Inco Ltd.	Richmont Mines Inc.
Iron Ore Company of Canada	River Gold Mines Ltd.
Kinross Gold Corporation	SMC (Canada) Ltd.
Kirkland Lake Gold Inc.	Tantalum Mining Corporation of Canada Ltd.
Lac des Iles Mines Ltd.	Teck Cominco Ltd.
Les Ressources Aur Inc.	Thompson Creek Mining Ltd.
Mines Agnico-Eagle Ltée.	Timminco Ltd.
Mines d'Or Wesdome Ltée.	Wabush Mines
Mines McWatters Inc.	Williams Operating Corporation

ANNEXE E : SOMMAIRE DE LA PERFORMANCE DES EFFLUENTS MINIERS EN 2004

Avis aux lecteurs

Les tableaux de la présente annexe donnent un aperçu sommaire de la qualité des effluents des mines visées par le REMM en 2004. Ces sommaires comprennent l'identification du site (c.-à-d. le nom de la mine ou de l'usine de traitement et le nom du point de rejet de l'effluent) et le nombre de mois de rejet. Le tableau E1 donne un aperçu de la répartition des paramètres non conformes pour les métaux et le pH, tandis que le tableau E2 présente les résultats des analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel (TAC) et des essais de suivi sur la *Daphnia magna* (DM). Les dépassements pour les métaux représentent le nombre de concentrations moyennes mensuelles qui excèdent les limites prescrites pour un mois donné, tandis que les dépassements du pH représentent le nombre de fois où la limite fixée pour la plage mensuelle de pH a été dépassée. Les paramètres comprennent l'arsenic (As), le cuivre (Cu), le cyanure (CN), le plomb (Pb), le nickel (Ni), le zinc (Zn), le total des solides en suspension (TSS), le radium 226 total (Ra-226) et le pH.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	15 mg/L	0,37 Bq/L	6	9,5
Beaufor	Effluent final	12									1	
Birchtree Mine	Usine de traitement des effluents de l'exploitation Birchtree	12										
Bouchard-Hébert (Mine)	Effluent final du bassin de polissage	9										
Brunswick #12	Effluent final 3333	12										
Camflo (Usine)	Effluent final	12										
Campbell Mine	WETOUT	7										
Cantung Mine	Effluent du bassin de polissage N° 4	0										
Chisel North Mine	Exutoire de la mine Chisel North	12										
Cigar Lake Project	Station 2.2	12										
Cluff Lake Project	Bassin de décantation B2 (TMA 6100s)	12										
Con Mine	Station 40-1 du programme de réseau de surveillance	4										
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff	12				2						1
Copper Cliff Complex	Évacuateur de crue du ruisseau Nolin	0										
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées du ruisseau Nolin	12									1	
Copper Rand Mine	Point N° 2.1C	12										
Creen Hill Mine	Mine Crean Hill	12										
Croinor (Mine)	Effluent final	3										
Doyon	Effluent final du bassin A (D-203)	11										
Eagle River Mill	Usine de traitement Eagle River	7										
Eagle River Mine	PRF 1	12										
Endako Mines	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud	12										
Endako Mines	En.H1 – Bassin de résidus N° 2 à Higginbotham	12									2	
Endako Mines	En.N1 – Bassin de résidus N° 1 nord	12										

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH (suite)

Identification de l'emplacement	Nom du point de rejet de l'effluent	Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
Endako Mines	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud	12										
Endako Mines	En.SBC – Fosse Endako	12										
Endako Mines	En.W2 – Fosse Denak ouest	1										
Eskay Creek Mine	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement	12										
Eskay Creek Mine	Es.TM1 – Point de rejet Tom Mackay	12										
Eskay Creek Mine	Es.W20 – Point de rejet Albino	12										
Flin Flon Complex	Exutoire du déversoir nord	12										
Garson Mine	Mine Garson	12										
Géant Dormant (Mine)	GD-E01 Effluent final – bassin d'eau de mine	12										
Géant Dormant (Mine)	GD-E02 Effluent final – décanteur lamellaire	4										
Giant Mine	Station 43-1 du programme de réseau de surveillance	2										
Golden Giant Mine	Effluent final de l'usine de traitement	6										
Haley Plant	PRF 1	12										
Holloway Mine (anciennement, Holt-McDermott Mine)	Point de rejet final	3										
Huckleberry Mine	Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est	2										
Huckleberry Mine	Hu.SC3 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 3	12										
Huckleberry Mine	Hu.SC4 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 4	12										
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de la baie Beaver	12										
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Principal exutoire des résidus miniers	10	3								1	

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH (suite)

Nom de la mine ou de l'usine	Identification de l'emplacement	Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
			0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	15 mg/L	0,37 Bq/L	6	9,5
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	MD5	8										
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers	10										
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Canal d'aménée de wagonnet de mineraï	10										
Joe Mann	Effluent du bassin de polissage point 10	12										
Kemess South Mine	KS WQ14 – Ruisseaulement	12										
Kemess South Mine	KS.WQBXL – Décantation du bassin de sédimentation	5										
Key Lake Operation	Station 1.2 – Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly	12										
Key Lake Operation	Station 1.4 – Rejet de l'effluent de l'usine de traitement dans le lac Wolf	12										
Kidd Metallurgical Division	Point de surveillance de l'effluent final	12										
Kidd Mining Division	Effluent final du bassin de traitement	11										
Kiena (Mine)	Effluent final	5										
Konuto Lake Mine	Exutoire du puissant de surface	12										
Lac des Iles Mine	PRF 1	6										
Laronde (Mine)	Effluent final 3A	11										
Lockery Mine	Effluent du bassin N° 4	12										
Louvicourt (Mine)	Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)	6										
Lupin Operations	Station 925-10 des siphons de l'exploitation Lupin	0										
Macassa Mine	Barrage C	12										
												1

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	15 mg/L	0,37 Bq/L	6	9,5
Magnacon Mine (composante d'Eagle River Mill)	Mine Magnacon	12										
Malartic (Usine)	Effluent final E1	1										
Matagami (Mine) (Bell-Allard)	Décharge du lac Watson	12										
McAlpine Mill	Bassin de polissage	12										
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – N° 2 – Pompe de 88 HP	0										
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88 HP	0										
McArthur River Operation	Station 2.1	12										
McArthur River Operation	Station 2.7	12										
McClean Lake Operation	CM01-B (Usine de traitement des eaux JEB)	12										
McClean Lake Operation	SCO1 (Effluent de l'usine de traitement des eaux SUE)	7										
Mishi Pit (composante d'Eagle River Mill)	Fosse Mishi	0										
Montcalm Project	Effluent final de l'exploitation Montcalm	9										
Mont-Wright (Mine)	Point HS-1	12										
Mont-Wright (Mine)	Point MS-2	7										
Mouska (Mine)	Effluent final	12										
Musselwhite Mine	PRF 1	6										
Myra Falls Operations	MF.11A – Effluent de ruissellement des bassins de l'exploitation Myra Falls	12										
Nanisivik Mine	159-4	4										
New Britannia Mine	SWM03 (Rejet d'écoulement de la digue du bassin de décantation du lac Birch)	3										
												1
												2

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.	pH sup.
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	15 mg/L	0,37 Bq/L	6	9,5
Niobec (Mine)	Effluent du parc à résidus	7										
Niobec (Mine)	Effluent de l'eau de mine	7										
Niobec (Mine)	Effluent final	5										
Nugget Pond Mine	Effluent du bassin de polissage	9										
Polaris Mine	Siphons du lac Garrow	2										
Porcupine Joint Venture	Effluent de l'usine de traitement – mine Dome	4										
Porcupine Joint Venture	Bassin de stockage de l'eau de mine – mine Dome	12										
Porcupine Joint Venture	Exutoire N° 1 du ruisseau Owl	3										
Porcupine Joint Venture	Exutoire N° 2 du ruisseau Owl	6										
Principale (Camchib)	Point N° 20	1										
Rabbit Lake Operation	Station 2.3.3	12										
Raglan (Mine)	DIR-HSA	4										
Raglan (Mine)	DIR-JT	8										
Raglan (Mine)	DIR-Z3	3										
Red Lake Mine	G1	3										
Rutitan Mine	Barrage-déversoir du lac Breault	5										
Seabee Mine	Point de rejet final 1.2	12										
Seabee Mine	Point de rejet final 1.3	12										
Seabee Mine	Point de rejet final 1.5	0										
Sigma	Effluent final EEE1	6										
Snow Lake Mill	Rejet dans le lac Anderson	7										
Strathcona Tailings Treatment System	Pont de la voie ferrée de Fécunis	12										
Tanco Mine	Exutoire ouest (point de surveillance de la conformité)	12										
Tanco Mine	Exutoire est (écoulement de la nappe phréatique)	3										

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E1 : Sommaire des dépassements pour les mines visées par le REMM en 2004 : Paramètres prescrits et pH (suite)

Nom de la mine ou de l'usine	Identification de l'emplacement	Paramètres prescrits						pH sup.			
		Nombre de mois de rejet	As	Cu	CN	Pb	Ni				
		0,5 mg/L	0,3 mg/L	1,0 mg/L	0,2 mg/L	0,5 mg/L	0,5 mg/L	Zn	TSS	Ra-226	pH inf.
								0,37 Bq/L	0,37 Bq/L	0,37 Bq/L	6
Thompson Mine and Mill	Déversoir Misery	12									9,5
Thompson Mine and Mill	Station B	12									
Tio (Mine)	Aiguillage Sud	7									
Tio (Mine)	Exhaure	8									
Tio (Mine)	Lac 211.4	6									
Tio (Mine)	Lac Grondin	1						1			
Tio (Mine)	Résurgence Léo	5						5			
Troilus	BS-2	12									2
Troilus	PR-1	12									
Troilus	PR-2	12									
Troilus	PR-5	12									
Troilus	PR-6	12									1
Troilus	PR-7	5									
Trout Lake Mine	Lac Trout	11									
Wabush (Scully Mine)	Exhaure de la fosse est N° 1	0									
Wabush (Scully Mine)	Exhaure de la fosse est N° 2	12									
Wabush (Scully Mine)	Débit entrant du lac Knoll	12							12		
Wabush (Scully Mine)	Exutoire du fossé de drainage	7									
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des ateliers est	11								4	1
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des ateliers sud	0								8	
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des résidus miniers	9									2
Wabush (Scully Mine)	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation de résidus miniers	2									
Wabush (Scully Mine)	Bassin de décarantation du prolongement de la fosse ouest	12									2
Williams Mine	Exutoire du bassin de polissage CP 400	0									
Williams Mine	Exutoire de l'effluent traité CP 0201	6									
Nombre total de dépassements			3	4	0	0	0	8	1	50	0
			3	4	0	0	0	8	1	50	0
			3	4	0	0	0	8	1	50	0

Les données soulignées indiquent le nombre de fois où les limites permises par l'autorisation transitoire (AT) ont été dépassées.

Tableau E2 : Sommaire de la performance des mines de métaux visées par le REMM en 2004 : Analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna*

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet			DM Total	DM Échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		TAC Total	TAC Échec		
Beaufor	Effluent final	12	6		6	
Birchtree Mine	Usine de traitement des effluents de l'exploitation Birchtree	12	10		10	4
Bouchard-Hébert (Mine)	Effluent final du bassin de polissage	9	10		10	1
Brunswick N°12	Effluent final 3333	12	13		13	4
Camflo (Usine)	Effluent final	12	13		12	1
Campbell Mine	WETOUT	7	9		8	
Cantung Mine	Effluent du bassin de polissage N° 4	0				
Chisel North Mine	Exutoire de la mine Chisel North	12	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Cigar Lake Project	Station 2.2	12	12		12	
Cluff Lake Project	Bassin de décantation B2 (TMA 6100s)	12	11		11	
Con Mine	Station 40-1 du programme de réseau de surveillance	4	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff	12	5		5	
Copper Cliff Complex	Évacuateur de crue du ruisseau Nolin	0				
Copper Cliff Complex	Usine de traitement des eaux usées du ruisseau Nolin	12	10		10	
Copper Rand (Mine)	Point N° 2.1c	12	5		18	3
Crean Hill Mine	Mine Crean Hill	12	5		5	
Croinor (Mine)	Effluent final	3			1	
Doyon	Effluent final du bassin A (D-203)	11	5		5	1
Eagle River Mill	Usine de traitement Eagle River	7	6		6	
Eagle River Mine	PRF 1	12	15	2	15	
Endako Mines	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud	12	4		4	
Endako Mines	En.H1 – Bassin de résidus N° 2 à Higginbotham	12	4		4	
Endako Mines	En.N1 – Bassin de résidus N° 1 nord	12	8		8	
Endako Mines	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud	12	4		4	
Endako Mines	En.SBC – Fosse Endako	12	4		4	
Endako Mines	En.W2 – Fosse Denak ouest	1				
Eskay Creek Mine	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement	12	4		4	
Eskay Creek Mine	Es.TM1 – Point de rejet Tom MacKay	12	4		4	
Eskay Creek Mine	Es.W20 – Point de rejet Albino	12	4		4	
Flin Flon Complex	Exutoire du déversoir nord	12	19	5	19	2
Garson Mine	Mine Garson	12	6		6	
Géant Dormant (Mine)	GD-E01 Effluent final – bassin d'eau de mine	12	4		4	
Géant Dormant (Mine)	GD-E02 Effluent final – décanteur lamellaire	4	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Giant Mine	Station 43-1 du programme de réseau de surveillance	2	4	1	4	1

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire (AT) pour la létalité aiguë.

Tableau E2 : Sommaire de la performance des mines de métaux visées par le REMM en 2004 : Analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna* (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC Échec	DM Total	DM Échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Golden Giant Mine	Effluent final de l'usine de traitement	6	5		5	
Haley Plant	PRF 1	12	8		8	
Holloway Mine (anciennement, Holt-McDermott Mine)	Point de rejet final	3	3		3	
Huckleberry Mine	Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est	2	4	4	3	2
Huckleberry Mine	Hu.SC3 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 3	12	7		4	1
Huckleberry Mine	Hu.SC4 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 4	12	7		4	1
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de la baie Beaver	12	10		10	
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Principal exutoire des résidus miniers	10	4		4	
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	MD5	8	8		8	
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers	10	10		10	
Iron Ore Company of Canada – Carol Project	Canal d'aménée de wagonnet de minerai	10	4		4	
Joe Mann	Effluent du bassin de polissage point 10	12	4		4	
Kemess South Mine	KS.WQ14 – Ruissellement	12	6		6	
Kemess South Mine	KS.WQBXL – Décantation du bassin de sédimentation	5	4		4	
Key Lake Operation	Station 1.2 – Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly	12	13		13	
Key Lake Operation	Station 1.4 – Rejet de l'effluent de l'usine de traitement dans le lac Wolf	12	12		12	
Kidd Metallurgical Division	Point de surveillance de l'effluent final	12	12		12	
Kidd Mining Division	Effluent final du bassin de traitement	11	10		10	
Kiena (Mine)	Effluent final	5	5		5	
Konuto Lake Mine	Exutoire du puisard de surface	12	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Lac des Iles Mine	PRF 1	6	5		5	1
Laronde (Mine)	Effluent final 3A	11	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Lockerby Mine	Effluent du bassin N° 4	12	9		9	
Louvicourt (Mine)	Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)	6	6		6	
Lupin Operations	Station 925-10 des siphons de l'exploitation Lupin	0				
Macassa Mine	Barrage C	12	12		12	

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire (AT) pour la létalité aiguë.

Tableau E2 : Sommaire de la performance des mines de métaux visées par le REMM en 2004 : Analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna* (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC Échec	DM Total	DM Échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Magnacon Mine (composante d'Eagle River Mill)	Mine Magnacon	12	12		12	
Malartic (Usine)	Effluent final E1	1	1		1	
Matagami (Mine) (Bell-Allard)	Décharge du lac Watson	12	4		4	
McAlpine Mill	Bassin de polissage	12	4		4	
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Nº 2 – Pompe de 88 HP	0				
McArthur River Operation	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88 HP	0				
McArthur River Operation	Station 2.1	12	5		5	
McArthur River Operation	Station 2.7	12	10		10	1
McCLean Lake Operation	CM01-B (Usine de traitement des eaux JEB)	12	7		7	
McCLean Lake Operation	SC01 (Effluent de l'usine de traitement des eaux SUE)	7	7		7	
Mishi Pit (composante d'Eagle River Mill)	Fosse Mishi	0				
Montcalm Project	Effluent final de l'exploitation Montcalm	9	8	1	8	
Mont-Wright (Mine)	Point HS-1	12	4		4	
Mont-Wright (Mine)	Point MS-2	7	4		4	
Mouska (Mine)	Effluent final	12	4		4	
Musselwhite Mine	PRF 1	6	7		7	
Myra Falls Operations	MF.11A – Effluent de ruissellement des bassins de l'exploitation Myra Falls	12	12		12	9
Nanisivik Mine	159-4	4	2		2	2
New Britannia Mine	SWM03 (Rejet d'écoulement de la digue du bassin de décantation du lac Birch)	3	3		3	
Niobec (Mine)	Effluent du parc à résidus	7	7		6	
Niobec (Mine)	Effluent de l'eau de mine	7				
Niobec (Mine)	Effluent final	5	5		5	
Nugget Pond Mine	Effluent du bassin de polissage	9	10		10	1
Polaris Mine	Siphons du lac Garrow	2	3		3	
Porcupine Joint Venture	Effluent de l'usine de traitement – mine Dome	4	4		4	
Porcupine Joint Venture	Bassin de stockage de l'eau de mine – mine Dome	12	4		4	
Porcupine Joint Venture	Exutoire Nº 1 du ruisseau Owl	3	1		1	
Porcupine Joint Venture	Exutoire Nº 2 du ruisseau Owl	6	6		6	
Principale (Camchib)	Point N° 20	1			2	2

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire (AT) pour la létalité aiguë.

Tableau E2 : Sommaire de la performance des mines de métaux visées par le REMM en 2004 : Analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna* (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet			DM Total	DM Échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent		TAC Total	TAC Échec		
Rabbit Lake Operation	Station 2.3.3	12	4		4	
Raglan (Mine)	DIR-HSA	4	4		4	
Raglan (Mine)	DIR-UT	8	13	6	13	5
Raglan (Mine)	DIR-Z3	3	3		3	
Red Lake Mine	G1	3	3		3	
Ruttan Mine	Barrage-déversoir du lac Brehault	5	6		6	
Seabee Mine	Point de rejet final 1.2	12	5		5	
Seabee Mine	Point de rejet final 1.3	12	5		5	
Seabee Mine	Point de rejet final 1.5	0				
Sigma	Effluent final EFF1	6	5		5	
Snow Lake Mill	Rejet dans le lac Anderson	7	7		7	
Strathcona Tailings Treatment System	Pont de la voie ferrée de Fecunis	12	9		9	
Tanco Mine	Exutoire ouest (point de surveillance de la conformité)	12	4		4	
Tanco Mine	Exutoire est (écoulement de la nappe phréatique)	3	3	1	3	
Thompson Mine and Mill	Déversoir Misery	12	9		9	
Thompson Mine and Mill	Station B	12	7		7	
Tio (Mine)	Aiguillage Sud	7	7		6	
Tio (Mine)	Exhaure	8	5		5	
Tio (Mine)	Lac 211.4	6	5		4	
Tio (Mine)	Lac Grondin	1				
Tio (Mine)	Résurgence Léo	5	5		4	
Troilus	BS-2	12	12		12	
Troilus	PR-1	12	11		11	
Troilus	PR-2	12	11		11	
Troilus	PR-5	12	11		11	
Troilus	PR-6	12	11		11	
Troilus	PR-7	5	4		4	
Trout Lake Mine	Lac Trout	11	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
Wabush (Scully Mine)	Exhaure de la fosse est N° 1	0				
Wabush (Scully Mine)	Exhaure de la fosse est N° 2	12	15		14	
Wabush (Scully Mine)	Débit entrant du lac Knoll	12	17	1	17	1
Wabush (Scully Mine)	Exutoire du fossé de drainage	7	8	1	8	
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des ateliers est	11	16		16	
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des ateliers sud	0				
Wabush (Scully Mine)	Exutoire des résidus miniers	9	10		12	

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire (AT) pour la létalité aiguë.

Tableau E2 : Sommaire de la performance des mines de métaux visées par le REMM en 2004 : Analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et essais de suivi sur la *Daphnia magna* (suite)

Identification de l'emplacement		Nombre de mois de rejet	TAC Total	TAC Échec	DM Total	DM Échec
Nom de la mine ou de l'usine	Nom du point de rejet de l'effluent					
Wabush (Scully Mine)	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation de résidus miniers	2				
Wabush (Scully Mine)	Bassin de décantation du prolongement de la fosse ouest	12	18		16	2
Williams Mine	Exutoire du bassin de polissage CP 400	0				
Williams Mine	Exutoire de l'effluent traité CP 0201	6	6		6	
Sommaire			765	22	767	45

Les cases ombrées indiquent que la mine avait une autorisation transitoire (AT) pour la létalité aiguë.

ANNEXE F : DONNÉES SUR LA QUALITÉ DES EFFLUENTS DES MINES EN 2004

Avis aux lecteurs

Les tableaux de la présente annexe donnent un aperçu sommaire des résultats de suivi mensuel pour chaque point de rejet final (PRF) déterminé aux termes des articles 9 et 10 du *Règlement sur les effluents des mines de métaux* (REMM). Les résultats pour les effluents ont été fournis à Environnement Canada aux termes de l'article 22 du REMM, qui exige que les propriétaires ou les exploitants de mines présentent un rapport annuel à Environnement Canada. Le format de ces rapports est spécifié à l'annexe 6 du REMM. Les données sont présentées telles que fournies par les propriétaires ou exploitants de mines, sauf là où un commentaire indique qu'elles proviennent des rapports trimestriels.

Les renseignements à l'appui sont les suivants :

- Nom de la mine ou de l'usine de traitement
- Nom de l'exploitant de la mine ou de l'usine de traitement
- Produit(s) de la mine ou de l'usine de traitement
- Adresse de la mine ou de l'usine de traitement
- Identification du point de rejet final de l'effluent
- Limites des paramètres
- Concentrations moyennes mensuelles de substances nocives
- Plage mensuelle de pH (limites inférieure et supérieure)
- Volume d'effluent mensuel
- Résultats des analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel
- Résultats des essais de suivi sur la *Daphnia magna*
- Commentaires (s'il y a lieu)

Les données surlignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours d'un mois donné. Une mention « succès » pour les analyses de la létalité aiguë chez la truite arc-en-ciel et les essais de suivi sur la *Daphnia magna* indique que le pourcentage de mortalité était inférieur ou égal à 50 %. Une mention « échec » indique que ce pourcentage était supérieur à 50 %. Les tableaux sont classés par ordre alphabétique de nom de mine ou d'usine de traitement.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Beaufor												
Nom de l'exploitant	Mines Richmont Inc.												
Produit(s)	Or												
Adresse	776, chemin Perron, Val-Sennerville (Québec) J0Y 2P0												
Point de rejet final	Effluent final												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,003	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,030	0,010	0,010	0,010	0,015	0,010	0,030	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME						
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,008	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,010	0,030	0,020	0,010	0,020	0,010	0,020	0,010	0,025	0,020	0,010	0,040
Zn (mg/L)	0,5	0,018	0,010	0,026	0,010	0,014	0,010	0,010	0,016	0,010	0,013	0,044	0,045
TSS (mg/L)	15	2,050	3,400	4,160	3,750	2,640	0,400	3,450	4,040	3,400	3,550	6,400	5,700
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,007	AME	AME	0,006	AME	AME	AME	0,003	AME	AME	0,007
pH le plus bas	≥6,0	7,4	7,4	7,7	7,8	7,7	7,8	7,8	7,7	7,7	7,6	7,9	7,7
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,8	7,8	8,0	8,2	8,1	8,1	8,1	7,9	7,8	8,0	7,9
Débit (m ³ /mois)	—	16 294	12 215	11 383	26 352	21 874	18 144	13 169	7 410	15 552	20 423	14 429	9 895
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages de létilité aiguë depuis les essais de létilité aiguë depuis le mois de mai 2004.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Succès : ≤50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Birchtree Mine											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final		Usine de traitement des effluents de l'exploitation Birchtree											
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,040	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,050	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,005	0,025	AMÉ	AMÉ	0,006	AMÉ	AMÉ	0,012	AMÉ	AMÉ	0,008	
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,020	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,018	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,170	0,110	0,180	0,080	0,080	0,170	0,120	0,140	0,190	0,315	0,238	0,312
Zn (mg/L)	0,5	0,030	0,080	0,080	0,060	0,030	0,040	0,080	0,030	0,050	0,113	0,068	0,030
TSS (mg/L)	15	2,000	1,000	2,000	1,000	5,000	9,000	10,000	9,000	9,000	15,900	4,500	8,400
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,050	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,090	AMÉ	AMÉ	0,090	AMÉ	AMÉ	0,070	
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,1	7,1	7,2	7,4	7,2	7,2	7,0	6,8	7,4	6,9	6,9
pH le plus haut	≤9,5	7,4	7,4	7,6	8,0	8,0	7,8	7,7	7,4	7,3	7,6	7,4	7,3
Débit (m ³ /mois)	-	22 496	21 043	24 829	28 367	26 758	24 879	29 192	24 109	25 773	27 838	24 563	24 794
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	AMÉ	1	1	1	1	1	1	AMÉ	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	1	1	AMÉ	-	1	1	-	1	1	AMÉ	-
Essai de suivi	Échec	1	-	-	-	1	-	-	1	-	-	-	1

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Bouchard-Hébert (Mine)													
Nom de l'exploitant	Ressources Breakwater Ltée.													
Produit(s)	Zinc-Cuivre-Or-Argent													
Adresse	596, rang des Ponts, Clérécy (Québec) J0Z 1P0													
Point de rejet final	Effluent final du bassin de polissage													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,004	0,009	0,002	0,001	0,006	0,002	0,002	0,002	0,011	
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,020	0,030	0,020	0,030	0,040	0,016	0,035	0,030	0,030	
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,004	0,003	0,001	0,010	0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,002	
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,035	0,050	0,040	0,030	0,050	0,059	0,053	0,070	0,040	
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,180	0,140	0,050	0,040	0,020	0,024	0,048	0,050	0,090	
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	5,000	4,600	3,800	5,200	2,900	2,400	6,300	8,400	2,400	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,003	AME	0,003	AME	0,008	0,008	AME	0,006	AME	
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,0	7,2	7,3	6,5	7,3	7,5	7,2	7,1	6,7	
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,4	9,0	8,0	8,1	8,1	8,0	7,5	7,8	7,4	
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	90 395	144 750	148 930	281 566	232 642	167 480	163 444	202 960	67 710	
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	2	1	1	1	1	1	1	1	
Essai de léthalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	1	2	1	1	1	1	—	2	—	
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	
Commentaires :														
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité										
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Brunswick N°12												
Nom de l'exploitant	Noranda Inc.												
Produit(s)	Plomb-Zinc-Cuivre-Argent												
Adresse	C.P. 3000, Bathurst (Nouveau-Brunswick) E2A 3Z8												
Point de rejet final	Effluent final 33333												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,001	0,002	0,002	0,003	0,005	0,004	0,005	0,005	0,003	0,003	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,003	0,002	0,004	0,004	0,009	0,013	0,009	0,007	0,006	0,006	0,004
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,000	0,004	0,005	0,001	0,005	0,001	0,001	0,002	0,002	0,001	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,002	0,002	0,002	0,003	0,005	0,012	0,010	0,006	0,007	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,171	0,088	0,147	0,252	0,076	0,159	0,061	0,071	0,056	0,064	0,048	0,086
TSS (mg/L)	15	3,500	4,600	3,240	4,750	2,500	6,000	5,350	4,600	9,200	3,200	2,920	2,525
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	AME	0,005	AME	AME	0,010
pH le plus bas	≥6,0	8,8	8,7	8,8	8,8	8,8	8,6	8,8	6,8	8,6	8,3	8,7	8,9
pH le plus haut	≤9,5	9,1	9,0	9,3	9,2	9,1	8,8	8,9	8,9	9,0	8,9	8,9	9,1
Débit (m³/mois)	-	489 622	472 540	1 020 867	1 784 422	1 073 290	817 116	928 450	967 219	761 565	282 166	675 073	785 518
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	1	1	1	-	-	1	1	2	1	1	-
Essai de suivi	Échec	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	1
Commentaires :													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Camflo (Usine)											
Nom de l'exploitant		Mines Richmont Inc.											
Produit(s)		Or											
Adresse		100, route 17, C.P. 640, Malartic (Québec) J0Y 1Z0											
Point de rejet final		Effluent final											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,005	0,006	0,004	0,001	0,001	0,002	0,003	0,004	0,004	0,004	0,003	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,030	0,030	0,016	0,015	0,010	0,014	0,018	0,020	0,020	0,018	0,020
CN (mg/L)	1,0	0,052	0,047	0,030	0,018	0,005	0,017	0,028	0,047	0,064	0,060	0,029	0,034
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,040	0,040	0,040	0,010	0,016	0,013	0,028	0,052	0,023	0,040	0,044	0,040
Zn (mg/L)	0,5	0,040	0,010	0,020	0,015	0,014	0,016	0,020	0,022	0,023	0,030	0,024	0,028
TSS (mg/L)	15	2,400	2,200	2,700	2,730	3,000	2,000	3,600	2,040	5,200	10,000	4,480	7,200
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,009	0,047	AME	AME	0,010	AME	AME	0,004	AME	AME	0,007	
pH le plus bas	≥6,0	6,8	6,6	6,9	7,1	7,3	7,5	7,2	7,4	7,4	7,6	7,3	7,1
pH le plus haut	≤9,5	7,1	7,2	7,4	7,4	7,8	7,7	7,7	8,1	7,7	7,7	7,9	7,8
Débit (m ³ /mois)	-	6 274	2 923	6 473	103 475	117 314	51 516	91 066	31 337	15 336	19 311	23 643	64 607
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	-	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Campbell Mine												
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited												
Produit(s)		Or												
Adresse		C.P. 10, 10 route Mine, Balmertown (Ontario) P0V 1C0												
Point de rejet final		WETOUT												
Paramètres		Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,014	0,013	0,015	0,012	0,010	0,008	0,009	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,017	0,014	0,016	0,012	0,011	0,013	0,011	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,128	0,068	0,043	0,030	0,030	0,049	0,070	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,002	0,003	0,001	0,003	0,002	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,089	0,084	0,059	0,058	0,044	0,053	0,066	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,043	0,031	0,022	0,032	0,020	0,033	0,022	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	5,500	0,538	1,923	1,231	0,571	2,000	2,400	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	—	—	0,010	0,008	0,020	0,010	0,008	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	6,6	6,6	6,7	6,7	6,8	6,7	6,6	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	6,8	6,9	7,0	7,1	7,1	7,0	6,8	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	59 074	245 255	224 704	202 393	237 788	239 519	191 227	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	2	1	1	2	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	2	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :		Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni pour les mois de mai et juin. Aucun échantillonnage n'a été effectué pour l'analyse du radium 226.												

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
 Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Cantung Mine												
Nom de l'exploitant	North American Tungsten Corporation Ltd.												
Produit(s)	Tungstène												
Adresse	C.P. 856, Watson Lake (Yukon) Y0A 1C0												
Point de rejet final	Effluent du bassin de polissage N°4												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucun rapport annuel n'a été présenté depuis que l'exploitant de la mine s'est placé sous la protection de la Loi sur la faille et l'insolvabilité en cours d'année.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Chisel North Mine											
Nom de l'exploitant	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.												
Produit(s)	Zinc												
Adresse	C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9												
Point de rejet final	Exutoire de la mine Chisel North												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,006	0,001	0,003	0,002	0,002	0,003	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,004
Cu (mg/L)	0,3	0,016	0,018	0,005	0,024	0,021	0,007	0,006	0,007	0,011	0,008	0,006	0,018
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,034	0,011	0,005	0,012	0,007	0,004	0,014	0,015	0,004	0,023	0,009	0,011
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,004	0,002	0,004	0,003	0,002	0,002	0,003	0,003	0,001	0,002	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,190	0,324	0,182	0,415	0,141	0,364	0,225	0,211	0,185	0,356	0,325	0,392
TSS (mg/L)	15	2,000	1,000	2,000	2,000	4,000	6,000	3,000	4,000	3,000	2,000	2,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,100	0,220	0,290	0,160	0,240	0,140	0,170	0,190	0,190	0,090	0,080	0,070
pH le plus bas	≥6,0	9,6	9,6	9,8	9,7	9,2	9,3	9,3	9,1	9,2	9,4	8,9	8,5
pH le plus haut	≤10,51	9,7	9,9	10,3	10,0	9,7	9,5	9,6	9,5	9,3	9,9	9,9	9,0
Débit (m ³ /mois)	-	67 550	54 931	100 526	104 760	106 639	104 940	102 500	106 377	100 400	105 189	104 171	109 287
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Les AT accordées pour le pH avec une limite supérieure de 10,51 ainsi que pour la létilité aiguë ont pris fin le 6 décembre 2004.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Cigar Lake Project											
Nom de l'exploitant		Cameco Corporation											
Produit(s)		Uranium											
Adresse		2121, 11 ^e rue ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3											
Point de rejet final		Station 2.2											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,008	0,005	0,005	0,009	0,002	0,003	0,002	0,001	0,001	0,001	0,006	0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,005	0,004	0,002	0,001	0,003	0,001	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,005	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,006
Ni (mg/L)	0,5	0,007	0,005	0,003	0,004	0,003	0,010	0,007	0,004	0,003	0,005	0,004	0,006
Zn (mg/L)	0,5	0,040	0,006	0,006	0,007	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,015	0,005	0,008
TSS (mg/L)	15	1,100	1,000	1,000	1,300	1,000	0,800	1,200	1,800	2,500	1,500	1,600	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,006	0,007	0,008	0,011	0,007	0,011	0,009	0,006	0,015	0,024	0,007	0,005
pH le plus bas	≥6,0	7,2	7,2	7,3	7,4	7,5	7,4	7,1	6,0	7,3	7,1	7,0	6,6
pH le plus haut	≤9,5	7,6	7,4	7,7	7,6	7,7	7,5	7,6	7,5	7,6	7,4	7,3	7,2
Débit (m ³ /mois)	-	12 762	11 921	11 801	12 077	12 553	17 226	16 704	12 681	8 716	16 156	17 487	18 779
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Cluff Lake Project												
Nom de l'exploitant	Cogema Resources Inc.												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	C.P. 9204, 817, 45 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5												
Point de rejet final	Bassin de décantation B2 (TMA 6100s)												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,001	0,001	0,002	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,001
Cu (mg/L)	0,3	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,002	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
CN (mg/L)	1,0	AME											
Pb (mg/L)	0,2	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,018	0,018	0,013	0,008	0,008	0,012	0,009	0,013	0,027	0,050	0,029	0,007
Zn (mg/L)	0,5	< 0,005	< 0,006	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	0,011	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005
TSS (mg/L)	15	2,000	3,000	4,000	2,000	2,000	2,000	1,000	4,000	3,000	5,000	2,000	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,007	0,010	0,007	< 0,005	0,007	0,018	0,007	0,011	0,009	0,012	0,005	
pH le plus bas	≥6,0	7,3	7,3	7,4	7,3	7,2	7,4	7,8	7,6	7,5	7,4	7,6	8,0
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,9	8,1	7,9	7,6	7,7	8,3	7,7	7,6	7,5	8,1	8,5
Débit (m ³ /mois)	-	93 927	86 405	75 345	63 046	65 246	63 049	44 203	102 445	131 666	86 093	129 089	109 379
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë depuis le mois de novembre 2004.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Con Mine												
Nom de l'exploitant	Miramar Mining Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	C.P. 2000, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2M1												
Point de rejet final	Station 40-1 du programme de réseau de surveillance												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,015	0,021	0,007	0,015	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,128	0,117	0,154	0,149	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,248	0,301	0,470	0,451	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,050	0,004	0,002	< 0,010	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,079	0,069	0,141	0,140	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,030	0,016	0,069	0,031	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	7,100	8,850	12,550	13,770	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,013	0,020	0,017	0,015	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	8,4	7,5	8,2	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,9	9,1	8,9	8,8	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	78 298	211 056	159 674	57 540	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	—	—	—	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	—	—	—	—	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—
Commentaires :	L'AT accordée pour la létilité aiguë a pris fin le 6 décembre 2004. Aucune valeur du pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun échantillonnage n'a été effectué en août pour l'évaluation de la létilité aiguë en raison d'une défectuosité de l'échantilleur.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Copper Cliff Complex
Nom de l'exploitant	Inco Limited
Produit(s)	Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine
Adresse	155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0
Point de rejet final	Usine de traitement des eaux usées de Copper Cliff
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	—
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.	
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
	Succès : ≤50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.
	Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Copper Cliff Complex											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		155, rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Évacuateur de crue de Nolin Creek											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Depuis le 3 juin 2004, Environnement Canada considère le déversoir de dérivation, maintenant appelé « déversoir du ruisseau Nolin », comme point de rejet final.

Notes :

- AR : Aucun rejet
- AME : Aucune mesure exigée
- Succès : ≤50 % mortalité
- Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un « succès » pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Copper Cliff Complex												
Nom de l'exploitant	Inco Limited												
Produit(s)	Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine												
Adresse	155 rue Balsam, Copper Cliff (Ontario) P0M 1N0												
Point de rejet final	Usine de traitement des eaux usées de Nolin Creek												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,000	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,100	0,086	0,112	0,063	0,056	0,025	0,067	0,006	0,008	0,008	0,041	0,067
CN (mg/L)	1,0	AME											
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,020	0,020	0,020
Ni (mg/L)	0,5	0,288	0,435	0,505	0,306	0,285	0,224	0,384	0,066	0,135	0,221	0,216	0,279
Zn (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,002	0,000	0,002	0,000	0,000	0,000	0,000	0,005	0,007	0,005
TSS (mg/L)	15	0,000	3,500	2,040	0,000	3,000	5,850	8,933	1,000	4,750	2,120	4,600	3,520
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,006	AME	AME	0,005	AME	AME	0,010	AME	AME	0,007
pH le plus bas	≥6,0	7,8	7,5	7,5	6,8	8,4	8,5	8,4	8,1	7,7	7,3	8,2	8,2
pH le plus haut	≤9,5	8,5	8,3	8,4	8,7	9,0	8,8	8,8	8,4	8,4	8,3	8,4	8,5
Débit (m ³ /mois)	—	528 868	405 391	611 568	711 938	773 264	727 418	570 696	263 596	402 977	411 437	300 101	393 234
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	2	1	2	1	AME	AME	AME	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	2	1	2	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë depuis juillet 2004.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Copper Rand (Mine)												
Nom de l'exploitant	Ressources MSV Inc. (Ressources Campbell Inc.)												
Produit(s)	Cuivre-Or-Argent												
Adresse	C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1												
Point de rejet final	Point N° 2.1c												
Paramètres	Limites	Janv	Févr	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,008	0,008	0,012	0,020	0,012	0,009	0,007	0,006	0,009	0,008	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,033	0,056	0,090	0,040	0,108	0,072	0,040	0,030	0,038	0,023	0,040	0,055
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	0,008	0,011	0,014
Pb (mg/L)	0,2	< 0,003	< 0,003	0,001	< 0,001	0,001	0,003	0,002	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,012	0,015	0,035	0,030	0,020	0,020	< 0,010	0,020	0,010	0,020	0,020	0,020
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,021	0,020	0,020	0,010	0,020	0,020	0,080	0,030	0,010	0,030	0,050
TSS (mg/L)	15	1,000	1,300	3,000	5,500	2,800	2,200	1,200	3,700	1,900	2,600	2,200	1,900
Ra-226 (Bq/L)	0,37	< 0,010	AME	0,006	AME	AME	0,004	AME	AME	AME	0,004	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,4	7,4	7,6	7,1	8,0	7,6	8,2	8,3	8,1	8,2	8,6
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,6	7,6	7,9	8,0	8,2	8,1	8,3	8,4	8,4	8,7	8,8
Débit (m ³ /mois)	—	138 295	203 663	65 643	353 592	653 641	332 797	304 780	205 523	99 953	174 340	207 929	213 522
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	AME	1	AME	AME	2	AME	1	—	—	—
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	1	1	—	1	1	2	4	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le dernier trimestre de 2004. Une analyse a été effectuée le 28 septembre 2004 plutôt que le 1^{er} octobre 2004. Bien qu'aucun cyanure ne soit utilisé à la mine, Environnement Canada a exigé un échantillonnage pour le dosage du cyanure en raison de préoccupations rattachées à la perméabilité de la digue entre les bassins de résidus des mines Copper Rand et Principale.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Crean Hill Mine											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		410, rue Crean Hill, Walden (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Mine Crean Hill											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	< 0,001	0,000	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,004	0,008	0,028	0,012	0,002	0,012	0,001	0,004	0,012	0,004	0,007
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,030	0,030	0,030
Ni (mg/L)	0,5	0,126	0,126	0,195	0,119	0,187	0,082	0,128	0,051	0,064	0,131	0,245	0,201
Zn (mg/L)	0,5	0,000	0,004	0,005	0,023	0,000	0,000	0,000	0,004	0,011	0,010	0,014	0,011
TSS (mg/L)	15	0,550	0,000	0,000	0,500	0,000	0,480	0,600	1,100	0,000	2,067	2,000	2,560
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,009	AME	AME	0,007	—	—	—	AME	AME	0,004
pH le plus bas	≥6,0	7,8	7,2	7,4	8,8	8,9	8,6	7,9	7,4	7,5	7,9	8,1	7,9
pH le plus haut	≤9,5	8,6	8,7	8,6	9,0	9,0	8,9	8,5	7,9	8,3	8,4	8,5	8,5
Débit (m ³ /mois)	—	8 440	4 480	27 733	62 062	82 057	26 790	11 493	485	1 243	5 194	11 738	27 677
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	AME	AME	1	—	—	—	AME	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	1	1	AME	AME	1	—	—	—	AME	1	AME
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë depuis avril 2004. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë et de dosage du radium 226 n'a été fourni pour le troisième trimestre de 2004. Aucun rejet d'effluent n'a eu lieu à la date d'échantillonnage prévue. Ces explications ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Croinor (Mine)												
Nom de l'exploitant		Exploration Malartic-Sud Inc.												
Produit(s)	Or													
Adresse	1745, chemin Sullivan, Val d'Or (Québec) J9P 1M8													
Point de rejet final	Effluent final													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	< 0,003	< 0,002	< 0,002	AR	AR	AR	
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	< 0,012	< 0,010	< 0,021	AR	AR	AR	
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	AME	AME	AR	AR	AR	AR	
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	< 0,030	< 0,010	< 0,006	AR	AR	AR	
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	< 0,013	< 0,017	< 0,018	AR	AR	AR	
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	< 0,014	< 0,009	0,011	AR	AR	AR	
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	< 2,625	< 1,644	< 1,020	AR	AR	AR	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	< 0,003	AR	AR	AR	
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	7,0	7,2	7,2	AR	AR	AR	
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	7,7	7,5	7,5	AR	AR	AR	
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	17 981	19 726	17 981	AR	AR	AR	
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	AR	AR	AR	
Essai de léthalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	1	AR	AR	AR	
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Commentaires :	La mine est assujettie au REMM depuis juillet 2004. Une surveillance de l'effluent, conforme au REMM, y est effectuée depuis le mois de septembre 2004. Les données sur l'effluent pour les mois de juillet et août ont été fournies conformément aux exigences provinciales. Aucun résultat d'analyse de la léthalité aiguë n'a été fourni pour le mois de septembre. L'analyse du radium 226 a débuté en septembre 2004. Les valeurs du pH indiquées dans le rapport annuel étaient des valeurs moyennes. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Échec : >50 % mortalité											
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Doyon													
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.	Point de rejet final	Effluent final du bassin A (D-203)												
Produit(s)	Or		Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
Adresse															
As (mg/L)	0,5	0,003	0,004	0,002	0,004	0,005	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	< 0,001		
Cu (mg/L)	0,3	0,030	0,040	0,040	0,050	0,030	0,060	0,060	0,040	0,040	0,070	0,070	0,140		
CN (mg/L)	1,0	0,015	0,032	0,053	0,013	0,014	0,011	0,008	0,013	0,013	0,011	0,011	0,137		
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,006	0,005	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	< 0,001	< 0,001		
Ni (mg/L)	0,5	0,060	0,070	0,050	0,040	0,050	0,060	0,080	0,070	0,040	0,040	0,060	0,080		
Zn (mg/L)	0,5	0,020	0,010	0,010	0,040	0,030	0,010	0,020	0,020	0,050	0,050	0,060	0,110		
TSS (mg/L)	23,8	2,700	4,800	3,100	7,600	2,400	2,400	6,800	5,200	4,300	4,300	10,900	9,400		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,013	AME	AME	0,010	AME	AME	0,007	AR	AME	0,016		
pH le plus bas	≥ 6,0	6,8	6,8	6,6	6,6	6,7	6,6	7,5	7,5	7,4	AR	7,4	6,7		
pH le plus haut	≤ 9,5	7,0	7,0	8,0	7,6	7,3	7,5	8,7	8,0	7,5	AR	8,6	6,7		
Débit (m ³ /mois)	-	174 755	101 058	240 933	585 321	716 277	429 767	456 824	872 298	216 985	AR	191 170	157 080		
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	AR	AME	1		
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Daphnia magna	Succès	1	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	AR	AME	-		
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1		
Commentaires : L'ATI accordée pour le TSS avec une limite de 23,8 mg/L a pris fin le 6 décembre 2004. Aucune valeur du pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.															
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Échec : >50 % mortalité											
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.															

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Eagle River Mill											
Nom de l'exploitant		River Gold Mines Ltd.											
Produit(s)		Or											
Adresse		127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final		Usine de traitement Eagle River											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,004	0,010	0,004	0,004	0,009	0,003	0,004	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,054	0,038	0,013	0,019	0,023	0,029	0,052	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,061	0,064	0,030	0,029	0,038	0,022	0,049	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	0,000	< 0,001	0,002	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,010	0,009	0,006	0,026	0,007	0,008	0,015	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,006	0,004	0,002	0,005	0,022	0,005	0,003	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	1,667	2,000	2,250	0,000	0,000	2,000	2,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	NMR	0,000	NMR	NMR	0,000	0,010	NMR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,0	7,5	6,7	7,1	7,2	7,4	7,6	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,3	7,9	7,4	7,6	7,7	7,6	7,6	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	175	210	217	62	94	62	16	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	—	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	—	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de novembre; aucun rejet d'effluent n'a eu lieu à la date d'échantillonnage prévu. La mine est en fréquence réduite pour l'analyse du radium 226. Ces renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité
Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Eagle River Mine																							
Nom de l'exploitant	River Gold Mines Ltd.																								
Produit(s)	Or																								
Adresse	127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0																								
Point de rejet final	PRF 1																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	< 0,001	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001												
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,001	0,001	0,003	0,001	0,001	0,001	0,003	0,003	0,005	0,003	0,004												
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME												
Pb (mg/L)	0,2	0,000	< 0,001	< 0,001	0,000	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,006	0,002	0,002												
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,001	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,003	0,000	0,005	0,005	0,005												
Zn (mg/L)	0,5	0,011	0,009	0,011	0,010	0,004	0,006	0,007	0,006	0,012	0,011	0,008	0,009												
TSS (mg/L)	15	11,000	9,000	9,020	11,750	6,000	4,000	6,250	5,200	2,500	7,500	10,000	10,600												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,000	AME	AME	0,000	AME	AME	0,000	AME	0,010	AME	AME	AME												
pH le plus bas	≥6,0	7,0	6,9	7,0	7,0	7,1	7,2	7,1	6,8	6,9	6,7	6,9	6,5												
pH le plus haut	≤9,5	7,1	7,0	7,1	7,4	7,4	7,7	7,5	7,5	7,4	7,5	7,1	7,6												
Débit (m ³ /mois)	-	5 518	4 082	10 180	11 085	12 152	6 690	4 728	26 945	24 720	25 699	24 458	16 006												
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	2	1	1	1	1	1	1	2	1	1												
Essai de létilité aiguë	Échec	-	■ 1	-	-	-	-	-	■ 1	-	-	-	-												
Daphnia magna	Succès	1	1	2	1	1	1	1	1	2	2	1	1												
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-												

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour l'analyse du radium 226, et aucun cyanure n'y est utilisé. Ces renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2004
Échec : >50 % mortalité
Succès : ≤50 % mortalité
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines												
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.												
Produit(s)	Molybdène												
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0												
Point de rejet final	En.A1 – Bassin de résidus N° 1 sud												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME
Cu (mg/L)	0,3	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	0,004	AME
CN (mg/L)	1,0	AME	0,022	AME	0,012	AME	0,014	AME	0,014	AME	AME	0,022	AME
Pb (mg/L)	0,2	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME
Ni (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME
Zn (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME
TSS (mg/L)	15	5,400	4,750	3,420	4,100	3,680	3,825	3,000	3,000	4,350	3,075	3,340	6,975
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,010	AME	0,005	AME	0,010	AME	0,010	AME	AME	0,020	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	7,9	8,0	8,0	7,9	8,0	7,6	7,7
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,0	8,1	8,1	8,1	8,0	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,2
Débit (m ³ /mois)	–	56 970	85 905	95 046	96 292	98 227	95 055	102 618	112 747	106 522	106 386	109 885	104 846
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour l'As, Cu, CN, Pb, Ni, Zn et radium 226.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné,										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence,										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines												
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.												
Produit(s)	Molybdène												
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0												
Point de rejet final	En.H1 – Bassin de résidus N° 2 à Higginbotham												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME
Cu (mg/L)	0,3	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	0,004	AME
CN (mg/L)	1,0	AME	0,068	AME	0,058	AME	0,074	AME	AME	AME	0,066	AME	
Pb (mg/L)	0,2	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	AME	0,001	AME	
Ni (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	AME	AME	0,005	AME	
Zn (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	0,005	AME	0,005	AME	AME	AME	0,005	AME	
TSS (mg/L)	15	6,650	6,900	6,080	29,225	13,860	8,550	9,800	17,060	13,275	12,850	5,620	5,600
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,010	AME	0,020	AME	0,010	AME	AME	AME	0,010	AME	
pH le plus bas	≥6,0	8,0	8,0	7,8	8,0	7,9	7,9	8,0	7,8	7,8	8,0	7,7	
pH le plus haut	≤9,5	8,1	8,0	8,1	8,2	8,1	8,1	8,1	8,0	8,1	8,0	8,2	
Débit (m ³ /mois)	–	82 328	74 308	82 317	73 470	75 807	73 635	73 803	74 505	73 958	62 237	62 143	59 491
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour l'As, Cu, CN, Pb, Ni, Zn et radium 226.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines												
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.												
Produit(s)	Molybdène												
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0												
Point de rejet final	En.N1 – Bassin de résidus N°1 nord												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	–	0,001	–	0,001	–	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	
Cu (mg/L)	0,3	–	0,001	–	0,001	–	0,002	0,002	0,001	0,001	0,002	0,001	
CN (mg/L)	1,0	–	0,026	–	0,007	–	0,009	0,012	0,009	0,015	0,020	0,025	
Pb (mg/L)	0,2	–	0,001	–	0,001	–	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	
Ni (mg/L)	0,5	–	0,005	–	0,005	–	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	
Zn (mg/L)	0,5	–	0,005	–	0,005	–	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	
TSS (mg/L)	15	3,600	3,000	3,000	3,380	3,000	3,000	3,460	3,000	4,825	3,000	3,125	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	–	0,010	–	0,005	–	0,005	0,005	0,007	0,005	0,005	0,005	
pH le plus bas	≥6,0	8,0	8,0	8,0	8,1	8,0	7,9	8,0	8,0	8,0	7,9	7,9	
pH le plus haut	≤9,5	8,1	8,0	8,1	8,1	8,1	8,1	8,2	8,1	8,2	8,2	8,2	
Débit (m ³ /mois)	–	17 649	23 841	55 521	56 618	52 285	42 292	44 718	45 403	47 648	50 943	54 928	48 292
Truite arc-en-ciel	Succès	–	1	–	–	1	–	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	–	1	–	–	1	–	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Les valeurs manquantes pour les mois de janvier, mars, avril et juin découlent d'une erreur d'interprétation de la part de l'exploitant en ce qui concerne les exigences établies dans le REMM quant à la fréquence des essais. L'agent de mise en application du REMM a pris les mesures correctives nécessaires, et l'exploitant a reconommencé à exécuter les essais selon la fréquence prévue en juillet 2004.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné,										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.
Produit(s)	Molybdène
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0
Point de rejet final	En.S2 – Bassin de résidus N° 2 sud
Paramètres	Limites
Janv	Févr.
Mars	Avril
Mai	Juin
Juill.	Août
Sept.	Oct.
Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5
AME	0,001
Cu (mg/L)	0,3
AME	0,001
CN (mg/L)	1,0
AME	0,071
Pb (mg/L)	0,2
AME	0,001
Ni (mg/L)	0,5
AME	0,005
Zn (mg/L)	0,5
AME	0,005
TSS (mg/L)	15
3,400	3,033
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	–
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour l'As, Cu, CN, Pb, Ni, Zn et radium 226.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines													
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.													
Produit(s)	Molybdène													
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0													
Point de rejet final	En.SBC – Fosse Endako													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	
Cu (mg/L)	0,3	AME	0,003	AME	AME	0,002	AME	AME	0,001	AME	AME	0,004	AME	
CN (mg/L)	1,0	-	0,006	-	-	0,005	-	-	0,008	-	-	-	0,005	
Pb (mg/L)	0,2	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	AME	0,001	AME	
Ni (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	
Zn (mg/L)	0,5	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	0,020	AME	
TSS (mg/L)	15	4,375	3,425	5,040	3,575	3,000	3,400	3,000	3,680	4,025	3,000	3,000	3,000	
Ra-226 (Bq/l)	0,37	AME	0,010	AME	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	AME	0,005	AME	
pH le plus bas	≥6,0	7,9	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	8,0	7,9	7,8	8,0	8,0	7,9	
pH le plus haut	≤9,5	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,1	8,2	8,1	8,1	8,2	
Débit (m ³ /mois)	-	27 846	20 010	56 414	82 388	58 770	52 080	55 846	60 679	66 840	66 225	105 441	123 556	
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour l'As, Cu, CN, Pb, Ni, Zn et radium 226. Aucune valeur d'analyse du CN n'a été fournie pour les mois de janvier, mars, avril, juin, juillet, septembre et octobre. L'exploitant a mal interprété les exigences établies dans le REMM quant à la fréquence des essais. L'agent de mise en application du REMM a pris les mesures correctives nécessaires, et l'exploitant a recommandé à exécuter les essais selon la fréquence prévue à partir du 15 novembre 2004.													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Échec : >50 % mortalité											
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Endako Mines												
Nom de l'exploitant	Thompson Creek Mining Ltd.												
Produit(s)	Molybdène												
Adresse	Sac 4001, Fraser Lake (Colombie-Britannique) V0J 1S0												
Point de rejet final	En.W2 – Fosse Denak ouest												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	3,000	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,9	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	8,1	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	–	AR	AR	AR	18 888	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Des données incomplètes ont été fournies pour le mois d'avril. L'exploitant de la mine a indiqué qu'il y avait eu rejet d'effluent pendant 12 jours en avril.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Eskay Creek Mine												
Nom de l'exploitant	Barrick Gold Corporation												
Produit(s)	Or-Argent												
Adresse	C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0												
Point de rejet final	Es.D7 – Point de rejet du bassin de traitement												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,001	0,001	0,004	0,002	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,042	0,031	0,039	0,034	0,067	0,062	0,030	0,031	0,033	0,030	0,030	0,030
Ni (mg/L)	0,5	0,021	0,025	0,014	0,010	0,011	0,011	0,013	0,015	0,012	0,015	0,015	0,017
Zn (mg/L)	0,5	0,024	0,014	0,015	0,019	0,019	0,048	0,040	0,006	0,011	0,014	0,029	0,023
TSS (mg/L)	20	6,175	6,000	5,040	5,450	7,280	4,800	5,475	4,120	6,050	5,950	6,040	7,475
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,030	AME	0,007	AME	AME	0,010	AME	AME	AME	0,010
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,8	7,5	7,4	7,0	6,8	7,8	7,1	7,2	7,0	7,4	7,1
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,9	7,9	7,7	7,7	7,7	8,3	7,7	7,6	7,7	9,4	7,6
Débit (m ³ /mois)	–	75 516	60 378	57 207	57 285	150 424	220 118	64 953	93 905	82 042	139 143	76 539	77 326
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	L'ATT accordée pour le TSS avec une limite de 20 mg/L, a expiré le 6 décembre 2004. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Eskay Creek Mine											
Nom de l'exploitant		Barrick Gold Corporation											
Produit(s)		Or-Argent											
Adresse		C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final		Es.TM1 – Point de rejet Tom MacKay											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,003	0,003	0,001	< 0,001	0,001	0,002	0,003	0,006	0,005	0,005
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,011	0,004	0,003	0,003	0,002	0,001	0,004	0,002	0,013	0,010	0,010	0,005
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,006	0,008	0,007	0,008	0,009	0,005	0,006	0,007	0,009	0,007	0,007	0,005
TSS (mg/L)	15	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,750	3,125	3,880	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,005	AME	0,006	AME	AME	0,005	AME	AME	AME	0,005
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,5	7,4	7,4	7,2	7,0	7,1	7,4	7,1	7,2	7,1	6,7
pH le plus haut	≤9,5	8,3	7,6	7,6	7,6	8,2	8,2	8,0	7,8	7,5	7,7	7,7	7,9
Débit (m ³ /mois)	–	292 539	210 025	265 323	324 578	1 752 529	3 573 075	1 727 630	390 079	901 110	1 156 064	485 948	582 953
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Eskay Creek Mine																							
Nom de l'exploitant	Barrick Gold Corporation																								
Produit(s)	Or-Argent																								
Adresse	C.P. 3908, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0																								
Point de rejet final	Es.W20 – Point de rejet Albino																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	0,015	0,014	0,015	0,015	0,011	0,006	0,009	0,020	0,029	0,030	0,030	0,026												
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,001	0,002	0,007	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001												
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME												
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,003	0,003	0,002	0,008	0,014	0,011	0,002	0,005	0,006	0,005	0,004												
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001												
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,006	0,007	0,010	0,010	0,008	0,007	0,005	0,005	0,005	0,005	0,007												
TSS (mg/L)	15	3,000	3,000	3,000	3,380	3,375	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,006	AME	0,005	AME	AME	0,010	AME	AME	AME	0,010												
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,6	7,6	7,5	7,5	7,3	7,8	7,1	7,6	7,2	7,3	7,3												
pH le plus haut	≤9,5	8,3	7,7	7,9	7,9	7,9	7,9	8,3	7,7	8,2	7,7	7,8	7,7												
Débit (m ³ /mois)	–	23 568	60 378	24 056	38 355	212 666	369 368	64 953	93 905	59 610	71 647	35 096	46 336												
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1												
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1												
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.																								
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																								
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité																								

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Flin Flon Complex											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit(s)		Cuivre-Plomb-Zinc											
Adresse		C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9											
Point de rejet final		Exutoire du déversoir nord											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,008	0,005	0,007	0,005	0,004	0,003	0,002	0,003	0,002	0,005	0,005	0,006
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,026	0,021	0,128	0,047	0,011	0,009	0,010	0,008	0,002	0,019	0,007
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,008	0,005	0,004	0,005	0,006	0,004	0,011	0,020	0,009	0,006	0,007	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,004	0,001	0,004	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,034	0,095	0,093	0,154	0,304	0,187	0,098	0,104	0,210	0,080	0,116	0,063
TSS (mg/L)	15	4,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	3,000	3,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,020	AME	AME	0,020	AME	0,030	0,020	AME	AME	0,020
pH le plus bas	≥6,0	10,4	9,3	9,1	8,9	8,3	8,9	8,8	9,4	9,6	9,5	8,8	8,7
pH le plus haut	≤11,32	11,3	10,7	9,6	10,8	10,0	9,7	10,6	10,6	10,1	10,2	10,5	8,8
Débit (m ³ /mois)	-	753 300	704 700	869 400	1 339 000	1 927 200	1 274 400	1 184 200	1 316 800	1 401 100	1 231 700	1 171 700	1 157 500
Truite arc-en-ciel	Succès	-	1	2	1	2	1	1	1	2	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	2	■ 1	-	■ 1	-	-	-	■ 1	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	2	1	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : L'ATT accordée pour le pH avec une limite supérieure de 11,32, a expiré le 6 décembre 2004.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Garson Mine											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine											
Adresse		60, route Mine, Garson (Ontario) P0M 1N0											
Point de rejet final		Mine Garson											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	< 0,001	0,000	0,001	< 0,001	0,000	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,000	0,004	0,015	0,000	0,001	0,002	0,000	0,004	0,031	0,003	0,003
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,030	0,030	0,030
Ni (mg/L)	0,5	0,021	0,032	0,113	0,068	0,032	0,040	0,053	0,033	0,039	0,063	0,085	0,066
Zn (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,018	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,022	0,010	0,010
TSS (mg/L)	15	0,750	0,000	1,000	2,150	1,050	3,000	1,700	0,550	1,840	2,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	AME	0,011	AME	AME	0,305	0,173	0,163	0,030
pH le plus bas	≥6,0	7,1	7,3	7,2	8,1	7,9	8,5	8,4	7,8	8,4	7,6	6,8	6,8
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,5	7,7	8,5	8,7	8,8	8,7	8,8	9,4	8,9	8,0	8,6
Débit (m ³ /mois)	—	52 359	55 129	125 798	112 312	102 292	126 894	65 055	55 428	93 032	109 014	127 957	93 973
Truite arc-en-ciel		Succès											
Essai de létalité aiguë		Échec											
<i>Daphnia magna</i>		Succès											
Essai de suivi		Échec											
Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë.													
Notes :		AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
		Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Géant Dormant (Mine)
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.
Produit(s)	Or
Adresse	1075, 3 ^e Avenue Est, C.P. 9999, Val d'Or (Québec) J9P 6M1
Point de rejet final	GD-E01 Effluent final – bassin d'eau de mine
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	–
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires :	Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Géant Dormant (Mine)												
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.												
Produit(s)	Or												
Adresse	1075, 3 ^e Avenue Est, C.P. 9999, Val d'Or (Québec) J9P 6M1												
Point de rejet final	GD-E02 Effluent final – décanteur lamellaire												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,067	0,026	0,075	0,155	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,014	0,018	0,035	0,050	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,037	0,036	0,020	0,040	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,034	0,013	0,035	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	5,733	6,480	4,050	5,650	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	AME	AME	0,003	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,4	7,1	7,3	7,4	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,6	7,7	7,7	8,0	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	93 528	144 805	131 660	75 010	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2	4	1	2	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	1	–	–	1	–	–
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	3	1	2	AR	AR
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	2	1	–	1	–	–
Commentaires :	L'AT accordée pour la létilité aiguë a expiré le 6 décembre 2004. Aucune plage du pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Giant Mine											
Nom de l'exploitant		Miramar Mining Corporation											
Produit(s)		Or											
Adresse		Giant Minesite C.P. 2951, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2R2											
Point de rejet final		Station 43-1 du programme de réseau de surveillance											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,378	0,321	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,020	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,020	0,016	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	< 0,001	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,055	0,063	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	0,025	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	2,075	2,900	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,011	0,009	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,9	8,0	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,3	8,2	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	175 399	161 733	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	2	AR	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	■ 1	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	2	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Golden Giant Mine											
Nom de l'exploitant		Newmont Canada Limited											
Produit(s)		Or											
Adresse		Route Yellow Brick, Autoroute 17, C.P. 40, Marathon (Ontario) P0T 2E0											
Point de rejet final		Effluent final de l'usine de traitement											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,002	< 0,002	< 0,002	0,009	0,002	0,002	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	< 0,005	< 0,006	0,059	0,083	0,083	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,026	0,016	0,024	0,014	0,228	0,267	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,005	< 0,005	< 0,005	0,005	0,005	0,005	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,190	0,180	0,144	0,130	0,148	0,130	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	< 0,010	< 0,010	0,010	0,010	0,010	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	1,330	< 1,250	1,200	< 1,250	1,500	1,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	< 0,010	< 0,010	0,010	0,010	0,010	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	7,0	6,9	7,0	6,9	6,9	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,3	7,2	7,2	7,3	7,2	6,9	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	103 646	214 508	189 814	196 197	209 922	1 011	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	—	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	—	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Les données des trois premiers trimestres ont été révisées à partir des rapports trimestriels soumis sur papier. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de novembre 2004; aucun effluent n'a été rejeté après le 1^{er} novembre.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Haley Plant												
Nom de l'exploitant	Timminco Ltd.												
Produit(s)	Magnésium-Calcium-Strontium												
Adresse	962, route Magnesium, Haley Station (Ontario) K0J 1Y0												
Point de rejet final	PRF 1												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,001	< 0,003	< 0,001	< 0,001	AME	< 0,001	AME	AME	< 0,001	AME	AME	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,002	0,001	0,002	AME	0,002	AME	AME	0,002	AME	AME	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	AME	< 0,001	AME	AME	< 0,001	AME	AME	0,001
Ni (mg/L)	0,5	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	AME	< 0,005	AME	AME	< 0,005	AME	AME	0,005
Zn (mg/L)	0,5	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	AME	< 0,010	AME	AME	< 0,010	AME	AME	0,010
TSS (mg/L)	15	< 2,000	< 2,000	< 2,000	< 2,250	< 2,000	< 2,200	< 2,200	< 4,000	< 2,400	< 2,000	2,000	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,010	AME	AME	< 0,010	AME	AME	AME	< 0,010	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,6	7,3	7,5	7,3	7,3	7,1	7,0	7,1	7,0	7,4	7,4
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,7	8,3	7,6	7,8	8,2	7,3	7,3	7,3	7,0	8,1	7,4
Débit (m ³ /mois)	—	24 358	39 078	63 761	22 388	58 505	89 440	78 872	52 458	33 570	31 612	39 906	11 167
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	AME	AME	AME	1	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	AME	AME	AME	1	AME	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour l'As, Cu, Pb, Ni, Zn et radium 226. Le rapport annuel a été complété à partir des rapports trimestriels.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité								
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de l'exploitant	Holloway Mine (anciennement, Holt-McDermott Mine)												
Produit(s)	Société Aurifère Barrick / Newmont Canada Ltd.												
Adresse	Autoroute 101E, C.P. 279, Matheson (Ontario) P0K 1N0												
Point de rejet final	Point de rejet final												
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,004	0,002	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,055	0,043	0,045	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,032	0,029	0,034	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,027	0,017	0,023	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,009	0,006	0,008	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1,000	0,000	0,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	NMR AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,1	7,4	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,8	7,8	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	676 501	1 313 494	543 446	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Les titres de propriété de la mine Holt-McDermott (Société aurifère Barrick) ont été cédés à Newmont Canada Limited le 8 octobre 2004. L'exploitation a été renommée « mine Holloway ».												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un « succès » pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Huckleberry Mine												
Nom de l'exploitant		Huckleberry Mines Ltd.												
Produit(s)		Cuivre-Molybdène-Or-Argent												
Adresse		C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0												
Point de rejet final		Hu.EZDD – Fossé de dérivation de la zone est												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1,168	0,744	
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,154	0,113	
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,195	0,132	
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,660	17,575	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	AME	
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,4	6,1	
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,3	7,3	
Débit (m ³ /mois)	–	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1 703	1 045	
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	–	–	
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	2	2	
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	–	
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	
Commentaires :		Cet effluent a été dérivé vers l'effluent Hu.SC4.												
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
			Succès : ≤50 % mortalité											
			Échec : >50 % mortalité											
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Huckleberry Mine											
Nom de l'exploitant		Huckleberry Mines Ltd.											
Produit(s)		Cuivre-Molybdène-Or-Argent											
Adresse		C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0											
Point de rejet final		Hu.SC3 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 3											
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,087	0,090	0,094	0,078	0,050	0,040	0,038	0,033	0,034	0,043	0,063	0,067
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,023	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,002	0,002	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,044	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,009	0,005
Zn (mg/L)	0,5	0,011	0,013	0,012	0,009	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,007	0,008	0,009
TSS (mg/L)	15	3,000	3,000	3,260	3,000	3,060	3,725	3,000	3,000	3,000	3,000	3,120	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,006	AME	0,005	AME	0,005	AME	AME	AME	0,006	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,9	7,9	7,8	7,9	7,9	7,7	7,5	7,7	7,3	7,6	7,8	7,4
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,0	8,0	7,9	8,0	8,0	7,9	7,9	8,0	7,9	8,0	7,9
Débit (m ³ /mois)	–	13 268	12 796	18 569	32 440	19 127	11 992	16 903	12 747	15 180	19 964	29 083	26 189
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	1	1	2
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	–	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	1	–	–
Essai de suivi	Échec	–	1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :		La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.											
Notes :		AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
		Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Huckleberry Mine											
Nom de l'exploitant		Huckleberry Mines Ltd.											
Produit(s)		Cuivre-Molybdène-Or-Argent											
Adresse		C.P. 3000, Houston (Colombie-Britannique) V0J 1Z0											
Point de rejet final		Hu.SC4 – Ouvrage de retenue des sédiments N° 4											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,002	0,003	0,003	0,003	0,005	0,005	0,003	0,001	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,022	0,081	0,044	0,037	0,041	0,045	0,049	0,040	0,029	0,047	0,052
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,005	0,010	0,012	0,006	0,006	0,006	0,006	0,005	0,005	0,007	0,007	0,013
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,007	0,018	0,011	0,008	0,012	0,011	0,014	0,010	0,008	0,014	0,012
TSS (mg/L)	15	3,175	7,600	31,540	18,667	6,500	3,975	8,250	10,975	6,525	9,700	20,640	18,517
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,005	AME	0,006	AME	0,005	AME	AME	AME	AME	0,005
pH le plus bas	≥6,0	7,9	7,8	7,8	7,9	7,9	7,8	7,8	7,9	7,8	7,8	7,5	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,9	7,9	8,0	7,9	8,0	8,0	7,9	8,2	8,1	8,0	8,1	8,0
Débit (m³/mois)	–	56 831	75 864	36 127	32 720	192 839	207 562	111 197	164 370	119 858	172 149	93 750	52 380
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	AME	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	–	AME	AME	1	–	–
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	–
Commentaires :		La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.											
Notes :		AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
		Échec : >50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Iron Ore Company of Canada – Carol Project																							
Nom de l'exploitant		Iron Ore Company of Canada																							
Produit(s)	Fer																								
Adresse	2 chemin du Avalon, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2Y6																								
Point de rejet final	Exutoire de la baie Beaver																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	0,009	0,007	0,005	0,012	0,023	0,019	0,016	0,005	0,004	0,037	0,019	0,008												
Cu (mg/L)	0,3	0,007	0,003	0,004	0,012	0,015	0,009	0,010	0,007	0,004	0,016	0,011	0,008												
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME												
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,002	0,003	0,012	0,003	0,004	0,001	0,001	0,003	0,003	0,003	0,002												
Ni (mg/L)	0,5	0,009	0,004	0,004	0,010	0,017	0,012	0,011	0,005	0,004	0,011	0,009	0,008												
Zn (mg/L)	0,5	0,028	0,022	0,010	0,021	0,041	0,019	0,031	0,010	0,008	0,038	0,022	0,015												
TSS (mg/L)	2 200	1 973,500	796,750	1 639,400	762,500	2244,400	1 277,500	1 411,500	283,400	84,750	5 886,750	1 510,000	366,250												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AME												
pH le plus bas	≥6,0	7,8	8,0	7,5	6,6	8,5	9,0	8,1	7,9	7,3	8,3	7,8	7,2												
pH le plus haut	≤9,5	9,1	9,3	9,9	8,1	9,7	9,7	9,1	8,7	8,0	9,3	9,3	9,2												
Débit (m ³ /mois)	–	1 571 537	1 471 018	1 582 773	1 516 432	1 687 646	1 281 398	1 126 540	910 712	813 795	1 292 841	1 141 912	1 368 479												
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME												
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME												
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												

Commentaires : Une AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 2 200 mg/L. L'AT a été prolongée pour une limite de TSS de 2 244 mg/L. L'AT prendra fin le 6 décembre 2008. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada – Carol Project												
Nom de l'exploitant	Iron Ore Company of Canada												
Produit(s)	Fer												
Adresse	2 chemin du Avalon, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2Y6												
Point de rejet final	Principal exutoire des résidus miniers												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,043	0,042	0,180	0,298	0,542	0,213	0,275	AR	AR	0,493	0,720	0,755
Cu (mg/L)	0,3	0,078	0,052	0,067	0,057	0,202	0,090	0,108	AR	AR	0,078	0,240	0,208
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,024	0,019	0,029	0,014	0,031	0,005	0,025	AR	AR	0,019	0,029	0,039
Ni (mg/L)	0,5	0,131	0,068	0,135	0,090	0,252	0,120	0,175	AR	AR	0,078	0,180	0,200
Zn (mg/L)	0,5	0,220	0,167	0,195	0,185	0,592	0,240	0,495	AR	AR	0,290	0,440	0,450
TSS (mg/L)	230 000	27 589,000	32 875,000	25 720,000	30 675,000	42 160,000	31 070,000	27 250,000	AR	AR	39 950,000	66 160,000	70 150,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	0,020	0,010	0,040	AR	AR	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,0	7,7	7,9	7,6	7,9	8,2	8,4	AR	AR	8,3	8,0	8,2
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,3	8,4	8,2	8,4	8,6	8,6	AR	AR	8,6	8,9	8,8
Débit (m ³ /mois)	–	6 286 118	5 884 042	6 331 105	6 065 730	6 718 097	4 593 636	4 637 178	AR	AR	6 156 384	5 437 676	6 516 569
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AR	AR	1	AME	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AR	AR	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Une AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 230 000 mg/L. L'AT a été prolongée pour une limite de TSS de 42 160 mg/L. L'AT prendra fin le 6 décembre 2008. Aucun effluent n'a été rejeté en août et en septembre en raison d'une grève. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Échec : >50 % mortalité										
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Iron Ore Company of Canada – Carol Project																							
Nom de l'exploitant		Iron Ore Company of Canada																							
Produit(s)	Fer																								
Adresse	2 chemin du Avalon, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2Y6																								
Point de rejet final	MD5																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	–	–	–	–	0,001	0,001	0,007	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001												
Cu (mg/L)	0,3	–	–	–	–	0,002	0,001	0,001	0,002	0,001	0,002	0,001	0,001												
CN (mg/L)	1,0	–	–	–	–	AME																			
Pb (mg/L)	0,2	–	–	–	–	< 0,001	0,002	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001												
Ni (mg/L)	0,5	–	–	–	–	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002												
Zn (mg/L)	0,5	–	–	–	–	0,005	0,002	0,002	0,002	0,003	0,003	0,002	0,008												
TSS (mg/L)	15	–	–	–	–	5,000	5,250	5,000	6,600	5,250	5,750	5,600	7,750												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	–	–	–	–	0,010	–	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AME												
pH le plus bas	≥6,0	–	–	–	–	7,6	7,8	7,8	7,4	7,3	7,5	7,4	7,1												
pH le plus haut	≤9,5	–	–	–	–	7,9	8,3	8,4	8,6	8,0	7,8	7,7	7,7												
Débit (m ³ /mois)	–	–	–	–	–	54 944	154 988	187 434	215 338	160 005	155 672	186 973	141 746												
Truite arc-en-ciel	Succès	–	–	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1												
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												
<i>Daphnia magna</i>	Succès	–	–	–	–	1	1	1	1	1	1	1	1												
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–												
Commentaires :	Aucune donnée n'a été fournie pour les mois de janvier, février, mars et avril. L'effluent était gelé. Le rapport annuel a été produit à partir des rapports trimestriels.																								
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité																						
			Échec : >50 % mortalité																						
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																						

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada – Carol Project												
Nom de l'exploitant	Iron Ore Company of Canada												
Produit(s)	Fer												
Adresse	2 chemin du Avalon, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2Y6												
Point de rejet final	Exutoire de l'ancienne station de pompage des résidus miniers												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,004	0,014	0,005	0,003	0,018	0,001	0,003	AR	AR	0,019	0,039	0,096
Cu (mg/L)	0,3	0,004	0,007	0,005	0,001	0,006	0,002	0,002	AR	AR	0,008	0,014	0,033
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,002	0,003	0,001	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	AR	AR	0,001	0,003	0,006
Ni (mg/L)	0,5	0,008	0,009	0,004	0,004	0,003	0,003	0,002	AR	AR	0,007	0,014	0,030
Zn (mg/L)	0,5	0,018	0,026	0,012	0,003	0,014	0,004	0,004	AR	AR	0,019	0,028	0,043
TSS (mg/L)	74 000	1 598,500	4 385,250	2 373,200	247,500	927,000	25,750	175,500	AR	AR	1 964,250	3 003,800	3 219,750
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AR	AR	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,6	6,9	7,7	7,8	7,9	8,2	AR	AR	7,7	7,7	7,2
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,2	8,1	8,2	8,1	8,3	8,4	AR	AR	8,4	8,3	8,9
Débit (m ³ /mois)	–	446 640	312 562	346 803	340 545	321 321	405 682	219 716	AR	AR	357 481	346 271	289 922
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	AR	AR	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	AR	AR	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Une AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 74 000 mg/L. L'AT a été prolongée avec une limite de TSS de 4 385 mg/L. L'AT prendra fin le 6 décembre 2008. Aucun effluent n'a été rejeté en août et en septembre en raison d'une grève.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.	Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Iron Ore Company of Canada – Carol Project												
Nom de l'exploitant	Iron Ore Company of Canada												
Produit(s)	Fer												
Adresse	2 chemin du Avalon, Labrador City (Terre-Neuve-et-Labrador) A2V 2Y6												
Point de rejet final	Canal d'aménée de wagonnet de mineraï												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,029	0,032	0,015	0,007	0,067	0,008	0,120	AR	AR	0,205	0,193	0,217
Cu (mg/L)	0,3	0,032	0,021	0,009	0,002	0,023	0,005	0,070	AR	AR	0,033	0,049	0,057
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,024	0,002	0,001	0,001	0,001	0,013	AR	AR	0,007	0,008	0,014
Ni (mg/L)	0,5	0,048	0,025	0,008	0,004	0,006	0,005	0,070	AR	AR	0,038	0,053	0,060
Zn (mg/L)	0,5	0,089	0,052	0,032	0,008	0,012	0,008	0,220	AR	AR	0,090	0,100	0,120
TSS (mg/L)	74 000	14 327,500	11 915,000	5 710,400	279,250	583,800	610,000	7 035,000	AR	AR	13 575,000	16 268,000	18 525,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AR	AR	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,2	7,5	7,7	7,5	8,0	8,3	8,5	AR	AR	8,2	7,9	8,3
pH le plus haut	≤9,5	8,4	8,3	8,4	8,0	8,2	8,6	8,8	AR	AR	8,9	8,6	8,9
Débit (m ³ /mois)	–	2 977 612	2 604 700	2 890 043	2 837 850	2 746 371	3 057 786	1 831 030	AR	AR	3 249 827	3 147 921	2 635 658
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AR	AR	1	AME	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AR	AR	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Une AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 74 000 mg/L. L'AT a été prolongée pour une limite de TSS de 15 850 mg/L. L'AT expirera le 6 décembre 2008. Aucun effluent n'a été rejeté en août et en septembre en raison d'une grève. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
		Échec : >50 % mortalité											
		Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
		Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Joe Mann											
Nom de l'exploitant		Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1											
Point de rejet final		Effluent du bassin de polissage point 10											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,001	< 0,001	0,001	0,003	0,002	0,001	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,009	0,008	0,009	0,020	0,020	0,010	0,010	0,020	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,003	< 0,003	< 0,003	< 0,001	< 0,001	< 0,002	< 0,001	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,001	0,001	0,010	< 0,010	0,020	0,010	0,010	< 0,010	0,030	0,010	0,020
Zn (mg/L)	0,5	0,012	0,013	0,009	0,020	< 0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,020	0,030	0,020
TSS (mg/L)	15	< 1,000	< 1,000	< 1,000	1,600	0,300	13,000	1,000	3,700	3,000	2,500	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	AME	0,007	AME	AME	0,004	AME	AME	0,002	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,7	7,4	7,7	7,5	7,2	7,3	8,3	8,2	8,2	8,0	7,6
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,9	7,8	7,9	7,9	8,2	8,1	8,4	8,4	8,4	8,2	8,0
Débit (m ³ /mois)	-	109 321	112 973	105 043	104 692	239 073	136 179	200 768	102 404	103 765	95 641	79 488	91 332
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	AME	AME	1	AME	1	AME	1	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	AME	AME	AME	1	AME	1	AME	1	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le dernier trimestre de 2004. L'analyse prévue pour le 1^{er} octobre 2004 a été effectuée le 27 septembre 2004.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.

Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Kemess South Mine											
Nom de l'exploitant		Northgate Minerals Corporation											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 3519, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0											
Point de rejet final		KS.WQ14 – Ruissellement											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	AME	0,001	0,002	< 0,001	AME	< 0,001	AME	0,001	AME	< 0,001	AME
Cu (mg/L)	0,3	0,002	AME	0,002	0,010	0,002	AME	0,003	AME	0,001	AME	0,001	AME
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,001	AME	< 0,001	0,001	< 0,001	AME	< 0,001	AME	0,001	AME	< 0,001	AME
Ni (mg/L)	0,5	0,001	AME	0,001	0,004	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME	0,001	AME
Zn (mg/L)	0,5	0,001	AME	0,002	0,009	0,001	AME	0,002	AME	0,005	AME	0,010	AME
TSS (mg/L)	15	3,000	3,250	3,000	20,500	5,680	4,200	4,325	4,000	3,200	3,175	3,000	2,800
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,005	AME	AME	0,010	AME	AME	0,006	AME	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,9	8,2	8,3	8,1	8,0	8,0	8,2	8,1	7,5	8,0	7,7	
pH le plus haut	≤9,5	8,3	8,3	8,4	8,2	8,3	8,3	8,3	8,4	8,5	8,4	8,3	
Débit (m ³ /mois)	–	31 581	22 200	16 833	177 885	152 365	78 978	100 719	48 569	40 665	34 468	21 150	12 268
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	AME	1	AME	2	AME	1	AME	1	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	AME	AME	1	AME	2	AME	1	AME	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Commentaires : Les résultats d'analyse de la létilité aiguë ont été corrigés d'après les rapports trimestriels. Les mesures de débit prises en octobre, novembre et décembre ont été corrigées d'après le rapport trimestriel.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Kemess South Mine													
Nom de l'exploitant		Northgate Minerals Corporation													
Produit(s)		Or-Cuivre													
Adresse		C.P. 3519, Smithers (Colombie-Britannique) V0J 2N0													
Point de rejet final		KS.WQBXL – Décantation du bassin de sédimentation													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.		
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR	AR		
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,002	0,003	0,002	0,003	0,002	AR	AR	AR	AR		
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR		
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,001	AR	AR	AR	AR		
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR	AR		
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,001	0,006	0,001	AR	AR	AR	AR		
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	4,150	5,450	3,200	3,700	3,000	AR	AR	AR	AR		
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,013	0,005	0,007	–	–	AR	AR	AR	AR		
pH le plus bas	≥ 6,0	AR	AR	AR	8,1	7,9	7,7	8,1	8,2	AR	AR	AR	AR		
pH le plus haut	≤ 9,5	AR	AR	AR	8,1	8,1	8,1	8,2	8,2	AR	AR	AR	AR		
Débit (m ³ /mois)	–	AR	AR	AR	2 331	2 498	3 144	2 038	432	AR	AR	AR	AR		
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	2	–	1	–	AR	AR	AR	AR		
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	1	2	–	1	–	AR	AR	AR	AR		
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
Commentaires :		Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois de juin et août; aucune explication n'a été donnée à ce sujet.													
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤ 50 % mortalité	Echec : > 50 % mortalité										
		Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Key Lake Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Station 1.2 – Rejet des eaux d'exhaure dans le lac Horsefly												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	< 0,005	0,006	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,036	0,035	0,024	0,028	0,032	0,018	0,027	0,028	0,022	0,022	0,026	0,031
Zn (mg/L)	0,5	< 0,005	0,006	< 0,005	< 0,005	< 0,005	0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005
TSS (mg/L)	15	0,200	1,000	0,300	0,900	0,600	0,300	0,300	0,200	0,200	0,100	0,100	0,100
Ra-226 (Bq/L)	0,37	< 0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,020
pH le plus bas	≥6,0	6,2	6,6	6,1	6,5	6,6	6,7	7,1	7,1	6,3	6,4	6,8	6,9
pH le plus haut	≤9,5	6,6	7,1	6,9	6,9	7,0	7,0	7,4	7,3	7,2	7,1	7,2	7,0
Débit (m ³ /mois)	–	15 425	17 949	49 166	65 088	74 166	129 331	135 958	152 574	214 955	224 920	214 796	196 499
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :													
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Key Lake Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Station 1.4 – Rejet de l'effluent de l'usine de traitement dans le lac Wolf												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,011	0,010	0,007	0,009	0,009	0,011	0,010	0,014	0,008	0,009	0,008	0,006
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,007	0,007	0,006	0,005	0,006	< 0,005	0,005	0,013	0,007	0,006	0,006
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME									
Pb (mg/L)	0,2	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,052	0,033	0,024	0,029	0,013	0,069	0,036	0,021	0,033	0,041	0,064	0,050
Zn (mg/L)	0,5	0,009	0,006	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,008	0,008	0,009
TSS (mg/L)	15	2,200	1,200	2,200	1,800	1,600	5,100	2,600	4,000	2,100	2,900	5,500	1,600
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,040	0,040	0,060	0,040	0,060	0,050	0,090	0,080	0,100	0,130	0,070
pH le plus bas	≥6,0	6,1	6,1	6,2	6,2	6,2	6,1	6,1	6,2	6,2	6,2	6,1	6,3
pH le plus haut	≤9,5	6,5	6,6	6,6	6,6	6,5	6,6	6,7	6,8	6,8	6,7	6,6	6,9
Débit (m ³ /mois)	–	147 236	120 180	82 793	137 392	65 471	29 497	77 867	52 465	147 092	125 751	75 073	124 314
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Kidd Metallurgical Division											
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.											
Produit(s)		Zinc-Cuivre-Argent-Plomb-Cadmium											
Adresse		Autoroute 101 Est, C.P. 2002, Timmins (Ontario) P4N 7K1											
Point de rejet final		Point de surveillance de l'effluent final											
Paramètres	Limites	Janv	Févr	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	< 0,001	< 0,001	0,001	0,000	< 0,001	0,000	< 0,001	0,000	< 0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,011	0,012	0,006	0,008	0,008	0,007	0,003	0,005	0,011	0,006	0,009
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,001	< 0,001	0,001	0,002	0,002	0,000	0,001	0,001	0,002	< 0,001	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,005	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	< 0,001	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,124	0,111	0,081	0,046	0,099	0,047	0,035	0,018	0,046	0,103	0,096	0,111
TSS (mg/L)	15	7,000	4,500	1,800	1,500	1,300	2,000	1,000	0,800	1,250	1,250	1,600	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,000	AME	0,000	AME	0,000	AME	0,000	AME	AME	0,000	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,7	7,6	7,6	6,9	6,6	6,9	8,4	8,2	6,4	6,8	7,2	7,4
pH le plus haut	≤9,5	8,2	7,9	7,9	8,2	8,9	8,6	8,6	8,8	7,3	8,3	8,4	7,6
Débit (m ³ /mois)	—	901 945	735 585	1 282 718	2 821 725	1 407 834	1 050 000	1 085 388	1 515 466	1 057 942	1 376 245	1 762 440	823 360
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Kidd Mining Division												
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.												
Produit(s)	Zinc-Cuivre-Argent-Plumb-Cadmium												
Adresse	Autoroute 101 Est, C.P. 2002, Timmins (Ontario) P4N 7K1												
Point de rejet final	Effluent final du bassin de traitement												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	AR	0,011	0,018	0,005	0,009	0,017	0,012	0,005	0,017	0,008	0,017	0,014
CN (mg/L)	1,0	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,002	0,002	0,002
Zn (mg/L)	0,5	AR	0,039	0,080	0,116	0,087	0,102	0,205	0,185	0,149	0,125	0,254	0,180
TSS (mg/L)	15	AR	0,000	0,000	3,500	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	1,250	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	0,010	AME	AME	AME	0,000	AME	AME	0,010	AME	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	AR	7,2	7,0	6,6	7,6	7,6	7,3	6,7	7,3	7,4	7,3	7,7
pH le plus haut	≤9,5	AR	7,6	7,9	8,9	8,0	7,9	7,7	7,7	7,8	7,7	7,7	7,9
Débit (m ³ /mois)	—	AR	98 775	427 819	1 294 500	519 227	257 034	189 022	162 200	255 138	215 224	422 600	199 036
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	1	1	1	—	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	1	1	1	—	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de mai. L'analyse n'a pas été effectuée. L'explication a été obtenue à partir du rapport trimestriel.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Kiena (Mine)											
Nom de l'exploitant		Mines McWatters Inc. / Mines d'Or Wesdome Limitée											
Produit(s)		Or											
Adresse		950, chemin Kienawiskik, C.P. 268, Val d'Or (Québec) J9P 4P3											
Point de rejet final		Effluent final											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	< 0,003	AR	AR	< 0,001	AR	0,001	< 0,001	< 0,002	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,036	AR	AR	0,028	AR	0,031	0,014	0,017	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	< 0,005	AR	AR	< 0,011	AR	0,012	0,009	0,007	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	< 0,001	AR	AR	< 0,001	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	< 0,021	AR	AR	< 0,014	AR	< 0,036	0,043	0,045	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	< 0,031	AR	AR	< 0,001	AR	< 0,019	< 0,009	< 0,018	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	8,000	AR	AR	4,600	AR	< 2,200	< 4,150	6,300	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,009	AR	AR	< 0,004	AR	< 0,002	0,002	< 0,003	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	6,9	AR	AR	7,6	AR	7,5	7,8	7,7	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,5	AR	AR	8,2	AR	7,8	8,1	7,7	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	107 395	AR	AR	320 767	AR	42 432	57 920	54 043	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	AR	AR	1	AR	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	1	AR	AR	1	AR	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Les titres de propriété de la mine Kiena (Mines McWatters Inc.) ont été cédés à Mines d'Or Wesdome Limitée, le 1^{er} janvier 2004.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Konuto Lake Mine											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit(s)		Cuivre-Zinc											
Adresse		C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9											
Point de rejet final		Exutoire du puisard de surface											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,005	0,003	0,002	0,003	0,003	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002	0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,053	0,060	0,064	0,082	0,048	0,048	0,026	0,021	0,064	0,056	0,053	0,100
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,024	0,007	0,011	0,019	0,005	0,004	0,013	0,021	0,008	0,018	0,021	0,005
Ni (mg/L)	0,5	0,007	0,003	0,008	0,003	0,003	0,008	0,004	0,004	0,004	0,005	0,004	0,007
Zn (mg/L)	0,5	0,076	0,412	0,242	0,134	0,090	0,170	0,166	0,308	0,266	0,195	0,283	0,350
TSS (mg/L)	25	2,000	7,000	6,000	6,000	29 000	23,000	5,000	3,000	8,000	13,000	10,000	16,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	0,010	AME	0,020
pH le plus bas	≥6,0	7,2	7,5	7,2	7,7	8,8	7,5	7,5	6,7	7,0	7,1	6,7	7,3
pH le plus haut	≤9,5	8,2	7,5	7,5	8,1	9,1	8,8	7,7	8,3	7,8	7,4	7,6	7,5
Débit (m ³ /mois)	-	3 600	243	4 689	5 739	4 137	3 854	9 335	5 409	13 476	8 029	7 185	9 399
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	-	1	1	1	1	1	2	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Des AT ont été accordées pour le TSS avec une limite de 25 mg/L ainsi que pour la létilité aiguë. L'AT pour la létilité aiguë a pris fin le 6 décembre 2004. L'AT relative au TSS a été prolongée jusqu'au 6 décembre 2008 avec une limite de 25 mg/L Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de février 2004.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Échec : >50 % mortalité

Succès : ≤50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Lac des Iles Mine											
Nom de l'exploitant		Lac des Iles Mines Ltd.											
Produit(s)		Palladium-Platine-Or-Cuivre-Nickel											
Adresse		C.P. 10547, Thunder Bay (Ontario) P7B 6T9											
Point de rejet final		PRF 1											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	AR	0,002	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,002	0,005	0,004	0,001	AR	0,003	0,010	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,012	0,014	0,025	0,012	AR	0,018	0,026	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,011	0,025	0,015	0,010	AR	0,009	0,108	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	19,875	7,000	5,000	3,800	AR	4,750	3,250	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	—	—	AR	AME	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,5	7,4	7,1	7,4	AR	7,5	7,2	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	8,1	7,9	8,0	7,8	AR	7,6	7,8	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	55 389	166 014	114 126	56 854	AR	19 825	24 965	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	1	—	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	—	—	AR	1	—	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de novembre. Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été présenté pour les troisième et quatrième trimestres de 2004. Aucune explication n'a été donnée.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Laronde (Mine)											
Nom de l'exploitant		Mines Agnico-Eagle Ltée.											
Produit(s)		Or-Argent-Cuivre-Zinc											
Adresse		20, route 395, Cadillac (Québec) J0Y 1C0											
Point de rejet final		Effluent final 3A											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	0,005	0,004	0,005	0,009	0,006	0,007	0,005	0,004	0,009	0,013	0,003
Cu (mg/L)	0,3	AR	0,075	0,074	0,075	0,060	0,059	0,060	0,057	0,058	0,085	0,069	0,091
CN (mg/L)	1,0	AR	0,011	0,010	0,036	0,022	0,022	0,010	0,023	0,037	0,041	0,022	0,019
Pb (mg/L)	0,2	AR	0,020	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	0,021	0,008	< 0,010	0,001
Ni (mg/L)	0,5	AR	0,075	0,066	0,065	0,065	0,066	0,065	0,060	0,090	0,065	0,062	0,065
Zn (mg/L)	0,5	AR	0,190	0,112	0,103	0,095	0,065	0,109	0,052	0,090	0,155	0,140	0,123
TSS (mg/L)	15	AR	4,600	5,200	7,900	6,800	10,200	10,800	10,700	12,400	13,500	9,600	5,100
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	0,010	AME	AME	0,014	0,012	AME	AME	AME	0,015	AME	
pH le plus bas	≥6,0	AR	7,8	8,0	7,8	7,7	8,1	7,7	7,6	6,8	7,2	7,2	7,3
pH le plus haut	≤9,5	AR	8,1	8,1	8,1	8,9	8,4	8,3	8,1	8,9	7,9	8,1	7,5
Débit (m ³ /mois)	-	AR	29 232	79 459	100 440	103 788	57 888	397 296	357 120	372 600	305 784	266 112	82 584
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	1	1	1	3	1	-	-	-	-	-	2
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	2	2	2	2	2	-
Daphnia magna	Succès	AR	1	1	1	3	1	2	-	-	-	1	2
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	2	2	2	1	1	-

Commentaires : L'AT pour la létilité aiguë a pris fin le 6 décembre 2004. Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2004

Succès : ≤50 % mortalité **Échec : >50 % mortalité**
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Lockerby Mine												
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.												
Produit(s)	Cuivre-Nickel-Cobalt												
Adresse	N1-2, Lot 2, Concession 5, PCL 454, SWS Denison Twp., Whitefish (Ontario) P0M 3E0												
Point de rejet final	Effluent du bassin N° 4												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,003	0,002	0,003	0,003
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,004	0,017	0,004	0,004	0,005	0,005	0,004	0,004	0,003	0,001	0,003
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,159	0,117	0,232	0,177	0,123	0,063	0,046	0,084	0,105	0,088	0,068	0,049
Zn (mg/L)	0,5	0,011	0,010	0,016	0,023	0,013	0,012	0,009	0,010	0,008	0,012	0,017	0,007
TSS (mg/L)	15	0,700	3,025	0,800	0,750	0,475	1,360	0,850	0,560	0,250	0,250	0,500	0,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,050	AME	AME	0,020	AME	AME	0,030	AME	0,020	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,0	6,9	7,2	7,2	7,0	7,3	7,2	7,3	7,3	7,0	7,1
pH le plus haut	≤9,5	7,3	7,4	7,3	7,3	7,4	7,4	7,5	7,3	7,5	7,5	7,5	7,2
Débit (m ³ /mois)	-	36 880	33 002	46 552	66 849	83 471	74 068	79 930	62 430	57 478	56 783	45 400	48 317
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
 Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Louvicourt (Mine)												
Nom de l'exploitant	Les Resources Aur Inc.												
Produit(s)	Cuivre-Zinc-Argent-Or												
Adresse	5999, 3 ^e Avenue Est, C.P. 2117, Val d'Or (Québec) J9P 6V2												
Point de rejet final	Effluent final du bassin de polissage (EF-BP)												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002	0,002	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,002	0,006	0,011	0,005	0,005	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,003	0,004	0,004	0,003	0,004	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	0,005	0,013	0,045	0,046	0,055	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,300	3,600	2,200	4,500	4,200	3,500	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,003	< 0,005	0,003	0,003	0,006	AR
pH le plus bas	≥ 6,0	AR	AR	AR	AR	AR	6,8	7,1	7,2	7,0	6,8	6,9	AR
pH le plus haut	≤ 9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,1	7,7	7,3	7,2	7,5	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	272 603	90 042	666 241	726 828	692 445	333 718	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Échec : > 50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Lupin Operations												
Nom de l'exploitant	Kinross Gold Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	9818 Edmonton International Airport, Edmonton (Alberta) T5J 2T2												
Point de rejet final	Station 925-10 des siphons de l'exploitation Lupin												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :													

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Macassa Mine											
Nom de l'exploitant		Kirkland Lake Gold Inc.											
Produit(s)		Or											
Adresse		C.P. 370, Kirkland Lake (Ontario) P2N 3J1											
Point de rejet final		Barrage C											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,001	0,000	0,000	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,001	0,007	0,094	0,063	0,012	0,015	0,011	0,010	0,007	0,014	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,008	0,011	0,015	0,078	0,062	0,014	0,022	0,027	0,020	0,020	0,056	0,024
Pb (mg/L)	0,2	0,008	0,000	0,000	0,003	0,000	0,002	0,000	0,000	0,000	0,005	0,005	0,005
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,002	0,008	0,039	0,005	0,003	0,000	0,000	0,010	0,015	0,011
Zn (mg/L)	0,5	0,003	0,008	0,006	0,011	0,009	0,003	0,009	0,003	0,007	0,008	0,007	0,014
TSS (mg/L)	15	3,231	4,000	3,115	1,769	3,615	0,615	0,846	0,429	1,615	3,000	3,000	4,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AME	AME	AME	0,000	AME	0,010 AME
pH le plus bas	≥6,0	2,7	7,4	7,3	7,4	7,4	7,7	7,2	8,1	8,0	8,1	8,1	7,9
pH le plus haut	≤9,5	8,2	8,3	8,4	8,3	8,3	8,5	8,3	8,4	8,3	8,2	8,2	8,3
Débit (m ³ /mois)	-	155 803	159 931	163 324	325 821	486 650	269 384	370 779	373 890	238 303	178 497	210 064	137 515
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :													
Notes :		AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée											
Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2004		Succès : ≤50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
		Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Magnacon Mine (partie de l'usine Eagle River)														
Nom de l'exploitant	River Gold Mines Ltd.	Produit(s)	Or	Adresse	127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final		Mine Magnacon														
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.			
As (mg/L)	0,5	0,002	0,001	0,002	0,002	0,001	0,001	0,003	0,001	0,003	0,001	0,001	0,004			
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,005	0,002	< 0,001	0,002	0,004	0,003	0,003	0,005	0,004	0,002			
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME			
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	< 0,001	0,000	0,000	0,000	0,001	< 0,001	0,006	0,006	0,006	0,002			
Ni (mg/L)	0,5	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,257	0,010	0,000	0,005	0,003	0,001			
Zn (mg/L)	0,5	0,001	< 0,001	0,002	0,002	0,001	0,003	0,005	0,007	0,006	0,006	0,023	0,002			
TSS (mg/L)	15	3,000	2,000	0,400	0,500	0,000	0,500	0,000	0,000	0,000	2,000	2,000	2,000			
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	AME	AME	0,000	AME	0,010	AME			
pH le plus bas	≥6,0	7,6	6,8	7,4	7,4	7,4	7,2	7,0	6,8	6,8	6,9	7,4	7,1			
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,7	7,7	7,6	7,6	7,6	7,3	7,7	7,0	7,8	7,6	8,1			
Débit (m ³ /mois)	—	30 504	28 536	34 038	55 208	48 236	34 605	24 924	31 818	30 075	36 355	38 235	11 284			
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			

Commentaires : Aucun cyanure n'est utilisé dans les procédés miniers. La mine est en fréquence réduite pour l'analyse du radium 226. Ces renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Succès : ≤50 % mortalité
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Malartic (Usine)													
Nom de l'exploitant	Mines McWatters Inc. / Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec													
Produit(s)	Or													
Adresse	400 boulevard Lamaque, Val d'Or (Québec) J9P 3L4													
Point de rejet final	Effluent final E1													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,001	—	—	—	—	—	—	
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,014	—	—	—	—	—	—	
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,002	—	—	—	—	—	—	
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,001	—	—	—	—	—	—	
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,016	—	—	—	—	—	—	
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,004	—	—	—	—	—	—	
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,720	—	—	—	—	—	—	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	—	—	—	—	—	—	
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	—	—	—	—	—	—	
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	—	—	—	—	—	—	
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	910 014	—	—	—	—	—	—	
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	—	—	—	—	—	—	
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	—	—	—	—	—	—	
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Commentaires :	Les premier et deuxième rapports trimestriels ont été fournis. L'exploitant de la mine est sous la protection de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité depuis juillet 2004. Les titres de propriété de l' « usine Malartic » (Mines Mcwaters Inc.) ont été cédés au ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec, le 1 ^{er} novembre 2004.													
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Matagami (Mine) (Bell Allard)											
Nom de l'exploitant		Noranda Inc.											
Produit(s)		Zinc-Cuivre											
Adresse		500, boulevard Industriel, Matagami (Québec) J0Y 2A0											
Point de rejet final		Décharge du lac Watson											
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	0,006	< 0,001	0,002	0,001	< 0,001	0,002	0,001	< 0,001	0,001	0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,015	0,010	0,008	0,014	0,005	0,015	0,012	0,006	0,014	0,008	0,005	0,018
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,002	< 0,001	< 0,001	0,001	0,002	0,002	< 0,001	< 0,001	0,002	0,002	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,023	0,024	0,014	0,010	0,016	0,022	0,025	0,022	0,020	0,012	0,021	0,021
Zn (mg/L)	0,5	0,020	0,005	0,008	0,320	0,159	0,036	0,043	0,018	0,021	0,078	0,061	0,027
TSS (mg/L)	15	2,600	3,000	1,900	3,300	3,500	3,000	2,100	1,300	3,400	4,000	2,000	2,900
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	AME	< 0,005	AME	0,003	AME	AME	< 0,002	AME	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	8,4	7,4	7,7	8,5	8,1	8,3	8,2	8,3	8,2	8,3	7,9	7,7
pH le plus haut	≤9,5	9,4	9,2	9,1	9,5	9,5	9,3	9,2	8,9	9,0	8,9	9,1	9,4
Débit (m ³ /mois)	-	541 162	550 575	646 446	1 257 956	982 608	565 335	920 014	614 992	756 994	724 239	493 784	494 765
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	AME	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	1	AME	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :		Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë.											
Notes :		AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
		Succès : ≤50 % mortalité Echec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		McAlpine Mill												
Nom de l'exploitant	SMC (Canada) Ltd.	Point de rejet final	Bassin de polissage											
Produit(s)	Or-Argent-Platine-Palladium		Lot 4, Concession 4, Route Coleman, C.P. 710, Cobalt (Ontario) P0J 1C0											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	0,125	0,240	0,302	0,123	0,250	0,153	0,345	0,380	0,325	0,298	0,336	0,203	
Cu (mg/L)	0,3	0,007	0,006	0,006	0,005	0,006	0,009	0,008	0,007	0,005	0,005	0,006	0,006	
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	
Pb (mg/L)	0,2	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,026	0,020	
Ni (mg/L)	0,5	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	0,020	
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,014	0,013	0,020	0,010	0,010	0,013	0,016	0,010	
TSS (mg/L)	15	2,000	2,000	2,800	2,750	4,200	2,500	2,500	2,600	3,500	3,500	3,000	4,000	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	0,010	AME	AME	AME	AME	AME	AME	0,010	
pH le plus bas	≥6,0	7,9	7,9	7,5	7,5	8,4	8,3	8,5	8,6	8,5	8,5	8,4	7,7	
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,5	8,8	8,6	8,6	8,6	8,8	8,8	8,6	8,8	8,7	8,4	
Débit (m ³ /mois)	-	28 938	12 774	73 501	208 890	187 221	21 705	117 382	28 923	22 672	10 411	20 226	30 672	
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Daphnia magna	Succès	AME	AME	1	AME	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë ainsi que pour le radium 226. Aucun cyanure n'y est utilisé dans les procédés. Ces renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Évaluation sommaire de la performance des mines de métaux assujetties au Règlement sur les effluents des mines de métaux en 2004

Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	McArthur River Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Usine de traitement de l'eau de mine - N° 2 - Pompe de 88 HP												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Cet effluent a été dérivé vers celui de la station 2.1.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	McArthur River Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Usine de traitement de l'eau de mine – Pompe de 88 HP												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Cu (mg/L)	0,3	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
CN (mg/L)	1,0	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Pb (mg/L)	0,2	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Ni (mg/L)	0,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Zn (mg/L)	0,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
TSS (mg/L)	15	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Ra-226 (Bq/L)	0,37	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
pH le plus bas	≥6,0	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
pH le plus haut	≤9,5	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Débit (m ³ /mois)	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Truite arc-en-ciel	Succès	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
<i>Daphnia magna</i>	Succès	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Commentaires :	Cet effluent a été dérivé vers celui de la station 2.1.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	McArthur River Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Station 2.1												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,003	0,004	0,004	0,003	0,005	0,005	0,007
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME											
Pb (mg/L)	0,2	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,001	0,002
Zn (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,005	0,008	0,007	0,008	0,008	0,010	0,010
TSS (mg/L)	15	1,000	1,000	1,100	1,000	1,000	1,200	1,100	1,000	1,700	1,000	1,500	1,200
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,060	0,060	0,040	0,040	0,030	0,020	0,030	0,050	0,070	0,070	0,090	0,080
pH le plus bas	≥6,0	6,7	6,8	7,0	6,9	6,7	7,0	6,7	6,7	6,6	6,8	6,8	6,9
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,5	7,3	7,4	7,4	7,3	7,2	7,4	7,3	7,1	7,3	7,6
Débit (m ³ /mois)	-	409 172	343 848	411 554	343 116	322 240	184 861	150 168	150 720	133 707	148 348	129 618	139 360
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	McArthur River Operation
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation
Produit(s)	Uranium
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3
Point de rejet final	Station 2.7
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5 < 0,001
Cu (mg/L)	0,3 0,001 0,002
CN (mg/L)	1,0 AME AME
Pb (mg/L)	0,2 0,002 0,003
Ni (mg/L)	0,5 0,001 0,002
Zn (mg/L)	0,5 0,018 0,022
TSS (mg/L)	15 1,000 1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37 0,040 0,030
pH le plus bas	≥6,0 6,9
pH le plus haut	≤9,5 7,0 7,0 7,3
Débit (m ³ /mois)	- 45 084 43 895 53 577 44 875 56 940 47 821 52 889 66 074 52 615
Truite arc-en-ciel	Succès 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Essai de létilité aiguë	Échec - - - - - - - - - -
Daphnia magna	Succès 1 1 1 1 - 1 1
Essai de suivi	Échec - - - - 1 - - - -
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë depuis août 2004.
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		McClean Lake Operation											
Nom de l'exploitant		Cogema Resources Inc.											
Produit(s)		Uranium											
Adresse		C.P. 9204, 817, 45 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5											
Point de rejet final		CM01-B (Usine de traitement des eaux JEB)											
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,016	0,017	0,016	0,020	0,019	0,017	0,019	0,022	0,021	0,028	0,020	0,015
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,002	0,002	0,002	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,001	< 0,001	< 0,001	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,047	0,038	0,043	0,025	0,020	0,024	0,020	0,025	0,027	0,030	0,026	0,024
Zn (mg/L)	0,5	0,006	0,004	0,003	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001
TSS (mg/L)	15	1,575	1,370	1,350	1,492	1,424	1,508	1,400	1,683	2,016	1,848	2,000	1,291
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,007	0,007	0,006	0,007	0,006	0,008	0,007	0,007	0,011	0,010	0,008
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,1	7,2	6,9	7,1	6,8	7,2	7,0	6,7	6,7	7,0	7,0
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,2	8,1	8,3	8,2	8,2	8,1	7,8	8,1	8,0	8,4	7,9
Débit (m ³ /mois)	-	104 670	122 028	134 611	134 805	133 300	143 387	134 471	136 631	134 530	143 684	124 446	112 700
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	AME	AME	AME	AME	1	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	AME	AME	AME	AME	1	AME	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	McClean Lake Operation												
Nom de l'exploitant	Cogema Resources Inc.												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	C.P. 9204, 817, 45 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7K 3X5												
Point de rejet final	SC01 (Effluent de l'usine de traitement des eaux SUE)												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,013	0,008	0,007	0,004	0,013	0,005	0,003
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME						
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,001	0,001	0,002	0,001	0,004	0,003	0,001
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	0,037	0,043	0,045	0,066	0,065	0,065
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,005	0,004	0,004
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	1,059	2,121	2,667	1,576	3,450	2,383	2,081
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,015	0,043	0,042	0,049	0,058	0,038	0,024
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	7,4	7,4	7,1	7,1	7,0	6,9
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,6	8,0	7,7	7,7	7,7	7,5	7,5
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	33 013	109 265	141 822	167 128	148 473	196 416	183 457
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :													

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
 Échec : >50 % mortalité Succès : ≤50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Mishi Pit (partie de l'usine Eagle River)														
Nom de l'exploitant	River Gold Mines Ltd.	Produit(s)	Or	Adresse	127, route Mission, C.P. 1520, Wawa (Ontario) P0S 1K0											
Point de rejet final		Fosse Mishi														
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.			
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR			
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Commentaires :																
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité																

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Montcalm Project																							
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.																								
Produit(s)	Nickel-Cuivre-Cobalt																								
Adresse	a/s C.P. 2002, Autoroute 655 Nord, Timmins (Ontario) P4N 7K1																								
Point de rejet final	Effluent final de l'exploitation Montcalm																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,005	0,003	0,003	0,005	0,001	0,001	AR	AR	AR												
Cu (mg/L)	0,3	0,003	0,014	0,006	0,003	0,004	0,003	0,003	0,002	0,003	AR	AR	AR												
CN (mg/L)	1,0	< 0,001	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AR												
Pb (mg/L)	0,2	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,003	0,003	0,002	AR	AR												
Ni (mg/L)	0,5	0,169	0,338	0,087	0,079	0,080	0,095	0,091	0,095	0,095	0,107	AR	AR												
Zn (mg/L)	0,5	0,088	0,020	0,014	0,003	0,004	0,004	0,006	0,006	0,005	0,003	AR	AR												
TSS (mg/L)	15	5,000	9,417	7,214	7,615	3,000	3,077	3,538	2,750	6,400	AR	AR	AR												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	0,010	0,010	AME	AME	AME	AME	AME	0,010	AR	AR	AR												
pH le plus bas	≥6,0	6,9	6,2	7,0	6,9	6,7	6,8	6,9	7,0	6,9	AR	AR	AR												
pH le plus haut	≤9,5	8,7	8,1	8,7	8,4	7,8	7,9	7,6	7,3	7,0	AR	AR	AR												
Débit (m ³ /mois)	-	69 268	63 688	55 857	56 714	49 070	33 117	28 327	6 583	9 785	AR	AR	AR												
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	-	-	AR	AR	AR												
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	■ 1	-	-	-	-												
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	-	1	AR	AR	AR												
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-												

Commentaires : Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de septembre. Aucun rejet d'effluent n'a eu lieu à la date d'échantillonnage prévue. Ces renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Mont-Wright (Mine)																							
Nom de l'exploitant		Compagnie minière Québec Cartier																							
Produit(s)	Fer																								
Adresse	C.P. 1817, Mont-Wright (Québec) G0G 1J0																								
Point de rejet final	Point HS-1																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	AME	0,001	AME	0,001	AME	AME	AME	AME	0,001	0,001	AME	AME												
Cu (mg/L)	0,3	AME	0,007	AME	0,003	AME	AME	AME	AME	0,003	0,001	AME	AME												
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME												
Pb (mg/L)	0,2	AME	0,003	AME	0,003	AME	AME	AME	AME	0,003	0,003	AME	AME												
Ni (mg/L)	0,5	AME	0,016	AME	AME	0,011	AME	AME	AME	0,022	0,010	AME	AME												
Zn (mg/L)	0,5	AME	0,013	AME	AME	0,011	AME	AME	AME	0,004	0,009	AME	AME												
TSS (mg/L)	15	1,000	1,000	2,000	6,300	21,200	14,800	14,000	6,500	9,400	6,800	2,300	1,000												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	0,010	AME	0,010	AME	AME	AME	AME	0,010	0,010	AME	AME												
pH le plus bas	≥6,0	6,6	6,6	6,6	6,7	6,6	6,7	6,9	7,0	7,2	7,2	7,2	7,1												
pH le plus haut	≤9,5	6,7	6,7	6,7	6,8	7,0	6,9	7,2	7,3	7,7	7,4	7,3	7,2												
Débit (m ³ /mois)	—	1 190 400	1 078 800	1 130 880	4 680 000	15 341 280	26 406 000	12 369 000	10 323 000	9 561 600	1 804 200	1 278 000	1 488 000												
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1	1	AME	AME												
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												
Daphnia magna	Succès	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1	1	AME	AME												
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—												

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Mont-Wright (Mine)												
Nom de l'exploitant	Compagnie minière Québec Cartier												
Produit(s)	Fer												
Adresse	C.P. 1817, Mont-Wright (Québec) G0G 1J0												
Point de rejet final	Point MS-2												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,001	AME	AME	AME	0,001	0,001	AME	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,005	AME	AME	AME	0,002	0,001	AME	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,003	AME	AME	AME	0,003	0,003	AME	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,011	AME	AME	AME	0,029	0,020	AME	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,011	AME	AME	AME	0,009	0,010	AME	AR
TSS (mg/L)	25	AR	AR	AR	AR	5,700	7,000	5,500	5,750	5,000	3,800	3,500	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,010	AME	AME	AME	0,010	0,010	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	6,0	6,0	6,2	6,8	6,8	6,7	6,7	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	6,2	6,5	6,7	6,9	6,9	6,9	6,8	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	93 120	221 400	102 300	74 214	69 552	53 568	198 720	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	—	—	—	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	—	—	—	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : L'AT accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L a pris fin le 6 décembre 2004. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois de juin, juillet et août. L'exploitant de la mine a mal interprété les conditions établies dans le REMM quant à la réduction de la fréquence des analyses de la létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Mouska (Mine)											
Nom de l'exploitant		Cambior Inc.											
Produit(s)		Or											
Adresse		1075, 3 ^e avenue Est, C.P. Box 9999, Val d'Or (Québec) J9P 6M1											
Point de rejet final		Effluent final											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,002	0,001	< 0,001	0,002	0,002	< 0,001	0,001	< 0,001	0,001	0,002	0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,020	0,010	0,020	0,030	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,020	0,030	0,020
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,010	< 0,010	< 0,001	0,013	< 0,001	0,001	< 0,001	0,001	0,001	< 0,002	< 0,001	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,010	< 0,010	0,010	0,010	0,020	0,020	0,020	0,030	0,010	0,020	0,020	0,020
Zn (mg/L)	0,5	0,020	0,040	0,010	0,040	0,030	0,010	0,020	< 0,010	0,010	0,020	0,030	0,060
TSS (mg/L)	15	4,000	3,000	1,600	0,900	2,700	5,200	8,100	4,200	1,500	3,400	6,000	1,100
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,005	AME	AME	< 0,005	AME	AME	< 0,002	AME	AME	0,007
pH le plus bas	≥6,0	7,2	7,4	7,0	7,7	7,9	7,6	7,5	7,5	7,9	7,9	7,6	7,4
pH le plus haut	≤9,5	8,0	7,8	7,8	8,0	8,1	8,1	7,9	8,3	8,1	8,0	8,0	7,7
Débit (m ³ /mois)	-	64 728	58 882	64 728	60 347	64 117	60 489	74 702	63 910	68 302	74 702	63 910	69 396
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité
 Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Musselwhite Mine											
Nom de l'exploitant	Placer Dome Canada Ltd.	Produit(s)	Or										
Adresse	C.P. 7500, Thunder Bay (Ontario) P7B 6S8 <th data-kind="ghost"></th> <td data-cs="11" data-kind="parent"></td> <td data-kind="ghost"></td>												
Point de rejet final	PRF 1												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,003	0,002	0,002	0,002	0,003	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,002	0,002	0,004	0,005	0,006	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,024	0,018	0,017	0,015	0,023	0,028	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	3,000	3,000	3,008	3,177	3,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,007	0,009	0,008	0,005	0,008	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	7,4	7,3	7,3	7,1	7,2	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,8	7,9	8,5	7,8	7,6	8,0	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	401 399	451 289	274 937	621 194	589 645	156 851	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	2	1	1	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	2	1	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Le débit du mois d'avril a été obtenu à partir du rapport trimestriel.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Myra Falls Operations
Nom de l'exploitant	NVI Mining Limited
Produit(s)	Cuivre-Zinc-Plomb-Or-Argent
Adresse	C.P. 8000, Campbell River (Colombie-Britannique) V9W 5E2
Point de rejet final	MF.11A – Effluent de ruissellement des bassins de l'exploitation Myra Falls
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤11
Débit (m ³ /mois)	–
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires : L'ATT accordée pour le pH avec une limite supérieure de 11 a pris fin le 6 décembre 2004. Les résultats d'analyse de la létilité aiguë pour les mois d'avril à décembre et les valeurs corrigées de divers paramètres ont été obtenus à partir des rapports trimestriels. Aucun cyanure n'est utilisé à la mine; les valeurs ont été fournies sur une base volontaire.	
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité	

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Nanisivik Mine											
Nom de l'exploitant	CanZinco Ltd.	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Produit(s)	Zinc-Plomb-Argent	C.P. 225, Nanisivik (Nunavut) X0A 0X0											
Adresse	Point de rejet final												159-4
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,001	0,001	0,001	0,002	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,022	0,015	0,016	0,031	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,021	0,016	0,014	0,001	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,015	0,012	0,010	0,017	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,494	0,330	0,290	0,270	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	0,830	0,600	1,150	1,100	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	0,030	0,025	0,050	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥ 6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	7,5	7,7	8,1	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤ 9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,0	8,1	7,9	9,5	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	66 057	187 006	51 283	245 535	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	—	1	—	1	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	—	—	—	—	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—

Commentaires : Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois de juin et août. Aucune explication n'a été donnée.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Échec : > 50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	New Britannia Mine												
Nom de l'exploitant	Kinross Gold Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	114, avenue Cedar, C.P. 451, Snow Lake (Manitoba) ROB 1M0												
Point de rejet final													
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Jull.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,198	0,123	0,102	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,104	0,079	0,104	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,068	0,250	0,065	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,002	< 0,001	0,005	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,068	0,086	0,096	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,023	0,013	0,025	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	10,700	< 6,750	< 7,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,120	0,260	0,250	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,9	7,1	7,2	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,2	7,3	7,3	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	307 534	420 428	188 555	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Niobec (Mine)												
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.												
Produit(s)	Niobium												
Adresse	3400, chemin du Columbiump, St-Honoré de Chicoutimi (Québec) G0V 1L0												
Point de rejet final	Effluent du parc à résidus												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	AME < 0,002	< 0,002	AME < 0,002	0,004	-	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	0,007	0,008	0,008	0,010	< 0,006	0,007	< 0,006	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	0,007	< 0,006	0,006	0,010	0,009	0,007	0,006	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	0,038	0,032	0,032	0,030	0,038	0,019	0,020	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	0,020	0,030	0,030	0,020	0,020	0,010	0,010	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	6,000	4,000	7,000	15,000	10,000	12,000	5,000	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,052	0,053	0,059	0,040	0,051	0,052	0,073	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	7,3	7,5	7,3	7,4	7,7	7,8	7,2	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,6	7,6	7,8	8,0	8,2	8,0	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	9 903	8 242	9 327	14 598	9 570	9 732	8 930	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	1	1	1	1	1	1	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun essai sur la <i>Daphnia magna</i> n'a été effectué en janvier, car l'échantillon prélevé a été perdu. Depuis le mois d'août, « l'Effluent du parc à résidus » et « l'Effluent de l'eau de mine » ont été combinés. Le nouvel effluent a été nommé « Effluent final ».												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité										
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un « succès » pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Niobec (Mine)											
Nom de l'exploitant		Cambior Inc.											
Produit(s)		Niobium											
Adresse		3400, chemin du Columbius, St-Honoré de Chicoutimi (Québec) G0V 1L0											
Point de rejet final		Effluent de l'eau de mine											
Paramètres	Limites	Janv	Févr	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,002	< 0,002	0,003	< 0,002	0,002	0,002	< 0,002	< 0,002	—	—	—	—
Cu (mg/L)	0,3	0,007	0,009	0,008	< 0,006	< 0,008	0,013	0,012	—	—	—	—	—
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	—	—	—	—
Pb (mg/L)	0,2	0,006	< 0,006	< 0,006	0,008	0,008	0,007	< 0,006	—	—	—	—	—
Ni (mg/L)	0,5	0,036	0,032	0,036	0,035	0,052	0,026	0,014	—	—	—	—	—
Zn (mg/L)	0,5	0,050	0,050	0,060	0,050	0,060	0,040	0,040	—	—	—	—	—
TSS (mg/L)	21	21,000	16,000	12,000	12,000	14,000	8,000	13,000	—	—	—	—	—
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,130	0,170	0,090	0,160	0,180	0,220	0,240	—	—	—	—	—
pH le plus bas	≥6,0	7,2	7,3	7,2	7,4	7,2	7,7	7,5	—	—	—	—	—
pH le plus haut	≤9,5	7,5	7,5	7,8	7,8	7,8	7,9	7,9	—	—	—	—	—
Débit (m ³ /mois)	—	1 684	1 983	1 860	1 893	1 881	2 141	3 129	—	—	—	—	—
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	—	1	1	1	—	—	—	—	—
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Essai de suivi	Échec	—	1	1	1	1	1	1	—	—	—	—	—

Commentaires : Les AT accordées pour le TSS avec une limite de 21 mg/L ainsi que pour la létilité aiguë ont expirées le 6 décembre 2004. Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Aucun essai sur la *Daphnia magna* n'a été effectué en janvier, car l'échantillon prélevé a été perdu. Depuis le mois d'août, « l'Effluent du parc à résidus » et « l'Effluent de l'eau de mine » ont été combinés. Le nouvel effluent a été nommé « Effluent final ».

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un « succès » pour l'essai de suivi avec *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Niobec (Mine)												
Nom de l'exploitant	Cambior Inc.												
Produit(s)	Niobium												
Adresse	3400, chemin du Columbiump, St-Honoré de Chicoutimi (Québec) G0V 1L0												
Point de rejet final	Effluent final												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	AME	< 0,002	-	< 0,002	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	0,008	0,007	0,010	0,006	< 0,006
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	< 0,006	0,006	0,010	0,008	0,009
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	0,011	0,016	0,015	0,021	0,021
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	0,010	0,020	0,020	0,010	0,020
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	8,000	6,000	8,000	9,000	14,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	0,160	0,053	0,052	0,063	0,049
pH le plus bas	≥ 6,0	-	-	-	-	-	-	-	7,8	7,7	7,7	7,7	7,2
pH le plus haut	≤ 9,5	-	-	-	-	-	-	-	8,2	8,2	7,9	7,9	8,0
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	6 745	7 013	5 918	6 288	5 699
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels. Depuis le mois d'aout, « l'Effluent du parc à résidus » et « l'Effluent de l'eau de mine » ont été combinés. Le nouvel effluent a été nommé « Effluent final ».

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un « succès » pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Nugget Pond Mine												
Nom de l'exploitant		Richmont Mines Inc.– Newfoundland Division												
Produit(s)		Or												
Adresse		C.P. 580, Baie Verte (Terre-Neuve-et-Labrador) A0K 1B0												
Point de rejet final		Effluent du bassin de polissage												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	0,001	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	0,001	AR	
Cu (mg/L)	0,3	0,017	AR	0,020	0,013	0,010	0,010	0,010	0,013	0,010	AR	0,010	AR	
CN (mg/L)	1,0	0,021	AR	0,023	0,016	0,011	0,019	0,017	0,015	0,011	AR	0,010	AR	
Pb (mg/L)	0,2	0,010	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AR	0,010	AR	
Ni (mg/L)	0,5	0,010	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AR	0,010	AR	
Zn (mg/L)	0,5	0,010	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,015	0,010	0,010	AR	0,010	AR	
TSS (mg/L)	15	2,000	AR	2,000	3,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	AR	2,000	AR	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AR	0,010	0,010	AME	AME	0,010	0,010	0,010	AR	0,010	AR	
pH le plus bas	≥6,0	7,2	AR	7,3	6,8	6,6	6,9	6,9	7,1	6,9	AR	6,8	AR	
pH le plus haut	≤9,5	7,3	AR	7,4	7,1	7,5	7,1	7,1	7,2	7,1	AR	6,8	AR	
Débit (m ³ /mois)	–	266 250	AR	177 500	621 250	532 500	177 500	177 500	266 250	177 500	AR	177 500	AR	
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AR	1	2	1	1	1	1	1	AR	1	AR	
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	
Daphnia magna	Succès	1	AR	1	2	1	1	1	–	1	AR	1	AR	
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	1	–	–	–	–	
Commentaires :														
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
			Succès : ≤50 % mortalité											
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											
			Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Polaris Mine
Nom de l'exploitant	Cominco Mining Partnership and Teck Cominco Metals Ltd.
Produit(s)	Plumb-Zinc
Adresse	610 route Knighton, Sac 2000, Kimberley (Colombie-Britannique) V1A 3E1
Point de rejet final	Siphons du lac Garrow
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/l)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	-
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires :	
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant	Produit(s)	Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Adresse	Point de rejet final	1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,011	0,009	0,010	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,090	0,136	0,051	0,069	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,076	0,147	0,024	0,022	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,033	0,042	0,047	0,092	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,007	0,053	0,002	0,003	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,992	3,208	4,250	3,544	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,7	7,1	6,8	6,5	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	8,1	7,8	8,2	7,5	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	827 376	651 758	928 950	629 933	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : Les données, tirées du rapport annuel, ont été présentées sur papier.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture											
Nom de l'exploitant		Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation											
Produit(s)		Or											
Adresse		1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0											
Point de rejet final		Bassin de stockage de l'eau de mine – mine Dome											
Paramètres	Limites	Janv	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,008	0,011	0,012	0,017	0,019	0,015	0,024	0,023	0,011	0,021	0,022	0,013
Cu (mg/L)	0,3	0,012	0,000	0,006	0,011	0,006	0,000	0,006	0,000	0,006	0,000	0,000	0,006
CN (mg/L)	1,0	0,007	0,006	0,015	0,006	0,012	0,007	0,009	0,009	0,010	0,000	0,008	0,007
Pb (mg/L)	0,2	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,024
Ni (mg/L)	0,5	0,027	0,024	0,026	0,033	0,035	0,028	0,028	0,027	0,022	0,030	0,027	0,022
Zn (mg/L)	0,5	0,012	0,013	0,012	0,012	0,012	0,013	0,011	0,013	0,013	0,013	0,009	0,011
TSS (mg/L)	15	4,800	5,540	6,033	8,290	4,469	3,510	4,008	6,323	5,347	4,491	6,162	5,936
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,000	AME	0,000	AME	AME	AME	AME	0,000	0,000	AME	AME	0,000
pH le plus bas	≥6,0	7,6	7,7	7,7	7,7	7,6	7,7	7,5	7,6	7,6	7,0	7,7	7,6
pH le plus haut	≤9,5	8,1	7,9	7,8	7,9	7,9	8,0	8,1	7,9	8,1	7,9	8,1	8,0
Débit (m ³ /mois)	–	44 679	50 736	72 335	56 648	50 834	53 228	1 909	55 521	80 557	61 210	74 880	56 736
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1	AME	AME	1	AME
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Commentaires : Les données, tirées du rapport annuel, ont été présentées sur papier. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Porcupine Joint Venture																			
Nom de l'exploitant	Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation																				
Produit(s)	Or																				
Adresse	1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0																				
Point de rejet final	Exutoire N° 1 du ruisseau Owl																				
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.								
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,183	AR	AR	AR	0,192	0,152	AR	AR	AR								
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,024	AR	AR	AR	0,005	0,016	AR	AR	AR								
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	AR	0,000	0,002	AR	AR	AR								
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	AR	0,000	0,011	AR	AR	AR								
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,109	AR	AR	AR	0,107	0,085	AR	AR	AR								
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,029	AR	AR	AR	0,007	0,010	AR	AR	AR								
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	AR	6,100	4,500	AR	AR	AR								
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	-	AR	AR	AR	-	-	AR	AR	AR								
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,5	AR	AR	AR	8,2	7,0	AR	AR	AR								
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,5	AR	AR	AR	8,2	8,4	AR	AR	AR								
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	3 412	AR	AR	AR	1 398	57 561	AR	AR	AR								
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	-	AR	AR	AR	-	1	AR	AR	AR								
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	-	AR	AR	AR	-	1	AR	AR	AR								
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-								
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois d'avril et août. Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni. Les renseignements ont été obtenus à partir des rapports trimestriels.																				
Notes :	AR : Aucun rejet	Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité																	
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.																		
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																		

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Porcupine Joint Venture												
Nom de l'exploitant	Placer Dome (CLA) Limited et Kinross Gold Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	1, route Goldmine, C.P. 70, South Porcupine (Ontario) P0N 1H0												
Point de rejet final	Exutoire N° 2 du ruisseau Owl												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,194	0,294	AR	AR	0,189	0,155	0,139	0,134	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	0,031	0,064	AR	AR	0,008	0,047	0,009	0,010	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	0,000	0,000	AR	AR	0,000	0,006	0,000	0,000	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	0,000	0,000	AR	AR	0,000	0,034	0,000	0,000	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,124	0,024	AR	AR	0,101	0,087	0,097	0,104	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,035	0,054	AR	AR	0,010	0,009	0,018	0,030	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	5,400	6,600	AR	AR	6,100	3,640	2,200	3,340	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,000	NMR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	NMR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	7,5	7,8	AR	AR	8,0	7,0	7,8	7,4	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	7,9	7,8	AR	AR	8,2	8,1	8,2	8,1	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	237 444	56 035	AR	AR	64 204	164 070	61 632	97 440	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	1	AR	AR	1	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	1	1	AR	AR	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Les données, tirées du rapport annuel, ont été présentées sur papier.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité
 Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Principale (Camchib)
Nom de l'exploitant	Ressources Meston Inc. (Ressources Campbell Inc.)
Produit(s)	Or-Cuivre
Adresse	C.P. 8000, Chibougamau (Québec) G8P 2L1
Point de rejet final	Point N° 20
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	—
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse du radium 226 et de létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de septembre.
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Rabbit Lake Operation												
Nom de l'exploitant	Cameco Corporation												
Produit(s)	Uranium												
Adresse	2121, 11 ^e rue Ouest, Saskatoon (Saskatchewan) S7M 1J3												
Point de rejet final	Station 2.3.3												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	0,006	0,007	0,011	0,012	0,013	0,015	0,007	0,006	0,012	0,014	0,017
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,001	0,001	0,003	0,003	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002	0,001
CN (mg/L)	1,0	AME											
Pb (mg/L)	0,2	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002	< 0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,024	0,013	0,013	0,012	0,013	0,019	0,014	0,016	0,020	0,017	0,019	0,041
Zn (mg/L)	0,5	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005	0,011	0,009	0,006	0,008	< 0,005	< 0,005	< 0,005	< 0,005
TSS (mg/L)	15	1,250	< 1,000	1,200	< 1,000	1,200	1,250	2,000	1,400	2,250	1,750	1,400	1,250
Ra-226 (Bq/l)	0,37	0,042	0,020	0,018	0,017	0,011	0,009	0,007	0,007	0,007	0,010	0,019	0,020
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,0	7,0	7,3	7,2	7,3	7,1	7,0	7,0	7,1	7,1	7,1
pH le plus haut	≤9,5	7,2	7,1	7,3	7,4	7,5	7,4	7,4	7,4	7,2	7,3	7,4	7,3
Débit (m ³ /mois)	-	339 285	280 750	261 068	278 226	344 620	368 661	347 175	353 012	256 472	265 812	263 434	282 385
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AME	AME									
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	AME	AME									
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë. Aucune plage de pH n'a été fournie. Les plages du pH ont été obtenues à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.

Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Raglan (Mine)												
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.												
Produit(s)	Nickel-Cuivre												
Adresse	120, avenue de l'Aéroport, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7												
Point de rejet final	DIR-HSA												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,005	0,007	0,005	< 0,003	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,032	0,022	0,026	0,016	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,007	0,005	< 0,005	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,240	0,230	0,260	0,310	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,003	0,003	0,004	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	< 3,000	3,000	< 3,000	< 3,000	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	AME	AME	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥ 6,0	AR	AR	AR	AR	AR	6,6	6,7	6,3	7,0	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤ 9,5	AR	AR	AR	AR	AR	6,6	7,0	7,1	7,0	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	54 336	64 023	195 929	76 587	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	—	2	2	—	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	—	2	2	—	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois de juin et septembre.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
		Succès : ≤ 50 % mortalité											
		Échec : > 50 % mortalité											
		Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
		Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Raglan (Mine)											
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.											
Produit(s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		120, avenue de l'Aéroport, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7											
Point de rejet final		DIR-U/T											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,002	AR	AR	AR	0,003	0,008	0,001	< 0,002	0,001	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	0,010	AR	AR	AR	0,011	0,006	0,004	0,002	0,002	0,004	0,005	AR
CN (mg/L)	1,0	AME	AR	AR	AR	AME	AR						
Pb (mg/L)	0,2	< 0,001	AR	AR	AR	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	0,285	AR	AR	AR	0,175	0,388	0,240	0,206	0,067	0,183	0,280	AR
Zn (mg/L)	0,5	0,004	AR	AR	AR	0,006	0,005	0,004	0,004	0,001	0,003	0,002	AR
TSS (mg/L)	18	4,900	AR	AR	AR	4,000	5,000	10,000	12,000	3,000	4,000	4,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	< 0,010	AR	AR	AR	< 0,010	AME	< 0,010	AME	AME	< 0,010	AME	AR
pH le plus bas	≥ 6,0	7,1	AR	AR	AR	6,1	■ 5,4 ■	8,0	7,6	7,2	7,0	7,0	AR
pH le plus haut	≤ 9,5	7,1	AR	AR	AR	6,6	7,5	9,3	8,1	7,9	7,2	7,0	AR
Débit (m ³ /mois)	—	50 406	AR	AR	AR	70 068	102 605	58 944	89 143	135 721	100 272	137	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	1	AR	AR	AR	—	—	1	1	1	2	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	■ 2 ■	■ 1 ■	■ 1 ■	■ 1 ■	■ 1 ■	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	AR	AR	AR	1	—	2	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	1	1	—	1	1	1	—	—

Commentaires : L'AT accordée pour le TSS avec une limite de 18 mg/L a pris fin le 6 décembre 2004.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Échec : > 50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Raglan (Mine)												
Nom de l'exploitant	Falconbridge Ltd.												
Produit(s)	Nickel-Cuivre												
Adresse	120, avenue de l'Aéroport, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 5B7												
Point de rejet final	DIR-Z3												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	< 0,003	0,006	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,009	0,010	0,013	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	< 0,001	0,003	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,710	0,358	0,318	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,017	< 0,017	0,059	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	13,000	14,900	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	< 0,010	AME	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,3	7,6	7,6	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	7,9	7,8	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7 922	39 494	33 193	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :													
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	Échec : >50 % mortalité										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Red Lake Mine											
Nom de l'exploitant	Goldcorp Inc.												
Produit(s)	Or												
Adresse	17, route Mine, Balmertown (Ontario) P0V 1C0												
Point de rejet final	G1												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,105	AR	AR	0,276	0,385	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,012	AR	AR	0,010	0,015	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,043	AR	AR	0,039	0,028	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	0,005	0,004	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,015	AR	AR	0,015	0,020	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	0,005	0,011	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	5,000	AR	AR	4,600	6,500	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,000	AR	AR	0,010	0,010	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,4	AR	AR	7,2	7,1	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,9	AR	AR	7,5	8,1	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	1 096 347	AR	AR	1 065 214	569 388	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR	1	1	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	AR	AR	1	1	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :													
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée													
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité													
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Ruttan Mine												
Nom de l'exploitant	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.												
Produit(s)	Cuivre-Zinc												
Adresse	C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9												
Point de rejet final	Barrage-déversoir du lac Breault												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	0,005	0,004	0,013	0,004	0,004	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	0,005	0,022	0,004	0,006	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,098	0,040	0,030	0,040	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	2,000	2,000	9,000	2,000	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,009	0,010	-	0,010	0,005	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,9	7,6	8,0	7,7	7,7	7,7	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,9	7,9	8,1	8,5	7,9	7,9	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	817 000	844 233	844 233	817 000	817 000	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	2	1	1	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	2	1	1	AR	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	La mine Ruttan a fermé en juin 2002. Cet effluent n'est plus rejeté dans le lac Brehault depuis octobre 2002. Le déversoir du lac Brehault était difficile d'accès, car la route menant au site d'échantillonnage était en construction.												
Notes :	AR : Aucune mesure exigée	Échec : >50 % mortalité											
	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité											
	Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Seabee Mine											
Nom de l'exploitant	Claude Resources Inc.												
Produit(s)	Or												
Adresse	C.P. 1230, LaRonge (Saskatchewan) S0J 1L0												
Point de rejet final	Point de rejet final 1.2												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,008	0,008	0,005	0,007	0,006	0,008	0,008	0,009	0,007	0,004	0,004	0,006
CN (mg/L)	1,0	AME	0,027	0,020	0,007	0,012	0,006	0,011	0,014	0,009	0,011	0,018	0,015
Pb (mg/L)	0,2	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	< 0,002	0,002	< 0,002
Ni (mg/L)	0,5	0,014	0,010	0,019	0,016	0,014	0,016	0,013	0,011	0,013	0,012	0,011	0,014
Zn (mg/L)	0,5	0,012	0,008	0,010	0,010	0,008	0,010	0,008	0,007	0,007	0,006	0,008	0,010
TSS (mg/L)	25	6,000	9,000	5,000	6,000	4,000	3,000	3,000	5,000	2,000	3,000	5,000	5,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	< 0,010	0,010	0,005	AME	—	—	—	—	< 0,005	AME	AME
pH le plus bas	≥ 6,0	7,3	7,4	7,3	7,2	7,1	7,0	7,0	6,6	6,9	6,9	7,1	7,5
pH le plus haut	≤ 9,5	7,3	7,6	7,5	7,3	7,3	7,2	7,2	7,3	7,0	7,2	7,5	7,6
Débit (m ³ /mois)	—	99 634	92 232	98 735	86 880	86 552	82 980	102 641	106 857	104 160	102 827	94 920	106 702
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AME	1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : L'AT accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L a expiré le 6 décembre 2004. Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni pour le troisième trimestre de 2004.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Échec : > 50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Seabee Mine											
Nom de l'exploitant		Claude Resources Inc.											
Produit(s)		Or											
Adresse		C.P. 1230, LaRonge (Saskatchewan) S0J 1L0											
Point de rejet final		Point de rejet final 1.3											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AME < 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
Cu (mg/L)	0,3	AME 0,008	0,010	0,009	0,009	0,010	0,013	0,010	0,008	0,008	0,007	0,007	0,009
CN (mg/L)	1,0	AME 0,005	0,005	0,004	0,001	0,002	0,016	0,015	0,002	0,005	0,008	0,008	0,002
Pb (mg/L)	0,2	AME 0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	< 0,002
Ni (mg/L)	0,5	AME 0,007	0,004	0,004	0,004	0,005	0,005	0,007	0,005	0,004	0,004	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	AME 0,008	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,013	0,005	0,005	0,005	0,005	< 0,005
TSS (mg/L)	15	1,000	2,000	3,000	5,000	1,000	1,000	1,000	2,000	< 1,000	1,000	1,000	< 1,000
Ra-226 (Bq/l)	0,37	AME < 0,010	0,010	0,005	AME	-	-	-	-	< 0,005	AME	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	7,8	7,8	8,0	7,9	8,0	8,1	8,1	8,0	8,0	8,2	7,8	7,7
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,9	8,1	9,5	8,4	8,7	8,3	8,2	8,3	8,3	8,1	7,9
Débit (m ³ /mois)	-	14 570	13 020	13 330	14 160	16 616	15 960	14 694	14 012	12 660	14 570	12 630	13 454
Truite arc-en-ciel	Succès	AME 1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AME 1	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni pour le troisième trimestre de 2004.												
Notes :	AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Seabee Mine												
Nom de l'exploitant	Claude Resources Inc.												
Produit(s)	Or												
Adresse	C.P. 1230, LaRonge (Saskatchewan) S0J 1L0												
Point de rejet final	Point de rejet final 1.5												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létalité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires :

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Sigma														
Nom de l'exploitant	Mines McWatters Inc. / Century Mining Corporation	Produit(s)	Or	Point de rejet final	Effluent final EFFF1											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.			
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,002	0,002	AR	0,002	0,001	AR			
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,016	0,023	0,025	0,005	AR	0,013	0,004	AR			
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	0,010	0,005	0,006	0,012	AR	0,010	0,0125	AR			
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	0,001	0,001	AR			
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,020	0,020	0,012	0,012	AR	0,032	0,022	AR			
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,008	0,003	0,011	0,001	AR	0,009	0,001	AR			
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	0,400	4,440	4,267	2,400	AR	3,600	4,000	AR			
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,004	0,003	AR	0,002	0,003	AR			
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	7,8	7,6	7,6	7,9	AR	7,5	7,8	AR			
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	8,0	8,0	7,9	8,0	AR	7,8	7,9	AR			
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	285 489	229 174	247 973	210 239	AR	116 254	51 146	AR			
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	1	—	AR			
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	AR	1	—	AR			
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—			
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de novembre. Aucun effluent n'a été rejeté après le 12 novembre 2004. Les titres de propriété de la mine Sigma (Mines McWatters Inc.) ont été cédés à la Century Mining Corporation, le 16 septembre 2004.															
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée												Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité	
		Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.												Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.		

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Snow Lake Mill											
Nom de l'exploitant		Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.											
Produit(s)		Zinc											
Adresse		C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9											
Point de rejet final		Rejet dans le lac Anderson											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	0,003	0,004	0,001	0,006	0,004	0,005
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,023	0,010	0,010	0,094	0,007	0,010	0,021
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,006	0,006	0,006	0,017	0,019	0,018	0,012
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,003	0,001	0,005	0,016	0,001	0,001	0,002
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,290	0,188	0,175	0,270	0,132	0,137	0,239
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	3,000	2,000	3,000	5,000	2,000	1,000	1,000
Ra-226 (Bq/l)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	0,009	0,007	0,008	0,010	0,010	0,008
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	8,3	8,6	8,4	8,4	8,2	8,0	7,3
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	8,7	8,9	9,1	8,4	8,4	8,4	8,1
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	453 523	117 600	586 423	37 794	195 269	188 968	195 267
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	2	-	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	2	-	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de septembre.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Strathcona Tailings Treatment System												
Nom de l'exploitant		Falconbridge Ltd.												
Produit(s)		Nickel-Cuivre-Cobalt-Platine-Palladium												
Adresse		Onaping (Ontario) P0M 2R0												
Point de rejet final		Pont de la voie ferrée de Fecunis												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	
As (mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,002	0,003	0,003	
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,008	0,038	0,017	0,009	0,006	0,007	0,005	0,011	0,005	0,003	0,003	
CN (mg/L)	1,0	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,001	0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,001	0,001	
Ni (mg/L)	0,5	0,091	0,057	0,116	0,104	0,050	0,037	0,049	0,041	0,042	0,037	0,049	0,046	
Zn (mg/L)	0,5	0,008	0,006	0,019	0,031	0,012	0,013	0,008	0,013	0,013	0,013	0,017	0,010	
TSS (mg/L)	15	0,825	1,875	1,160	0,500	0,675	1,080	0,775	0,875	0,720	0,700	1,495	0,832	
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	AME	
pH le plus bas	≥6,0	7,4	7,7	7,4	7,2	7,2	7,4	7,4	7,5	7,2	7,2	7,2	7,3	
pH le plus haut	≤9,5	8,0	8,2	7,8	7,3	7,4	7,6	7,8	7,6	7,5	7,6	7,8	7,7	
Débit (m ³ /mois)	-	1 147 082	1 051 277	1 949 333	3 117 611	2 567 936	1 376 569	1 789 010	1 558 339	1 300 536	1 262 033	2 570 085	3 027 627	
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	1	AME	
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME	1	AME	
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Commentaires :		La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.												
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée											
			Succès : ≤50 % mortalité											
			Échec : >50 % mortalité											
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.											
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Tanco Mine												
Nom de l'exploitant	Tantalum Mining Corporation of Canada Limited												
Produit(s)	Lithium-Césium-Rubidium												
Adresse	C.P. 2000, Lac du Bonnet (Manitoba) ROE 1A0												
Point de rejet final	Exutoire ouest (point de surveillance de la conformité)												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,005	0,005	0,005	0,007	0,007	0,007	0,005	0,005	0,005	0,004	0,004	0,004
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,002
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	< 0,001	< 0,001	0,001	0,001	0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001	< 0,001
Ni (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,014	0,014	0,014	0,005	0,005	0,005	0,011	0,011	0,011	0,011
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,009	0,009	0,009	0,003	0,003	0,003	0,009	0,009	0,009	0,009
TSS (mg/L)	25	5,000	6,000	7,000	15,000	< 11,000	9,000	11,000	11,000	< 9,000	10,000	12,000	5,000
Ra-226 (Bq/l)	0,37	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010	< 0,010
pH le plus bas	≥6,0	7,0	7,0	6,0	6,8	7,3	7,7	8,5	8,1	7,3	7,5	7,6	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,3	7,2	7,1	7,1	9,1	9,1	9,0	9,1	7,7	8,2	8,2	7,4
Débit (m ³ /mois)	-	181 241	188 609	196 453	287 640	288 106	225 216	274 210	361 623	1 507 608	484 336	145 734	144 607
Truite arc-en-ciel	Succès	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de létalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1	AME	AME	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	L'AT accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L a pris fin le 6 décembre 2004. La mine est en fréquence réduite pour les essais de létalité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Tanco Mine											
Nom de l'exploitant		Tantalum Mining Corporation of Canada Limited											
Produit(s)		Lithium-Césium-Rubidium											
Adresse		C.P. 2000, Lac du Bonnet (Manitoba) ROE 1A0											
Point de rejet final		Exutoire est (écoulement de la nappe phréatique)											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,005	0,005	0,004	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	-	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AME	AME	AME	-	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	< 0,001	< 0,001	< 0,001	-	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,001	0,002	0,001	-	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	0,004	0,004	0,004	-	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	7,000	9,000	5,000	-	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	0,030	< 0,010	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥ 6,0	AR	AR	AR	7,4	7,2	8,2	-	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤ 9,5	AR	AR	AR	7,8	8,3	9,1	-	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	2 270	6 952	2 992	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	1	1	-	-	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	■ 1	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	AR	AR	AR	1	2	-	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni pour le mois de juin. La mise en œuvre des mesures correctives découlant d'un échec sur le plan de la létilité aiguë s'est terminée le 8 juin 2004; l'écoulement a été dérivé vers la zone de gestion des résidus.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤ 50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.

Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : > 50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Thompson Mine and Mill											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final		Déversoir Misery											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,002	0,002	AMÉ	AMÉ	0,002	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,002	AMÉ	AMÉ	0,002
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,013	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,260	0,230	0,190	0,140	0,150	0,140	0,160	0,150	0,173	0,175	0,175	0,160
Zn (mg/L)	0,5	0,040	0,060	0,080	0,030	0,020	0,030	0,060	0,020	0,010	0,298	0,075	0,020
TSS (mg/L)	15	2,000	2,000	2,000	5,000	5,000	5,000	3,000	6,000	6,000	2,500	3,250	2,500
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,007	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,030	AMÉ	AMÉ	0,009
pH le plus bas	≥6,0	7,4	7,2	7,4	7,1	7,6	8,0	8,1	8,0	7,9	7,9	7,5	7,6
pH le plus haut	≤9,5	7,8	7,7	7,7	7,7	8,5	8,6	8,5	8,1	8,2	8,2	8,3	7,8
Débit (m ³ /mois)	—	2 297 620	2 220 868	2 352 454	2 403 872	2 643 648	2 714 590	2 084 126	1 902 107	2 869 454	3 251 518	3 297 457	3 353 146
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	AMÉ	1	1	1	1	1	1	1	AMÉ
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	1	1	1	AMÉ	1	1	1	1	1	1	1	AMÉ
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité
Échec : >50 % mortalité
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Thompson Mine and Mill											
Nom de l'exploitant		Inco Limited											
Produit(s)		Nickel-Cuivre											
Adresse		C.P. 5000, Thompson (Manitoba) R8N 1P3											
Point de rejet final		Station B											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
CN (mg/L)	1,0	0,002	0,003	AMÉ	AMÉ	0,002	AMÉ	AMÉ	0,002	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,011
Pb (mg/L)	0,2	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,280	0,240	0,230	0,310	0,420	0,250	0,120	0,130	0,150	0,260	0,270	0,216
Zn (mg/L)	0,5	0,040	0,070	0,040	0,050	0,030	0,220	0,040	0,010	0,030	0,305	0,183	0,066
TSS (mg/L)	15	2,000	3,000	3,000	4,000	7,000	4,000	3,000	2,000	4,000	1,400	2,000	2,200
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,005	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,005	AMÉ	AMÉ	0,010	AMÉ	AMÉ	AMÉ	0,005
pH le plus bas	≥6,0	6,8	6,5	6,5	6,9	7,0	7,6	8,6	8,4	7,9	7,9	6,6	6,3
pH le plus haut	≤9,5	7,1	7,0	7,0	7,3	7,9	8,8	9,3	9,3	8,4	8,5	8,0	7,0
Débit (m ³ /mois)	-	830 304	851 904	1 419 552	1 451 520	970 920	1 218 240	676 296	749 952	948 672	1 352 592	1 172 880	1 098 144
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	AMÉ	AMÉ	1	1	AMÉ	1	1	AMÉ	AMÉ
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	AMÉ	AMÉ	1	1	AMÉ	1	1	AMÉ	AMÉ
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.

Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)

Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Tio (Mine)												
Nom de l'exploitant	QIT-Fer et Titane Inc.												
Produit(s)	Fer-Titan												
Adresse	951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0												
Point de rejet final	Aiguillage Sud												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	0,059	0,110	0,029	0,028	0,029	0,012	0,045	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	0,279	0,492	0,426	0,330	0,340	0,260	0,280	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	0,060	0,073	0,034	0,034	0,026	0,018	0,032	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	11,250	6,000	1,750	3,000	1,600	1,500	4,500	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	0,005	0,005	0,006	0,005	0,018	0,005	0,005	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	6,9	6,6	7,2	6,8	6,4	7,0	7,1	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	9,0	7,5	7,6	7,2	7,5	7,5	7,4	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	477 756	388 089	143 712	23 270	16 315	15 714	74 218	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	1	1	1	1	1	1	1	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	1	1	-	1	1	1	1	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse n'a été fourni pour les mois de novembre et décembre; l'accès au site était impossible.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Tio (Mine)											
Nom de l'exploitant		QIT-Fer et Titane Inc.											
Produit(s)		Fer-Titan											
Adresse		951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0											
Point de rejet final		Exhaure											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	0,010	0,003	0,006	0,003	AR	0,006	0,048	0,007	0,008	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	0,002	0,003	0,002	0,002	AR	0,002	0,004	0,002	0,002	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	0,407	0,270	0,380	0,430	AR	0,380	0,300	0,340	0,230	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	0,006	0,005	0,006	0,008	AR	0,007	0,007	0,007	0,005	AR
TSS (mg/L)	25	AR	AR	2,170	2,000	4,500	1,000	AR	1,000	3,500	7,250	1,500	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	0,005	0,004	0,005	0,005	AR	0,005	0,005	0,005	0,005	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	7,6	7,7	7,6	7,7	AR	7,4	7,5	7,6	7,3	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	7,7	7,7	7,8	7,8	AR	7,6	7,6	7,6	7,4	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	134 691	256 814	251 389	111 574	AR	244 872	43 200	176 784	48 816	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	1	1	1	1	AR	-	-	-	-	1 AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	1	1	1	1	AR	-	-	-	-	1 AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : L'AT accordée pour le TSS avec une limite de 25 mg/L a pris fin le 6 décembre 2004. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois d'août, septembre et octobre. Depuis juin 2004, le PRF « Exhaure » a été relocalisé et est maintenant nommé « Lac 211.4 ». L'effluent « Exhaure » n'est plus considéré comme un PRF.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un « succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Tio (Mine)												
Nom de l'exploitant	QIT-Fer et Titane Inc.												
Produit(s)	Fer-Titané												
Adresse	951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0												
Point de rejet final	Lac 211.4												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	0,004	0,008	0,005	0,006	0,005	0,006	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	AME	AME	AME	AME	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,414	0,395	0,338	0,323	0,330	0,370	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,010	0,009	0,009	0,012	0,011	0,016	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	0,760	1,000	1,000	3,250	1,250	0,500	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	0,005	0,005	0,005	0,019	0,019	0,005	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	7,6	7,2	7,1	7,2	7,1	7,3	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	7,6	7,4	7,7	7,6	7,5	7,3	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	146 455	66 006	107 712	61 603	275 089	2 177	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	La surveillance de ce nouveau PRF a commencé en juin 2004. Aucun résultat d'essai sur la <i>Daphnia magna</i> n'a été fourni pour le mois de juin. Aucun résultat d'analyse n'a été présenté pour le mois de novembre, car l'exploitant de la mine a cessé d'effectuer ce type d'analyse au début de novembre, les préoccupations en matière de sécurité étant rattachées à des problèmes d'accès d'après lui (art. 25).												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Tio (Mine)												
Nom de l'exploitant		QIT-Fer et Titane Inc.												
Produit(s)		Fer-Titané												
Adresse		951, boul. De l'Escale, Havre-St-Pierre (Québec) G0G 1P0												
Point de rejet final		Lac Grondin												
Paramètres		Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,008	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,002	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,620	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,032	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	0,005	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	6,9	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	7,0	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	55 104	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	—	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	—	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour novembre. Aucun rejet d'effluent n'a eu lieu à la date d'échantillonnage prévue.													
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.													

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Tio (Mine)												
Nom de l'exploitant	QIT-Fer et Titane Inc.												
Produit(s)	Fer-Titané												
Adresse	951 boul. De l'Escale, Havre St-Pierre (Québec) G0G 1P0												
Point de rejet final	Résurgence Léo												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	0,042	0,051	0,047	0,051	0,060	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	AME	AME	AME	AME	AME	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	0,002	0,004	0,002	0,002	0,002	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,760	0,630	0,820	0,970	0,980	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	0,077	0,093	0,094	0,101	0,103	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	1,000	0,880	1,000	0,750	0,630	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	7,2	6,9	6,4	6,9	6,8	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	7,3	7,1	7,6	7,2	7,1	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	103 680	52 099	70 157	65 457	98 759	-	-
Truite arc-en-ciel													
Succès	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	1	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La surveillance de ce nouveau PRF a commencé en juin 2004. Aucun résultat d'essai sur la *Daphnia magna* n'a été fourni pour le mois de juin. Aucun résultat d'analyse n'a été présenté pour les mois de novembre et décembre, car il était impossible d'accéder au site. Dans une lettre d'avertissement datant du 7 janvier 2005, on a signalé le dépassement des concentrations moyennes mensuelles maximales autorisées pour les mois de juin à octobre 2004 et l'omission de l'essai sur la *Daphnia magna*.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée
 Succès : ≤50 % mortalité
 Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		BS-2											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,003	0,003	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,006	0,009	0,017	0,017	0,009	0,010	0,005	0,008	0,004	0,010	0,009
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,003	0,015	0,012	0,003	0,004	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,028	0,012	0,019	0,019	0,020	0,015	0,015	0,017	0,017	0,014	0,022	0,018
Zn (mg/L)	0,5	0,024	0,011	0,014	0,012	0,026	0,020	0,024	0,026	0,020	0,025	0,026	0,019
TSS (mg/L)	15	3,000	2,000	5,600	16,500	17,400	5,750	6,250	1,000	9,750	4,750	5,600	1,750
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	AME	0,020	AME	AME	0,030	AME	0,020	0,030
pH le plus bas	≥6,0	7,5	7,7	7,6	7,1	7,1	7,7	7,5	7,5	6,8	7,5	7,5	7,0
pH le plus haut	≤9,5	7,7	7,8	7,7	7,7	7,9	7,9	7,8	7,9	7,8	7,7	7,7	7,5
Débit (m ³ /mois)	-	137 640	131 370	272 304	343 800	468 720	248 400	300 390	223 386	476 100	465 000	254 448	166 842
Truite arc-en-ciel	Succès	1	-	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de léthalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	-	1	2	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la léthalité aiguë n'a été fourni pour le mois de février. Aucune explication n'a été donnée.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité								
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-1											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,005	0,002	0,010	0,003	0,004	0,004	0,005	0,002	0,002	0,002	0,002	0,004
CN (mg/L)	1,0	0,010	0,030	0,010	0,010	0,015	0,023	0,010	0,010	0,010	0,010	0,005	0,005
Pb (mg/L)	0,2	0,003	0,003	0,050	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,008	0,004	0,020	0,007	0,007	0,023	0,005	0,005	0,007	0,001	0,004	0,006
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,015	0,02	0,015	0,016	0,013	0,010	0,010	0,011	0,019	0,019	0,013
TSS (mg/L)	15	3,750	4,000	4,000	7,500	7,600	5,000	5,750	2,250	2,000	1,750	1,800	2,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AME	AME	0,010	AME	AME	0,010	AME	AME	0,040	AME	0,010	0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,4	6,7	6,4	6,2	6,5	7,1	6,7	6,3	6,3	6,6	6,7	6,2
pH le plus haut	≤9,5	6,7	6,7	6,4	6,7	7,0	7,3	7,2	7,7	7,5	7,2	7,1	7,2
Débit (m ³ /mois)	-	150 660	35 280	7 440	503 820	685 968	519 300	818 400	534 192	285 300	53 940	61 416	144 708
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-2											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,002	0,004	0,004	0,001	0,003	0,002	0,003	0,002	0,001	0,002	0,001	0,007
CN (mg/L)	1,0	0,010	0,010	0,010	0,010	0,012	0,020	0,013	0,010	0,010	0,010	0,005	0,005
Pb (mg/L)	0,2	0,003	0,015	0,013	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,002	0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,050	0,008	0,005	0,002	0,002	0,004	0,002	0,002	0,001	0,002	0,002	0,002
Zn (mg/L)	0,5	0,010	0,013	0,009	0,009	0,011	0,007	0,009	0,014	0,013	0,013	0,012	0,013
TSS (mg/L)	15	2,250	1,750	2,600	1,750	2,400	3,250	3,000	2,500	2,000	2,000	1,600	2,250
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,015	0,016	0,020	0,015	0,010	AME	AME	0,020	AME	0,010	0,020
pH le plus bas	≥6,0	6,4	6,4	6,5	6,2	6,8	7,0	6,7	6,4	6,3	6,6	6,7	6,0
pH le plus haut	≤9,5	6,6	6,6	6,9	6,8	7,0	7,3	7,1	7,5	7,0	7,0	7,0	6,7
Débit (m ³ /mois)	-	37 200	29 580	38 688	37 800	30 504	30 600	30 876	60 989	61 974	72 224	72 562	71 312
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-5											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,006	0,004	0,004	0,002	0,003	0,003	0,004	0,002	0,001	0,003	0,002	0,005
CN (mg/L)	1,0	0,010	0,010	0,010	0,012	0,013	0,010	0,010	0,010	0,058	0,010	0,005	0,005
Pb (mg/L)	0,2	0,005	0,015	0,012	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,006	0,005	0,001	0,002	0,004	0,001	0,001	0,004	0,002	0,005	0,002
Zn (mg/L)	0,5	0,014	0,015	0,014	0,011	0,030	0,008	0,008	0,007	0,008	0,013	0,011	0,012
TSS (mg/L)	15	4,750	2,500	3,400	2,250	2,200	1,750	3,250	1,500	1,250	3,250	3,400	3,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,020	0,015	0,012	0,010	0,015	0,010	AME	AME	0,010	AME	0,020	0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,6	6,7	6,7	6,2	6,6	6,9	6,8	6,5	6,5	6,7	6,6	6,2
pH le plus haut	≤9,5	6,9	7,1	7,0	7,0	7,0	7,4	7,0	7,3	6,9	6,9	6,8	6,6
Débit (m ³ /mois)	-	10 230	9 570	17 856	18 900	4 315	1 980	4 092	13 652	20 574	15 810	13 522	13 466
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Troilus											
Nom de l'exploitant		Corporation minière Inmet											
Produit(s)		Or-Cuivre											
Adresse		C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6											
Point de rejet final		PR-6											
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,002	0,002	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,003	0,006	0,012	0,002	0,003	0,001	0,009	0,001	0,001	0,001	0,002
CN (mg/L)	1,0	0,013	0,010	0,012	0,008	0,012	0,018	0,010	0,010	0,010	0,010	0,005	0,005
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,015	0,012	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,011	0,005	0,004	0,001	0,002	0,002	0,006	0,001	0,001	0,001	0,001
Zn (mg/L)	0,5	0,013	0,015	0,014	0,019	0,023	0,009	0,013	0,009	0,010	0,009	0,010	0,010
TSS (mg/L)	15	2,000	2,000	2,400	66,000	5,800	2,000	4,500	2,000	2,250	3,000	2,600	4,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,013	0,010	0,012	0,010	0,010	0,010	AME	AME	0,020	AME	0,010	0,010
pH le plus bas	≥6,0	6,8	6,7	6,7	6,3	6,9	6,8	6,9	6,6	6,5	6,7	6,6	6,4
pH le plus haut	≤9,5	7,2	8,0	7,0	7,1	7,6	7,4	7,2	7,1	6,8	6,8	6,8	6,6
Débit (m ³ /mois)	-	16 740	12 180	17 856	17 100	7 738	6 840	5 487	3 813	3 060	5 115	4 118	5 245
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :		La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.											
Notes :		AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée										
			Succès : ≤50 % mortalité										
			Échec : >50 % mortalité										
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Troilus												
Nom de l'exploitant	Corporation minière Inmet												
Produit(s)	Or-Cuivre												
Adresse	C.P. 8700, Chibougamau (Québec) G8P 2Y6												
Point de rejet final	PR-7												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	0,001	0,001	0,002	0,003	0,002
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	0,010	0,010	0,010	0,005	0,005
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	0,003	0,003	0,003	0,003	0,003
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	0,001	0,002	0,004	0,007	0,003
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	0,005	0,007	0,008	0,007	0,007
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	6,000	11,250	2,750	5,200	3,250
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	0,010	0,030	0,057	0,060
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	6,3	6,2	6,4	6,4	6,3
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	6,3	6,5	6,5	6,5	6,4
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	2 232	3 870	7 068	8 813	5 431
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1
Essai de léthalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse du radium 226 n'a été fourni pour le mois d'août. Aucune explication n'a été donnée. Le PRF a été identifié par Environnement Canada en septembre 2004. La surveillance complète de l'effluent a commencé en septembre 2004.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.											Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Trout Lake Mine												
Nom de l'exploitant	Hudson Bay Mining and Smelting Co. Ltd.												
Produit(s)	Cuivre-Zinc-Or-Argent												
Adresse	C.P. 1500, Flin Flon (Manitoba) R8A 1N9												
Point de rejet final	Lac Trout												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,002	0,003	0,002	0,006	AR	0,003	0,002	0,002	0,002	0,003	0,002
Cu (mg/L)	0,3	0,017	0,037	0,028	0,028	0,076	AR	0,021	0,018	0,015	0,015	0,035	0,023
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,004	0,004	0,008	0,004	0,004	AR	0,004	0,024	0,014	0,012	0,022	0,015
Ni (mg/L)	0,5	0,004	0,003	0,002	0,002	0,001	AR	0,001	0,007	0,002	0,006	0,003	0,003
Zn (mg/L)	0,5	0,231	0,162	0,223	0,088	0,260	AR	0,118	0,084	0,114	0,035	0,103	0,281
TSS (mg/L)	15	7,000	4,000	3,000	5,000	8,000	AR	5,000	2,000	1,000	1,000	3,000	1,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,220	0,190	0,180	0,110	0,110	AR	0,130	0,090	0,080	0,060	0,010	0,120
pH le plus bas	≥6,0	9,1	9,4	9,5	8,7	9,4	AR	9,2	8,3	8,9	8,9	8,9	8,1
pH le plus haut	≤10,36	9,8	9,8	9,9	9,8	9,4	AR	9,3	9,3	9,2	9,2	9,1	8,3
Débit (m ³ /mois)	-	29 100	27 000	31 400	29 800	800	AR	29 500	31 700	30 000	30 200	29 800	32 100
Truite arc-en-ciel	Succès	1	1	-	-	-	AR	1	2	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	1	2	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	-	-	-	-	-	AR	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	1	1	1	2	-	-	1	2	1	1	1	1

Commentaires : L'ATT accordée pour le pH avec une limite supérieure de 10,36 ainsi que pour la létilité aiguë a expiré le 6 décembre 2004. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de mai 2004.

Notes : AR : Aucun rejet

AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exhaure de la fosse est N° 1												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Les eaux d'exhaure de la fosse est N° 1 ont été dérivées vers la fosse est N° 2 à des fins de traitement.

Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité
 Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.

Échec : >50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exhaure de la fosse est N° 2												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,004	0,005	0,005	0,019	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,008	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	0,007	0,007	0,008	0,015	0,005	0,006	0,010	0,008	0,018	0,014	0,030	0,014
TSS (mg/L)	15	2,667	3,750	3,000	4,200	6,500	4,000	3,250	2,750	6,400	6,500	4,250	3,000
Ra-226 (Bq/l)	0,37	0,010	AME	AME	0,010	AME	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,4	6,3	6,7	6,4	6,5	6,4	6,6	6,9	6,8	6,7	6,5	6,7
pH le plus haut	≤9,5	6,8	6,6	7,1	7,0	6,9	7,2	6,8	7,1	7,5	7,1	6,8	7,0
Débit (m ³ /mois)	-	697 779	557 220	1 051 388	980 556	1 189 028	1 165 980	1 103 336	865 008	789 792	795 808	871 734	1 025 604
Truite arc-en-ciel	Succès	1	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	1
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	1	2	2	1	1	2	2	1	-	1	1	AME
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	La mine est en fréquence réduite pour les essais de létilité aiguë.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Échec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Débit entrant du lac Knoll												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,004	0,005	0,005	0,005	0,022	0,005	0,028	0,005	0,005	0,005	0,007
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,008	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	0,009	0,011	0,020	0,017	0,006	0,007	0,008	0,010	0,036	0,011	0,032	0,015
TSS (mg/L)	15	2 499,250	545,000	226,750	158,000	545,250	232,400	88,250	83,500	150,200	31,500	237,800	1 678,250
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	0,010	AME	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,7	6,8	6,9	6,4	6,5	6,5	6,4	6,8	6,6	6,8	6,9	6,9
pH le plus haut	≤9,5	7,2	7,0	7,1	7,2	7,1	7,0	6,9	7,1	7,7	7,2	7,1	7,2
Débit (m ³ /mois)	-	474 494	480 160	748 588	805 716	886 244	-	603 648	517 964	501 402	592 425	598 284	612 204
Truite arc-en-ciel	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
Daphnia magna	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
Commentaires :	Aucune mesure de débit n'a été fournie pour le mois de juin.												
Notes :	AR : Aucun rejet	AME : Aucune mesure exigée	Succès : ≤50 % mortalité	Echec : >50 % mortalité									
			Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.										
			Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.										

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exutoire du fossé de drainage												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	0,005	0,021	0,005	0,005	0,008	0,008	0,013	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,012	0,007	0,005	0,005	0,005	0,006	0,005	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	0,024	0,024	0,015	0,015	0,049	0,014	0,064	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	106,000	189,800	21,750	21,750	5,400	7,000	9,000	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AME	0,010	0,010	AME	0,010	0,010	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	5,1	6,4	6,6	7,0	6,5	6,9	7,1	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	7,2	7,1	7,1	7,3	7,7	7,4	7,1	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	20 940	-	15 655	18 530	6 552	-	-	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	1	1	2	1	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	■	■	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	1	2	2	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Aucune mesure de débit n'a été fournie pour les mois de juin, octobre et novembre. Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour le mois de novembre.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Wabush (Scully Mine)																							
Nom de l'exploitant		Wabush Mines																							
Produit(s)	Fer																								
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0																								
Point de rejet final	Exutoire des ateliers est																								
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.												
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR												
Cu (mg/L)	0,3	0,010	0,004	0,007	0,021	0,009	0,029	0,005	0,005	0,005	0,006	0,007	AR												
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR												
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,008	0,010	0,018	0,010	0,010	0,010	0,010	0,016	0,010	0,010	AR												
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,004	0,005	0,017	0,005	0,007	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	AR												
Zn (mg/L)	0,5	0,031	0,038	0,064	0,095	0,048	0,094	0,049	0,039	0,066	0,056	0,031	AR												
TSS (mg/L)	15	26,250	28,750	14,750	555,200	238,000	384,600	74,000	12,250	19,800	4,250	267,000	AR												
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	0,010	AME	0,010	AME	0,010	AME	0,010	0,010	AME	AR												
pH le plus bas	≥6,0	6,7	6,6	6,8	6,9	7,0	6,4	6,9	7,2	7,0	6,9	6,9	AR												
pH le plus haut	≤9,5	7,3	7,0	7,2	7,3	7,3	7,8	7,2	7,3	7,7	7,3	7,0	AR												
Débit (m ³ /mois)	-	4 030	3 770	4 030	2 747	2 423	2 171	3 449	3 449	3 930	2 263	2 040	AR												
Truite arc-en-ciel	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	AR												
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-												
Daphnia magna	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	1	1	1	AR												
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-												
Commentaires :																									
Notes : AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée																									
Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité																									
Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.																									

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exutoire des ateliers sud												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cu (mg/L)	0,3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
CN (mg/L)	1,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Pb (mg/L)	0,2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ni (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zn (mg/L)	0,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TSS (mg/L)	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ra-226 (Bq/L)	0,37	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus bas	≥6,0	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
pH le plus haut	≤9,5	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Débit (m ³ /mois)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Truite arc-en-ciel	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Daphnia magna</i>	Succès	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	L'écoulement en provenance de l'exutoire des ateliers sud a été dérivé vers celui de l'exutoire du fossé de drainage à des fins de traitement.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité											

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Exutoire des résidus miniers												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	AR	AR	AR	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,054	0,003	0,005	0,026	0,005	0,043	AR	AR	AR	0,005	0,084	0,010
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AR	AR	AR	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,015	0,008	0,010	0,048	0,010	0,025	AR	AR	AR	0,010	0,048	0,020
Ni (mg/L)	0,5	0,057	0,004	0,005	0,032	0,005	0,028	AR	AR	AR	0,005	0,071	0,010
Zn (mg/L)	0,5	0,281	0,004	0,005	0,168	0,013	0,110	AR	AR	AR	0,019	0,365	0,073
TSS (mg/L)	608 000	565 380,000	590 200,000	605 700,000	645 480,000	807 600,000	357 500,000	AR	AR	AR	588 467,000	542 629,000	577 125,000
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	AME	0,010	AME	0,010	AR	AR	AR	0,010	AME	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,7	6,5	6,6	6,2	6,3	6,6	AR	AR	AR	6,4	6,6	6,3
pH le plus haut	≤9,5	7,1	6,6	6,8	7,0	6,7	7,1	AR	AR	AR	7,1	6,9	7,2
Débit (m ³ /mois)	-	1 216 614	1 333 079	1 412 461	1 356 978	1 388 327	996 494	AR	AR	AR	881 386	1 338 978	1 267 381
Truite arc-en-ciel	Succès	2	1	2	1	1	2	AR	AR	AR	-	-	1
Essai de léthalité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	2	2	2	1	1	2	AR	AR	AR	-	1	1
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Commentaires :	Une AT a été accordée pour le TSS avec une limite de 608 000 mg/L. L'AT a été prolongée pour le TSS avec une limite de 807 600 mg/L. L'AT expirera le 6 décembre 2008. Aucun résultat d'analyse de la léthalité aiguë n'a été fourni pour les mois d'octobre et novembre.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioassais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)
Nom de l'exploitant	Wabush Mines
Produit(s)	Fer
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0
Point de rejet final	Bassin de vidange d'urgence N° 1 de la canalisation de résidus miniers
Paramètres	Limites
As (mg/L)	0,5
Cu (mg/L)	0,3
CN (mg/L)	1,0
Pb (mg/L)	0,2
Ni (mg/L)	0,5
Zn (mg/L)	0,5
TSS (mg/L)	15
Ra-226 (Bq/L)	0,37
pH le plus bas	≥6,0
pH le plus haut	≤9,5
Débit (m ³ /mois)	—
Truite arc-en-ciel	Succès
Essai de létilité aiguë	Échec
Daphnia magna	Succès
Essai de suivi	Échec
Commentaires :	Aucun résultat d'analyse de la létilité aiguë n'a été fourni pour les mois de mai et décembre. Aucune mesure de débit n'a été fournie pour le mois de mai.
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.
	Succès : ≤50 % mortalité

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Wabush (Scully Mine)												
Nom de l'exploitant	Wabush Mines												
Produit(s)	Fer												
Adresse	Scully Mine, C.P. 3000, Wabush (Terre-Neuve-et-Labrador) A0R 1B0												
Point de rejet final	Bassin de décantation du prolongement de la fosse ouest												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	0,001	0,001	0,001	0,001	0,003	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001	0,001
Cu (mg/L)	0,3	0,001	0,004	0,005	0,005	0,018	0,005	0,005	0,005	0,005	0,016	0,005	0,005
CN (mg/L)	1,0	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME	AME
Pb (mg/L)	0,2	0,001	0,008	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010
Ni (mg/L)	0,5	0,001	0,004	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,006	0,005	0,005	0,005
Zn (mg/L)	0,5	0,036	0,010	0,007	0,010	0,008	0,011	0,012	0,005	0,030	0,006	0,032	0,014
TSS (mg/L)	15	2,750	4,250	16,500	10,600	20000	9,600	2,750	2,000	2,000	7,500	6,600	7,750
Ra-226 (Bq/L)	0,37	0,010	AME	AME	0,010	AME	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	0,010	AME
pH le plus bas	≥6,0	6,3	6,4	6,5	6,3	6,6	6,7	6,4	6,7	6,6	6,6	6,5	6,9
pH le plus haut	≤9,5	6,9	6,7	6,7	6,9	7,0	7,2	6,9	6,8	7,5	7,1	6,9	7,0
Débit (m ³ /mois)	–	1 066 818	963 953	947 267	503 406	387 601	347 322	325 461	363 824	421 830	473 494	373 350	449 934
Truite arc-en-ciel	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	1	1	2	1
Essai de létilité aiguë	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
Daphnia magna	Succès	2	2	2	1	1	2	2	1	–	–	–	1
Essai de suivi	Échec	–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	1	–
Commentaires :	Aucun résultat d'essai sur la <i>Daphnia magna</i> n'a été fourni pour le mois de septembre.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
 Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine	Williams Mine												
Nom de l'exploitant	Williams Operating Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	C.P. 500, Marathon (Ontario) P0T 2E0												
Point de rejet final	Exutoire du bassin de polissage CP 400												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Débit (m ³ /mois)	—	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR	AR
Essai de suivi	Échec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commentaires :	Aucun rejet en 2004.												
Notes :	AR : Aucun rejet AME : Aucune mesure exigée Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné. Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la <i>Daphnia magna</i> n'est pas une exigence.												
	Succès : ≤50 % mortalité Échec : >50 % mortalité												

Règlement sur les effluents des mines de métaux (REMM)
Conformité des effluents en 2004

Nom de la mine ou de l'usine		Williams Mine											
Nom de l'exploitant	Williams Operating Corporation												
Produit(s)	Or												
Adresse	C.P. 500, Marathon (Ontario) P0T 2E0												
Point de rejet final	Exutoire de l'effluent traité CP 0201												
Paramètres	Limites	Janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
As (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,004	0,004	AR
Cu (mg/L)	0,3	AR	AR	AR	AR	AR	0,028	0,018	0,015	0,036	0,016	0,020	AR
CN (mg/L)	1,0	AR	AR	AR	AR	AR	0,027	0,018	0,021	0,013	0,022	0,036	AR
Pb (mg/L)	0,2	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	0,015	0,015	AR
Ni (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,091	0,124	0,109	0,123	0,130	0,124	AR
Zn (mg/L)	0,5	AR	AR	AR	AR	AR	0,017	0,021	0,015	0,014	0,016	0,019	AR
TSS (mg/L)	15	AR	AR	AR	AR	AR	0,000	0,000	0,000	0,000	2,200	2,200	AR
Ra-226 (Bq/L)	0,37	AR	AR	AR	AR	AR	0,010	-	0,006	0,003	0,005	AME	AR
pH le plus bas	≥6,0	AR	AR	AR	AR	AR	7,5	7,4	7,5	7,6	7,5	7,5	AR
pH le plus haut	≤9,5	AR	AR	AR	AR	AR	7,8	7,8	7,6	7,7	7,7	7,5	AR
Débit (m ³ /mois)	-	AR	AR	AR	AR	AR	355 882	435 500	424 824	425 380	436 625	56 653	AR
Truite arc-en-ciel	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de létilité aiguë	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Daphnia magna	Succès	AR	AR	AR	AR	AR	1	1	1	1	1	1	AR
Essai de suivi	Échec	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Commentaires : Le rapport annuel a été complété à partir des rapports trimestriels.

Notes : AR : Aucun rejet
 AME : Aucune mesure exigée

Succès : ≤50 % mortalité

Échec : >50 % mortalité

Les données soulignées indiquent que la norme mensuelle de qualité de l'effluent (NMQE) a été dépassée au cours du mois donné.
 Un «succès» pour l'essai de suivi avec bioessais sur la *Daphnia magna* n'est pas une exigence.